



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS!
READ CAREFULLY BEFORE USING THE
PRODUCT AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE!

16 L BACKPACK PRESSURE SPRAYER

(GB)

16 L BACKPACK PRESSURE SPRAYER

Assembly, operating and safety instructions

(SI)

NAHRBTNI TLAČNI PRŠILNIK 16 L

Navodila za montažo, uporabo in varnostna navodila

(SK)

TLAKOVÝ POSTREKOVÁČ NA CHRÁT 16 L

Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny

(HU)

HÁTI PERMETEZŐ 16 L

Szerelési, használati és biztonsági tudnivalók

(CZ)

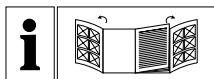
TLAKOVÝ POSTŘIKOVAČ NA ZÁDA 16 L

Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny

(DE) (AT) (CH)

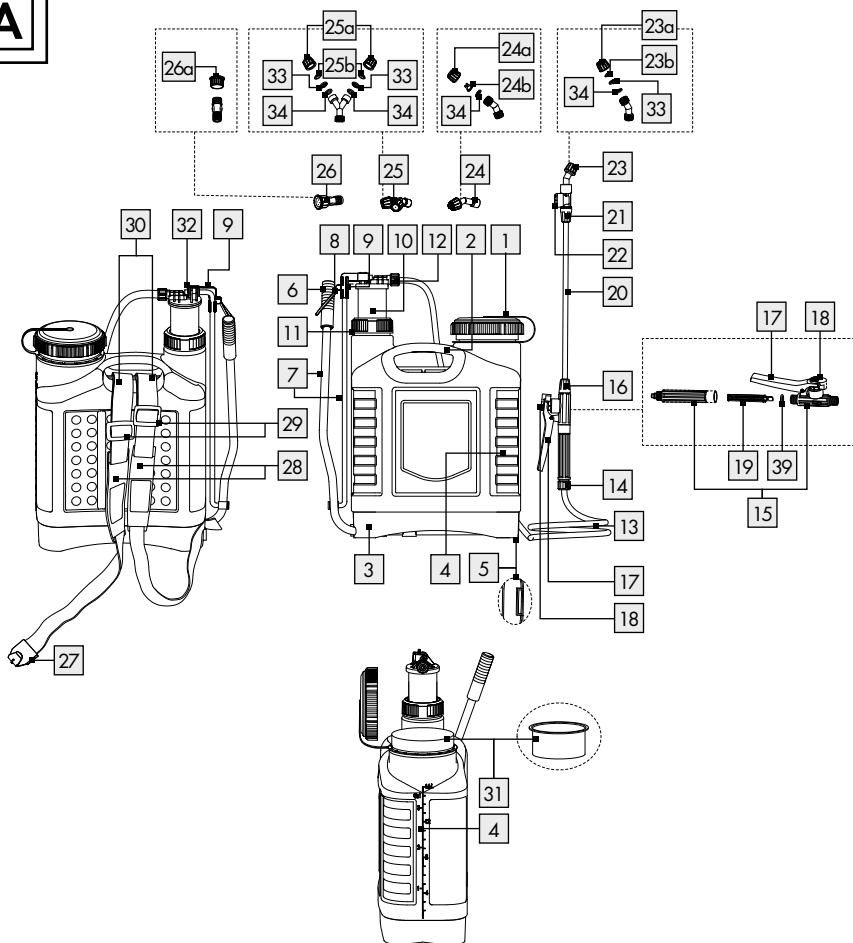
RUCKSACK-DRUCKSPRÜHER 16 L

Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise

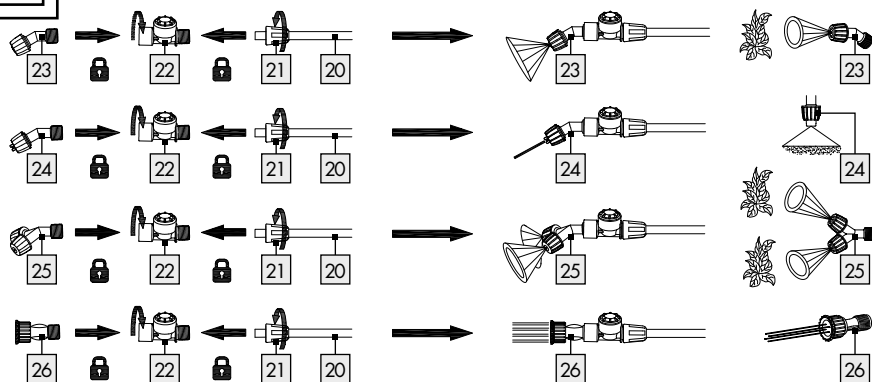


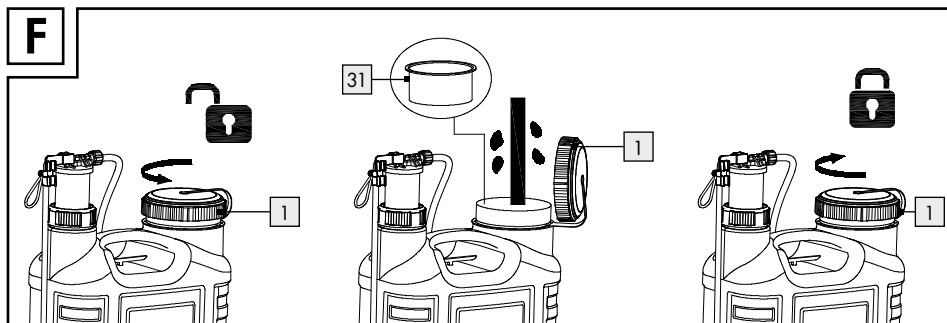
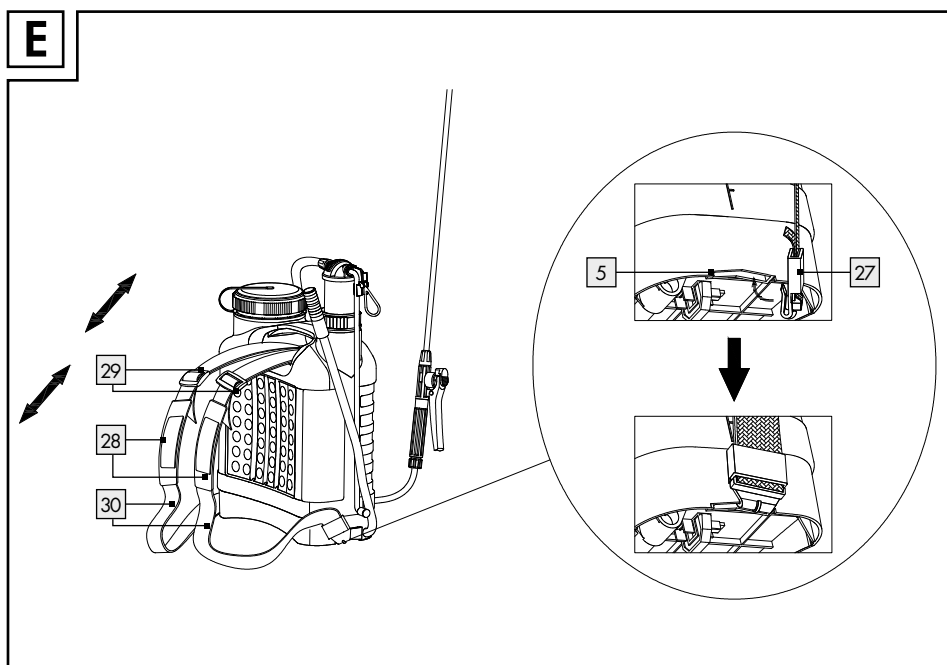
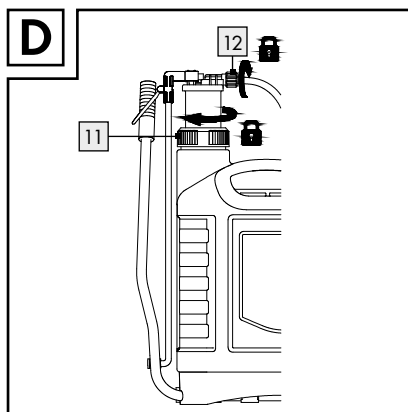
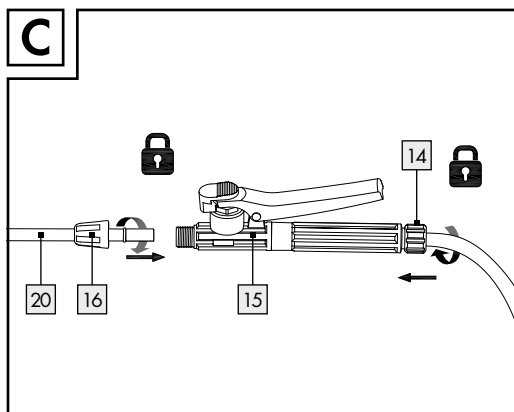
GB	Assembly, operating and safety instructions	Page	5
HU	Szerelési, használati és biztonsági tudnivalók	Oldal	17
SI	Navodila za montažo, uporabo in varnostna navodila	Stran	30
CZ	Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	43
SK	Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	55
DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	67

A



B





Introduction	Page 6
Proper use	Page 6
Description of parts and features	Page 6
Technical data	Page 7
Included items	Page 7
Safety advice	Page 7
General safety advice	Page 7
About the pressure regulating valve	Page 9
Exchange of Nozzles	Page 10
Before use	Page 10
Bringing into use	Page 10
Attaching the spray tube	Page 10
Filling the pressure sprayer tank	Page 11
Changing of chemicals	Page 11
Building up the operating pressure	Page 11
Spraying	Page 11
Emptying the pressure sprayer and disposal of spray solution	Page 12
Transport of the pressure sprayer	Page 12
Cleaning and care	Page 12
Clean the pressure sprayer	Page 13
Store the pressure sprayer	Page 13
Troubleshooting	Page 13
Exchange of spare parts included	Page 14
Disposal	Page 15
Warranty	Page 15
Warranty claim procedure	Page 15
Service	Page 15
EC Declaration of conformity	Page 16

16 L Backpack Pressure Sprayer

● Description of parts and features (Fig. A)

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Proper use

The product is used for spraying liquids in the garden and well ventilated greenhouses. The spraying of solvents or solvent-containing liquids or oil is a particular example of improper use of the product. This product is intended for private use only. The pressure spraying device is used only for spraying the following fluids in the garden or in well ventilated greenhouses.

- Water,
- The application of BVL-approved liquid pesticides (BVL: German Federal Office of Consumer Protection and Food Safety)

The sprayed agent may only be sprayed in the concentration specified by the manufacturer of the agent. If in doubt, consult the manufacturer of the agent. The pressure spraying device is designed for private use only.

Incorrect use includes, in particular, the spraying of the following:

- Solvents or liquids containing solvents
- Oil
- Easily flammable fluids
- Corrosive fluids such as acids or alkalis.

- | | |
|-----|--|
| 1 | Lid of container |
| 2 | Container handle |
| 3 | Container |
| 4 | Measurement scales |
| 5 | Belt hook holder |
| 6 | Lever handle |
| 7 | Levers |
| 8 | Holder for lever handle |
| 9 | Spray tube holders |
| 10 | Pump |
| 10a | Pump case |
| 11 | Lid of air chamber |
| 12 | Union nut (Hose) |
| 13 | Hose |
| 14 | Union nut (Hose) |
| 15 | Spray tube handle |
| 16 | Union nut (Spray tube handle) |
| 17 | Spray trigger |
| 18 | Spray lock |
| 19 | Filter on spray tube handle |
| 20 | Spray lance |
| 21 | Union nut (spray tube) |
| 22 | Pressure regulating valve |
| 23 | Conical nozzle |
| 23a | Conical Nozzle cap |
| 23b | Conical spraying sheet |
| 24 | Fan nozzle |
| 24a | Fan nozzle cap |
| 24b | Fan spraying sheet |
| 25 | Double conical nozzle |
| 25a | Double conical nozzle cap |
| 25b | Double Conical spraying sheet |
| 26 | Four-hole nozzle |
| 26a | Four-hole nozzle cap |
| 27 | Belt hook |
| 28 | Belt pads |
| 29 | Belt buckles |
| 30 | Belts |
| 31 | Filter screen |
| 32 | Split pin |
| 33 | Split sheet (for Conical nozzle 23 and double conical nozzle 25) |
| 34 | Seal washer sheet ø 16 mm |

Extra Spare Parts (included) (see fig. M)

8	Holder for lever handle
34	Seal washer sheet $\varnothing 16$ mm
35	Piston
36	O-ring $\varnothing 15$ mm
37	Collet
38	Aligning buckle
39	O-ring $\varnothing 18.5$ mm

Pressure regulating
value **22**:

1.4 ± 0.2 bar
(Open pressure)
 1 ± 0.15 bar (Close
pressure)

Operating

temperature:

$0-40^{\circ}\text{C}$

Carrying method:

At the operator's
back, using the car-
rying belts **30**

● Technical data

Container dimensions: approx. 350 x 184 x
490 mm (W x L x H)

Overall weight,
empty weight: approx. 3.2 kg
Filled weight (max. 16 l): approx. 19.2 kg
Volume of the total residual: approx. 25 ml
Length of spray tube: approx. 1300 mm
Max. Filling capacity: approx. 16 l

Max. permissible
operating pressure
(including the entire
nozzle **23**, **24**, **25**, **26**): approx. 2–4 bar
Average flow rate of
different nozzles at
common working
pressure of 3 bar:

0.85 l/min (Conical
nozzle **23**)

0.90 l/min (Fan
nozzle **24**)

1.40 l/min (Double
conical nozzle **25**)

1.20 l/min (Four-
hole nozzle **26**)

Size of nozzles:
 $\varnothing 1.77$ mm
(Conical nozzle **23**)
1.4 x 0.7 mm
(Fan nozzle **24**)
 $\varnothing 1.77$ mm (Double
conical nozzle **25**)
 $\varnothing 1$ mm (Four-hole
nozzle **26**)

Size of filter inside
spray tube handle **19**: $\varnothing 0.7$ mm
Size of filter screen **31**: $\varnothing 1.1-1.8$ mm

● Included items

1 Garden pressure sprayer	1 Hose
1 Spray tube	1 Assembly, operating and safety instructions
1 Pair of carrying belts	

Spare parts:

1 Piston	2 Collets
4 Seal washer sheet $\varnothing 16$ mm	1 Aligning buckle
2 O-ring $\varnothing 15$ mm	1 Holder for lever handle
2 O-ring $\varnothing 18.5$ mm	



Safety advice

● General safety advice

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!

- Children or persons who lack the knowledge or experience to use the device or whose physical, sensory or intellectual capacities are limited must never be allowed to use the device without supervision or instruction by a person responsible for their safety. Children must never be allowed to play with the device.
- Warehousing of pesticide. It shall be kept out of reach of children. Disposal of pesticide shall follow the safety instructions furnished its manufacturer

- Keep spraying requirement away from children and young persons under 16.
- Do not leave the device unattended while it is in operation. Use the device as intended!
- A WARNING!** Secure the device during transport to prevent the spray liquid escaping.
- A WARNING!** Examine the product before each use, ensure it is free of damages, congestions and all parts work as intended. Rubber parts such as the hoses or O-rings must not show any cracks or appear porous. Pay particular attention to the safety devices. Ensure all connections are fitted tightly. Examine the product before first use after winter.
- CAUTION:** Do not use the product if any visible damage or loss of functionality.
- Always place the device on an even, flat surface.
- A WARNING!** During the sprayer is being filled, adjusted, used, transported, emptied, cleaned or maintained. Protect yourself with suitable personal protective equipment (PPE).
- Wear eye protection (goggles or face shield)
- Wear respiratory protection and appropriate protective clothing
- Wear water-proof glove and rubber boots
- Read the instruction handbook
- Keep bystanders away when spraying
- A WARNING!** Only use spare parts and accessories provided by the manufacturer (pls. follow the step of "Exchange of spare parts included" described in the manual). All other repairs shall only be carried out by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons. Improper maintenance can lead to a hazardous situation.
- Wash your hands and face after each spraying session.
- In case of intoxication via skin contract, please rinse with water immediately and consult doctor advice.
-  **CAUTION! RISK OF EXPLOSION!** Do not place the device (empty or full) in direct sunlight and frost.
- Always read and observe the information provided by the chemical manufacturer when working with or mixing spray solutions.
- Only mixing and filling the sprayer outdoors or in well-ventilated greenhouse.
- All the applicant and liquid for the device shall not over 40°C and refer to the information provided by chemical manufacturer.
- Never mix more spray solution / pesticide then is required. Do not dispose of residues in the drains. Disposal shall follow the safety introduction according to chemical manufacturer.
- A WARNING!** Do not exceed the nominal volume! Ensure the liquid to be sprayed is compatible with the product. Ensure that the use of the pesticide, liquid fertiliser or cleaning agent is permitted in your country.
- A WARNING!** Do not store the device in livestock buildings due to the ammonia vapours (danger of brass cracking), do not fill with solutions containing nitrogen or phosphates.
- Do not store spraying pesticides in the device.
- Never spray into wind, water, or drinking water source. Never spray at human or animals.
- A WARNING!** Take into account of wind, rain and other climate and environmental conditions to avoid hazard of uncontrolled or unintended liquid distribution. Avoiding drift during spraying operation.
- Do not use device when any leakages, uneven spray jet.
- Release the residual pressure after each use.
- Before each use, pls. ensure the device is in good condition. Pay attention to the tightness of the screw connection and appearance of the device. If damage is suspected and leakage found, take out of the operation immediately.
- Do not blow out blocked nozzles using the mouth.
- The sprayer may not be used if the operator is tired, ill or under influence of alcohol, drugs or medication.
- Procedure after accidents: If you contact with the spray solution or the blockage of spraying occurs after pressurized, release the pressure sprayer immediately by unlocking the belt hook  and sliding the pressure sprayer down the floor. Danger to health due to contact with the plant protection products! Plant protection products may cause damage to

health by inhalation, ingestion or absorption through the skin. If symptoms occur or in case of doubt, seek medical advice. Therefore, observe the following safety instructions:

- Observe the safety instructions on the labels of the plant protection products. Observe the specified max. concentration. Certain liquids require protective goggles, gloves or other protective measures.
- Always request a safety data sheet from the spray manufacturer.
- Always empty the residue pressure and spray solution according to "Emptying the pressure sprayer and disposal of spray solution" when you are safe. You shall also clean the filter on spray tube handle **19** to avoid any blockage.

*Only trained, healthy and rested operators may work with the product.

*Ensure inexperienced users receive a proper training before use.

Explanation of the symbols used:



16-l pressure sprayer



Permissible operating pressure:
Max. approx. 2-4 bar



Not for use with corrosive substances!



Do not spray on electrical devices, electrical cables or wires.



Do not spray on people!



Do not spray on animals!



Spray on plants only!



Do not use the product for drinks!



Do not leave the pressurized spraying device standing in the sun. There is a risk of explosion!



Keep away from naked flames and heat sources. Seal containers securely. Store in a fireproof way! Do not use easily flammable fluids!



Protect from frost and store away from frost.



Store at 0 °C - 40 °C in a dry, dust-free location.



Wear eye protection



Wear respiratory protection



Wear appropriate protective clothing



Wear water-proof rubber boots



Wear water-proof glove



Before using for the first time, pls read the instruction carefully.

● About the pressure regulating valve

The Pressure Regulating Valve **22** is an important device to reduce spraying pulse, maintain the constant pressure, ensure even spraying, minimize environmental pollution and enhance the pest control performance.

The Pressure Regulating Valve [22] is normally opened at pressure of 1.4 ± 0.2 bar, and normally closed at pressure of 1 ± 0.15 bar. When the pressure inside the tank [3] increases above open pressure, the sprayer can start spraying by compressing its spray trigger [17]. When the pressure is lower than the close pressure, the regulating valve [22] will shut off automatically and stop spraying. You shall pressurize the pump [10] if you desire to proceed spraying.

Note: Residual pressure still exists in the tank [3] due to the regulating valve [22], even though spraying was finished. Loosen the union nut [16] and remove the spray tube [20]. Open the lid of container [1], move the spray tube toward into the opening of tank [3], press the spray trigger [17] to release the residual pressure above the opening of tank [3].

● Exchange of Nozzles

⚠ WARNING! Protect yourself from hazardous substances during exchanging the nozzles by wearing suitable personal protective equipment (PPE) (eye protection, respiratory protection, protective clothing, waterproof gloves and boots).

⚠ CAUTION! Check safe function!

- Loosen the nozzle [23], [24], [25] or [26] from the pressure regulating valve [22].
- Replace and fasten the nozzle [23], [24], [25] or [26] to the pressure regulating valve [22].

● Before use

⚠ WARNING! Protect yourself with suitable personal protective equipment (PPE) of wearing eye protection, respiratory protection, appropriate protective clothing, water-proof gloves and boots from hazardous substances.

⚠ CAUTION! Check that the device is functioning properly! Check the pressure sprayer before each use to ensure that it is free of visible

damage and is functioning safely. To do this, carry out the following tests and inspections:

- The hose [13] or O-rings [36], [39] must not show any cracks or appear porous.
- Check the container [3], the hose [13] and the carry belts [30] for visible damage.
- Check that the hose connections [12] and [14], pipe connection [16] and [21], pressure regulating valve [22] and nozzles [23] [24] [25] or [26] are fitted tightly.
- Check that the lid of container [1] and lid of air chamber [11] are closed tightly.
- Trial spraying with clean water and a check of tank, hose, shut-off and nozzle for possible leakage are required prior to operation.
- Check that the filter screen [31] and filter on spray tube handle [19] are not blocked. Filter screen [31] and filter on spray tube handle [19] are for filtering the solid substance."

● Bringing into use

⚠ WARNING! Protect yourself with suitable personal protective equipment (PPE) of wearing eye protection, respiratory protection, appropriate protective clothing, water-proof gloves and boots from hazardous substances. Only mixing and filling outdoors or in well-ventilated greenhouse.

● Attaching the spray tube (Fig. B–E)

- Attach the conical nozzle [23], fan nozzle [24], double conical nozzle [25] or four-hole nozzle [26] to pressure control valve [22]. Fasten the nozzle in a clockwise direction.
- Attached the pressure regulating valve [22] to the union nut [21] on spray tube [20]. Tighten the union nut [21].
- Insert the spray tube [20] into the spray tube handle [15], then tighten with the union nut [16].
- Connect the hose [13] to the spray tube handle [15], tighten the union nut [14].

- Tighten the union nut [12] in a clockwise direction.
- Fasten the lid of air chamber [11] as far as it goes.
- Attach the belt hook [27] to belt hook holder [5].
- Adjust the length of belts [30] with the belt buckles [29] and move the belt pads [28] for suitable carrying position.

Note: adjust in the same way before wearing to give even load.

Note: The device must worn as close to the body as possible and parallel to the spine.

● Filling the pressure sprayer tank (Fig. F)

⚠ WARNING! Only mixing and filling outdoors or in well-ventilated greenhouse.

- Check the volume application rate when filling the liquid into the sprayer.

Note: Before using the product, check to see that it is in good condition and free of defects.

- Click the spray tube [20] on the spray tube holder [9] (s. fig. I).
- Unscrew the lid of container [1] in an anti-clockwise direction and open.
- Now fill the tank with prepared mixture through the filter screen [31] carefully. Filter screen [31] is for filtering the solid substance.

Note: Fill the tank with only the amount of liquid that you actually need for that particular spraying session (not more than 1.6 l).

- Note safety instructions on the labels of the spraying pesticides used. Pay attention to the stated max. concentrated.
- Always request a safety data sheet from the spraying agent manufacturer.
- Place the lid of container [1] back onto the container [3] and fasten in a clockwise direction clockwise as far as it will go.

● Changing of chemicals

- Pls. follow the step of "Emptying the pressure sprayer and disposal of spray solution" described in the manual
- Pls. follow the step of "Cleaning and care" described in the manual .
- Check the product according to the "Before use" described in manual.
- Pls. follow the step of "Filling the pressure sprayer tank" described in manual.

● Building up the operating pressure (Fig. G)

- General the pressure through the pump [10] by moving lever handle [6] on levers [7] up and down until the pressure sprayer has been pumped up to a pressure not exceeding the maximum permissible operating pressure of 4 bar.
- When carrying the tank [3] with spraying process, can generate the pressure by moving the levels handle [6] on levers [7] up and down with left hand if the pressure in the tank [3] becomes low.

● Spraying

- Carry the pressure sprayer over your shoulder by the carrying belts [30].

Note: Ensure that the pressure sprayer is always kept upright. Only when held in this orientation will the sprayer work properly.

- Hold the spray tube handle [15] firmly by the hand and direct the spray nozzle [23], [24], [25] or [26] e.g. at a plant.
 - Press the trigger [17] to start the spraying process.
- Note (Fig. H):** For continues spraying, move the spray lock [18] backward. To release continues spray, move the spray lock [18] toward.
- Release the trigger [17] to stop the spraying process.

Note: When the pressure in the container [3] is no longer sufficient to spray, pump the

container [3] to increase the pressure again up to but not exceeding the maximum permissible operating pressure of 4 bar (see "Building up the operating pressure").

- Clip the spray tube [20] on spray tube holder [9] during work interruptions and breaks.

Note (Fig. 1): The nozzle [23], [24], [25], [26] always on the top position when the spray tube [20] is clipped onto the spray tube holder [9].

- After spraying, loosen the union nut [16] and remove the spray tube [20]. Open the lid of container [1], move the spray tube handle [15] toward into the opening of tank [3], press the spray trigger [17] to release the residual pressure above the opening of tank [3]. For the residue spray solution, pls. follow the step of "Emptying the pressure sprayer and Disposal of spray solution" described in the manual.

● Emptying the pressure sprayer and disposal of spray solution

⚠ WARNING! Always release residual pressure before transport and cleaning. Protect yourself with suitable personal protective equipment (PPE) from hazardous substances. Take precautions to avoid environmental contamination from hazardous substances.

- Loosen the union nut [16] and remove the spray tube [20].
- Open the lid of container [1], move the spray tube handle [15] toward into the opening of tank [3].
- Press the spray trigger [17] to release the residual pressure above the opening of tank [3].
- Remove any leftover spray product from the tank and the pipes and store it in a suitable container.
- Do not dispose of residues down the drain. Dispose shall follow the safety introduction according to the chemical manufacturer.

⚠ WARNING! Always keep the product away from other people during emptying and disposal.

● Transport of the pressure sprayer

⚠ WARNING! Protect yourself with suitable personal protective equipment (PPE) of wearing eye protection, respiratory protection, appropriate protective clothing, water-proof gloves and boots from hazardous substances. Only mixing and filling outdoors or in well-ventilated greenhouse.

⚠ WARNING! Make sure to release pressure & empty the container [3] before transportation.

- Secure the product against falling, overturn, vibration, extremely high or low temperatures, direct sunlight and impacts during transportation to avoid damages.
- Tighten the sprayer with lid and all the union nuts during transport to prevent loss of fuel, damage or injury.
- Always kick the spray tube [20] onto the spray tube holder [9] (s. fig. 1) for transport or storage.

Note: Make sure that the pressure sprayer is always in an upright position.

- Transport after use, clean the device and dry. Follow the step of "Cleaning and are" described in manual. Kick the spray tube [20] onto the spray tube holder [9] (s. fig. 1). Carry with the container handle [2].

● Cleaning and care

⚠ WARNING! During cleaning, always protect yourself with wearing suitable personal protective equipment (PPE) of wearing eye protection, respiratory protection, appropriate protective clothing, water-proof gloves and boots from hazardous substances.

Note: Even after spraying has ended, there is still residual pressure in the container [3] due to the pressure regulating valve [22]. To release it, first loosen the pipe connection [16] and remove the spray tube [20]. Open the cover of the container [1] and point the spray tube

handle [15] at the opening of the container [3]. Press the spray trigger [17] to release the residual pressure over the opening of the container [3].

- If the nozzle seems to be blocked, do not try to blow it free with your mouth.

Note: Clean the pressure sprayer after each use! Empty the bottle after each use.

● Clean the pressure sprayer

- The pressure sprayer shall be washed in an allowed site.
- Loosen the spray nozzle [23], [24], [25], [26] from [22] pressure regulating valve and clean under running water.
- Loosen the nozzle cap [23a], [24a], [25a], [26a], clean under running water together with the inner parts of spraying sheet [23b], [24b], [25b], split sheet [33], seal washer sheet [34].
- If the spray nozzle [23], [24], [25], [26] is clogged, clean it by pushing a needle through it.
- Flush through the pressure sprayer, pressure regulating valve [22], pipes and tubes with water.
- Remove the spray handle [15] from pressure sprayer and disassemble. Clean under running water together with the filter [19] and O-ring $\varnothing 18.5\text{mm}$ [39]. Pls. use brush for clean the filter [19] (Fig J).
- Take out the filter screen [31] under running water with brush.
- The surface and inner part should be cleaned with high pressure injection water till drainage become clean (Fig. K). After clean, always kick the spray tube [20] onto the spray tube holder [9] (s. fig. I) for transport or storage.
- After operation and cleaning of product, always change clothes and wash those exposed part of body such as hands and face. In case of toxic pesticide and germicide, a shower after operation is required to ensure safety.

● Store the pressure sprayer

⚠ WARNING! Always release any residual pressure still present in the container [3] after use by following the step of "Emptying the pressure sprayer and disposal of spray solution" and "Cleaning and care".

- Thoroughly clean the device and allow it to dry before you put it away for the winter. This will avoid frost damage.
- Clip the spray tube [20] on spray tube holder [9] (s. fig. I).
- Store the pressure sprayer in a dry, dust-free place.

⚠ WARNING! Do not store the device in livestock buildings due to the ammonia vapours (danger of brass cracking), do not fill with solutions containing nitrogen or phosphates.

- Check the product regularly each year after winter by using of clean water. Check product before each use.
- Check the product after each use.

● Troubleshooting

If the measures listed below are not successful, contact the manufacturer.

● = **Fault**

⊙ = Potential causes

○ = Remedies

● No pressure is established in the tank.

- ⊙ The lid of container [1] is not firmly fastened into place.
- Fasten the lid of container [1] firmly into place.
- Fasten the union nut [12], [14], [16] and [21] firmly into place.
- ⊙ The piston [35] may have been damaged
- Replace the piston [35] according to "Replace included spare parts" described in manual.
- ⊙ Split pin [32] fetch way
- Re-tight the split pin [32] on the product properly.

● **Spray nozzle does not spray.**

- ⊙ No pressure present.
- Generate pressure through the pump [10] by moving the lever handle [6].
- ⊙ The spray nozzle is blocked.
- Stop use, unpressured, take care about pesticide to person and environment. Clean the spray nozzle [23], [24], [25], [26] (Pls follow the step of "Cleaning and care" section described in the manual).
- ⊙ No spray in the tank.
- Fill with spray.
- ⊙ Filter [19] is blocked.
- Clean the filter with brush (please refer to the "Cleaning and care" section).
- ⊙ The seal-ring loose or is damaged.
- Re-tighten up or replace.

● **Rock Lever is too heavy to operate.**

- ⊙ Levers [7] is too tight.
- Check and adjust the levers [7].
- ⊙ Pump charmer [10] insufficiently lubricated.
- Apply lubricant.
- ⊙ Nozzle [23], [24], [25], [26] or filter [19] is blocked.
- Stop use, unpressured, take care about pesticide to person and environment. Clean with brush (please refer to the "Cleaning and care" section).
- ⊙ Pump is block.
- Check the position of lever [7] and split pin [32]. Pls. contact its service agent or similarly qualified persons. Failure to do so may result in hazard.

● **Exchange of spare parts included**

⚠ WARNING! Protect yourself with suitable personal protective equipment (PPE) of wearing eye protection, respiratory protection, appropriate protective clothing, water-proof gloves and boots from hazardous substances.

⚠ WARNING! Only use spare parts and accessories provided by the manufacturer. All other repairs shall only be carried out by the

manufacturer, its service agent or similarly qualified persons. Hazards can arise due to improper maintenance (Fig. M).

⚠ WARNING! After any replacement, pls. put all parts back together and check the product before use.

If found damaged with following part no.	Replace with the spare parts included in the package
Lever handle [8]	Remove the damaged holder for lever handle [8] from the holder [9] and replace.
Seal washer sheet ø16 mm [34]	Loosen the nozzle cap [23a], [24a] or [25a], remove the damaged seal washer sheet ø16 mm [34] and replace.
O-ring ø15 mm [36]	Loosen the union nut [16] from spray tube handle [15] or the union nut [21] from the pressure regulating valve [22], remove the damaged O-ring ø15 mm [36] and replace.
Collet [37]	Loosen the union nut [16] from spray tube handle [15] or the union nut [21] from the pressure regulating valve [22], remove the damaged collet [37] and replace.
Aligning buckle [38]	Remove the aligning buckle [38] from the levers [7] on the bottom of sprayer and replace.

Piston 35 (Fig. L)	Remove the split pin 32 , disassemble the spray tube holder 9 and lever 7 from pump 10 . Take out the pump 10 with pump case 10a . Hold the lid of air chamber 11 and remove the pump case 10a . Remove the piston 35 underneath the pump 10 and replace. After replacement, pls. put all parts back together.
O-ring $\varnothing 18.5\text{mm}$ 39	Disassemble the spray handle 15 . Take out the damaged O-ring $\varnothing 18.5\text{mm}$ 39 and replace (Fig. J).

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456_7890) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● Service

GB Service Great Britain
Tel.: 08000569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk



● EC Declaration of conformity

EC DECLARATION OF CONFORMITY

IAN: 356373_2007
Product identification: "PARKSIDE" 16L Backpack Pressure Sprayer
Model Number: HG06876

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Community harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
2009/127/EC amending Directive 2006/42/EC

References to the relevant harmonised standards used or references to the specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN ISO 19932-1:2013
EN ISO 19932-2:2013

Name and address of the manufacturer:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Original declaration of conformity

Neckarsulm
Place

26.11.2020
Date


Peter Fischer
Managing Director


Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

Bevezető	Oldal 18
Rendeltetésszerű használat	Oldal 18
Alkatrészleírás	Oldal 18
Műszaki adatok	Oldal 19
A csomag tartalma	Oldal 19
Biztonsági tudnivalók	Oldal 19
Általános biztonsági tudnivalók	Oldal 19
Nyomásszabályozó szelep	Oldal 22
Fűvóka cseréje	Oldal 22
Az üzembe helyezés előtt	Oldal 22
Üzembe helyezés	Oldal 23
A szórócső szerelése	Oldal 23
A permetező tartályának feltöltése	Oldal 23
Vegyszerek cseréje	Oldal 23
Üzemi nyomás létrehozása	Oldal 24
Permetezés	Oldal 24
A permetező kiürítése és a permetlé ártalmatlanítása	Oldal 24
A termék hordása	Oldal 24
Tisztítás és ápolás	Oldal 25
A permetező tisztítása	Oldal 25
A permetező tárolása	Oldal 25
Hibák elhárítása	Oldal 26
Pótalkatrészek használata	Oldal 26
Mentesítés	Oldal 27
Garancia	Oldal 27
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 28
Szervíz	Oldal 28
EU megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 29

Háti permetező 16 l

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

A termék folyadékok permetezésére szolgál a kertben és jól szellőző üvegházakban. Nem rendeltetésszerű használatnak minősül különösen az oldószerek és oldószertartalmú szerek, valamint az olaj permetezése. A termék kizárólag magánhasználatra készült. A permetező kizárólag az alábbi folyadékok permetezésére szolgál a kertben és jól szellőző üvegházakban:

- víz
- Német Szövetségi Fogyasztóvédelmi és Élelmszerbiztonsági Hivatal által engedélyezett növényvédő szerek

A permetszer csak a permetszergyártója által előírt koncentrációban permetezhető ki. Kétes esetben kérjük, érdeklődjön a permetszer gyártójánál. A permetező kizárólag magánhasználatra készült.

Nem rendeltetésszerű használatnak minősül különösen az alábbi szerek permetezése:

- Oldószerek és oldószertartalmú szerek, valamint az olaj permetezése
- olaj
- gyúlékony folyadékok
- maró folyadékok, mint savak vagy bázisok.

● Alkatrészleírás (A ábra)

- | | |
|-----|--|
| 1 | tető (tartály) |
| 2 | fogantyú (tartály) |
| 3 | tartály |
| 4 | mérőskála |
| 5 | tartó a hevederkampóhoz |
| 6 | fogantyú (emelőkar) |
| 7 | emelőkar |
| 8 | tartó fogantyúhoz (emelőkar) |
| 9 | permetezőcső-tartó |
| 10 | szivattyú |
| 10a | permetezőburkolat |
| 11 | tető (léghkamra) |
| 12 | hollandi anya (tömlő) |
| 13 | tömlő |
| 14 | hollandi anya (tömlő) |
| 15 | fogantyú (permetezőcső) |
| 16 | hollandi anya fogantyú (permetezőcső) |
| 17 | permetkioldó emelőkar |
| 18 | permetzár |
| 19 | fogantyú (emelőkar) |
| 20 | permetezőcső |
| 21 | hollandi anya (permetezőcső) |
| 22 | nyomásszabályozó-szelep |
| 23 | kúp alakú fúvóka |
| 23a | kúp alakú fúvókatakaró |
| 23b | kúp alakú permetezőlemez |
| 24 | legyezőfúvóka |
| 24a | legyező alakú fúvókatakaró |
| 24b | legyező permetezőlemez |
| 25 | kettős kúp alakú fúvóka |
| 25a | kettős kúp alakú fúvókatakaró |
| 25b | kettős kúp alakú permetezőlemez |
| 26 | négylukú fúvóka |
| 26a | négylukú fúvókatakaró |
| 27 | hevederkampó |
| 28 | hevedervédő |
| 29 | hevedercsat |
| 30 | hordozóheveder |
| 31 | szűrőszita |
| 32 | rögztőkötés |
| 33 | hasított permetező takaró a kúp alakú 23 és a legyező fúvókához 24 |
| 34 | tömítés alátétlemez ø 16 mm |

Alkatrész (a csomagolás tartalmazza) (lásd M ábra)

8	tartó fogantyúhoz (emelőkar)
34	tömítés alátétlemez $\varnothing$ 16 mm
35	dugattyú
36	tömítőgyűrű $\varnothing$ 15 mm
37	szorítóhüvely
38	irányító készülék
39	tömítőgyűrű $\varnothing$ 18,5 mm

Szűrők nagysága (emelőkar) 19:	$\varnothing$ 0,7 mm
Szűrőszita nagysága 31:	$\varnothing$ 1,1 – 1,8 mm
Nyomásszabályozó érték 22:	1,4 $\pm$ 0,2 bar (nyíltnyomás) 1 $\pm$ 0,15 bar (zártnyomás)

Üzemi hőmérséklet: 0–40 °C
Hordási mód: hátton hordozóhe-
vederrel 30

● Műszaki adatok

Méret tartály:	kb. 350 x 184 x 490 mm (Sz x Mé x Ma)
Összsúly, üres súly:	kb. 3,2 kg
Súly (töltve) (max. 16 l):	kb. 19,2 kg
Maradékmenyiség térfogata:	kb. 25 ml
Permetezőcső hossza:	kb. 1300 mm
Max. töltet	kb. 16 l
Max. megengedett üzemi nyomás (kizárólag a teljes fúvóka 23, 24, 25, 26):	kb. 2–4 bar
Különböző fúvókák átlagos átfolyási mennyisége 3 bar hagymányos munkanyomásnál:	0,85 l/min (kúp alakú fúvóka 23) 0,90 l/min (legye- zőfúvóka 24) 1,40 l/min (kettős kúp alakú fúvóka 25) 1,20 l/min (négy- lyukú fúvóka 26) $\varnothing$ 1,77 mm (kúp alakú fúvóka 23) 1,4 x 0,7 mm (le- gyezőfúvóka 24) $\varnothing$ 1,77 mm (kettős kúp alakú fúvóka 25) $\varnothing$ 1 mm (négylyukú fúvóka 26)

Fúvókák nagysága:

● A csomag tartalma

1 permetező	1 összeszerelési, hasz- nálati- és biztonsági utasítás
1 permetezőcső	
1 pár hordósíj	
1 tömlő	

Alkatrészek:

1 dugattyú	2 szorítóhüvely
4 tömítőkorong $\varnothing$ 16 mm	1 irányító készülék
2 tömítőgyűrű $\varnothing$ 15 mm	1 tartó fogantyúhoz
2 tömítőgyűrű $\varnothing$ 18,5 mm	



Biztonsági tudnivalók

● Általános biztonsági tudnivalók

**GONDOSAN ŐRIZZEN MEG MINDEN BIZ-
TONSÁGI TUDNIVALÓT ÉS ÚTMUTATÁST A
JÖVŐBENI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL!**

- Gyerekek, vagy olyan személyek, amelyek-
nek a készülékkel való járassal kapcsolatos
tudásuk, vagy tapasztalatuk hiányos, vagy a
testi, a szenzoriális, vagy szellemi képességei
korlátozottak, nem szabad a készüléket egy
a biztonságukért felelős személy felügyelete,
vagy irányítása nélkül használják. A gyere-
kekre felügyelni kell, hogy ne játszhassanak a
készülékkel.

- Körültekintően járjon el a növényvédő szerek tárolásánál. Tárolja a növényvédő szereket a gyerekek számára nem elérhető helyen. A növényvédő szerek megsemmisítésekor kövesse a gyártó biztonsági utasításait.
- Tartsa távol gyermekektől és 16 év alatti fiataloktól a permetezőberendezést.
- Ne hagyja üzemelés közben felügyelet nélkül a terméket. Rendeltetésszerűen használja a terméket!

▲ FIGYELMEZTETÉS! Rögzítse a terméket szállítás közben, hogy elkerülje a folyadék kiömlését.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Minden használat előtt ellenőrizze a terméket, hogy meggyőződjön róla, hogy nincsenek rajta sérülések és eltömítések és győződjön meg róla, hogy az alkatrészek akadálytalanul működnek. Az olyan gumi alkatrészek, mint a csöveken vagy O-gyűrűkön nem lehetnek repedések vagy lyukak. Különösen ügyeljen a biztonság szempontjából fontos részek tökéletes állapotára. Győződjön meg róla, hogy az összes csatlakozás megfelelően legyen rögzítve. Ellenőrizze a terméket az első használat előtt, téli után.

VIGYÁZAT: Ne használja a terméket, ha látható sérülések vannak rajta vagy nem működik tökéletesen.

- Állítsa a terméket mindig egyenes, sík felületre.
- ▲ FIGYELMEZTETÉS!** Miközben a permetezőt megtölti, beállítja, használja, szállítja, kiüríti, megtisztítja vagy karbantartja, megóvja, védje magát a megfelelő személyi védőfelszereléssel (PSA).
- Viseljen szemvédőt (védőszemüveg vagy arcvédő)!
- Viseljen légzésvédőt és megfelelő védőruházatot.
- Viseljen vízálló védőkesztyűt és gumicsizmát.
- Olvassa el a használati utasítást.
- Permetezés közben tartsa távol magát az arajáró emberektől.
- ▲ FIGYELMEZTETÉS!** Csak a gyártótól kapott alkatrészeket és ugyanolyan tartozékokat használjon. (Az „Alkatrészek használata”

fejezetben leírtak alapján járjon el.) Minden egyéb javítást csak a gyártó, annak ügyfélszolgálat vagy hasonlóan szakképzett személy végezhet. Egy szakszerűtlen karbantartás veszélyes helyzetekhez vezethet.

- A permetezést követően tisztítsa meg a kezét és az arcát.
- A növényvédőszer bőrrel történő érintkezése esetén az érintett részt öblítse le azonnal vízzel és beszéljen az orvosával.



VIGYÁZAT! ROBBANÁS- SZÉLY!

Ne tegye ki a készüléket (üresen vagy megtöltve) közvetlen napsugárzásnak vagy fagynak!

- Mindig tartsa be a vegyszergyártó utasításait a permetoldatokkal történő munka és keverés során.
- A permetező keverését és töltését csak szabadban vagy jól szellőző üvegházban végezze.
- A felhasznált folyadékok hőmérséklete nem haladhatja meg a 40 °C-t és azokat a vegyszergyártó előírásai szerint kell felhasználni.
- Soha ne keverjen annál több permetoldatot / peszticidet, mint amennyi a felhasználáshoz szükséges. A maradékot ne öntse a lefolyóba. A vegyszergyártó utasításai szerint ártalmatlansítsa azokat.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Ne lépje túl a névleges térfogatot!

Győződjön meg róla, hogy a permetezéshez használt folyadék kompatibilis a termékkel.

Győződjön meg róla, hogy a felhasznált peszticidek, folyékony trágyák vagy tisztítószerek az Ön országában engedélyezettek.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Az ammónia-gőz miatt ne tárolja a terméket istállóban (sárgaréž elemek megrepedésének veszélye). Ne töltsön fel nitrogén- vagy foszfáttartalmú oldatokkal.

- Ne tároljon permetezhető peszticideket a termékekben.
- Soha ne permetezzen széllel szemben, vízbe, vagy ivóvíz-forrásba. Soha ne permetezzen emberekre vagy állatokra.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Vegye figyelembe a szél, az eső és az egyéb éghajlati, valamint környezeti feltételeket a permetezőanyag ellenőrzetlen vagy nem szándékos eloszlásának

elkerülése érdekében. Kerülje el, hogy a permetezőanyagot elfújja a szél.

- Ne használja a terméket ha az szivárog, vagy ha a permetsugár egyenetlen.
- Minden használat után engedje ki a maradék-nyomást.
- Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a termék jó állapotban van. Ügyeljen rá, hogy a csavaros csatlakozások szorosak legyenek és szemrevételezéssel vizsgálja át a terméket. Ha sérülés gyanúja merül fel, illetve ha szivárgást állapít meg azonnal abba kell hagyni a használatot.
- Az eldugult fúvókákat ne fújja ki a szájával.
- Ne használja a permetezőt, ha fáradt, beteg vagy alkohol, drog, illetve gyógyszer hatása alatt áll.
- Eljárás sérülések esetén: Ha érintkezésbe kerül a növényvédőszerrel, vagy ha a permetező eltömődik, miután már kialakította a nyomást, azonnal tegye le a permetezőt a hevederkámpó **27** kioldásával és a permetező földre helyezésével. Növényvédő szerekkel történő érintkezés esetén fellépő egészségügyi veszély! A növényvédőszer belélegzés, lenyelés vagy a bőrön keresztüli felszívódás következtében egészségkárosodást okozhatnak. Tünetek jelentkezésekor, vagy ha kétségei vannak, forduljon orvoshoz. Tartsa szem előtt a következő biztonsági tudnivalókat:
 - Vegye figyelembe a növényvédőszer címkéjén található biztonsági utasításokat. Vegye figyelembe a megadott maximális koncentrációt. Bizonyos folyadékok védőszemüveget, védőkesztyűt vagy egyéb védőintézkedéseket igényelnek.
 - Mindig kérjen biztonsági adatlapot a permetezőszerszer gyártójától.
 - Csak akkor engedje ki a maradék nyomást és csak akkor ürítse ki a permetlét „A permetező kiürítése és a permetlé ártalmatlanítása” fejezetnek megfelelően, amikor biztonságos környezetben van. Az eltömődés elkerülése érdekében tisztítsa meg a fogantyún **19** lévő szűrőt is.

*Csak képzett, egészséges és kipihent kezelők dolgozhatnak a termékkel.

*Győződjön meg arról, hogy a tapasztalatlan felhasználók megfelelő képzésben részesülnek a használat előtt.

A szimbólumok magyarázata:



16-l- permetező



Megengedett üzemi nyomás:
max. kb. 2-4 bar



Ne használjon maró anyagokat!



Ne permetezzen elektromos eszközökre, elektromos kábelekre és vezetékekre.



Ne permetezzen emberekre!



Ne permetezzen állatokra!



Csak növényeket permetezzen!



Ne használja a terméket ivásra!



Ne hagyja a nyomás alatt álló permetezőt a napon. Robbanásveszély áll fenn!



Nyílt lángtól és hőforrásoktól tartsa távol. A tartályokat jól lezárva, tűzbiztosan tárolja! Ne használjon gyúlékony folyadékokat!



Óvja a fagyástól és fagymentesen tárolja.



Tárolás 0°C-40°C között száraz, pormentes helyen.



Viseljen szemvédőt!



Viseljen légzésvédőt!



Viseljen megfelelő védőöltözetet!



Viseljen vízálló gumicsizmát!



Viseljen vízálló védőkesztyűt!



Az első használat előtt gondosan olvassa el az útmutatót.

● Nyomásszabályozó szelep

A nyomásszabályozó szelep [22] segítségével csökkentheti a permetezési teljesítményt, állandóan tarthatja a nyomást, biztosíthatja az egyenletes permetezést, minimalizálhatja a környezeti hatásokat és javíthatja a kártevők elleni védekezést. A nyomásszabályozó szelep [22] általában $1,4 \pm 0,2$ bar nyomáson nyílik és $1 \pm 0,15$ bar nyomáson záródik. Amikor a tartályban [3] a nyomás meghaladja az előbb említett értéket, a terméket a permetkioldó emelőkar [17] összenyomásával lehet üzembe helyezni. Ha a nyomás alacsonyabb, mint a záró nyomás, akkor a nyomásszabályozó szelep [22] automatikusan kikapcsol és leállítja a permetezési folyamatot. Most nyomást kell előállítania a szivattyúval [10], ha folytatni kívánja a permetezést.

Tudnivaló: A permetezés befejezése után is a nyomásszabályozó szelep [22] által van maradék nyomás a tartályban [3]. Ennek kiürítéséhez először lazítsa meg a hollandi anyát [16] és vegye le a permetezőcsövet [20]. Nyissa ki a tartály tetőt [1] és irányítsa a permetezőcsövet [20] a tartály [3] nyílására. Nyomja meg a permetkioldó emelőkart [17] a tartály [3] nyílása fölötti maradék nyomás kiengedéséhez.

● Fúvóka cseréje

▲ FIGYELMEZTETÉS! A fúvóka cseréjekor megfelelő egyéni védőeszközökkel (PSA) (szemvédő, légzésvédelem, védőruházat, vízálló kesztyű és csizma) védje magát a veszélyes anyagokkal szemben.

▲ VIGYÁZAT! Ellenőrizze a biztonságos működést!

- Oldja ki a fúvókát [23], [24], [25] vagy [26] a nyomásszabályozó szelepről [22].
- Helyezzen be egy új fúvókát [23], [24], [25] vagy [26] és rögzítse a nyomásszabályozó szelepre [22].

● Az üzembe helyezés előtt

▲ FIGYELMEZTETÉS! Megfelelő egyéni védőeszközökkel (PSA) (szemvédelem, légzésvédelem, védőruházat, vízálló kesztyű és csizma) védje meg magát a veszélyes anyagokkal szemben.

▲ VIGYÁZAT! Ellenőrizze a biztonságos működést! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a permetező nincsenek látható sérülések és biztonságosan működik. Ehhez hajtsa végre a következő vizsgálatokat:

- Ellenőrizze, hogy a tömlő [13] és a tömlő alátétek [36], [39] törények vagy porózusak-e.
- Ellenőrizze a tartályt [3], a tömlőt [13] és a hordozóhevedert [30] látható sérülések tekintetében.
- Ellenőrizze a hollandi anyák [12], [14], [16], [21], a nyomásszabályozó szelep [22] és a fúvókák [23], [24], [25], [26] szoros illeszkedését.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a tartály és légkamra tetők [1], [11] szorosan zárva legyenek.
- Végezzen permetezési tesztet tiszta vízzel és ellenőrizze, hogy a tartály, a tömlő, a permetzár és a fúvóka nem szivárogo.
- Ellenőrizze, hogy a szűrőszita [31] és a fogantyún [19] lévő szűrő nincs eltömődve. A szűrőszita [31] és a fogantyún [19] lévő szűrő a szilárd anyagok szűrésére szolgálnak.

● Üzembe helyezés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Megfelelő egyéni védőeszközökkel (EVE) szemvédő, légzésvédő, megfelelő védőruházat, vízálló kesztyű és csizma viselésével védje magát a veszélyes anyagokkal szemben. A keverést és a töltést csak szabadban vagy jól szellőző üvegházakban szabad. végezni.

● A szórócső szerelése (B–E. ábra)

- Helyezze a kúp alakú fúvókát [23], a legyező-fúvókát [24], a kettős kúp alakú fúvókát [25] vagy a négylyukú fúvókát [26] a nyomásszabályozó szelepre [22] és csavarja szorosan az óramutató járásával megegyező irányba.
 - Rögzítse a nyomásszabályozó szelepet [22] a permetezőcső [20] hollandi anyájához [21]. Húzza meg a hollandi anyát [21].
 - Helyezze be a permetezőcsövet [20] a fogantyúba [15] és rögzítse az hollandi anyával [16].
 - Csatlakoztassa a tömlőt [13] a fogantyúhoz [15] és húzza meg a hollandi anyát [14].
 - Húzza meg a hollandi anyát [12] az óra járásával megegyezően.
 - Csavarja ütközésig a légkamra tetőt [11].
 - Csatlakoztassa a hevederkampót [27] a tartóhoz [5].
 - Állítsa be a hordozóheveder [30] hosszát a hevedercsatok [29] segítségével és állítsa a hevedervédőket [28] kényelmes hordozási helyzetbe.
- Tudnivaló:** Állítsa be a hevedercsatokat [29] úgy, hogy a permetező súlya egyenletesen legyen eloszlatva.
- Tudnivaló:** Hordja a terméket a lehető legközelebb a testéhez, a gerincével párhuzamos helyzetben.

● A permetező tartályának feltöltése (F. ábra)

- ▲ FIGYELMEZTETÉS!** Keverje össze a permetanyagot és csak a szabadban vagy jól szellőző üvegházban tölts fel a permetezőt.
- Ellenőrizze a volumetrikus kijuttatási mennyiséget, amikor a folyadékot a permetezőbe tölti.
- Tudnivaló:** Használat előtt győződjön meg a termék kifogástalan állapotáról.
- Helyezze a permetezőcsövet [20] a permetezőcső-tartóra [9] (lásd I. ábra).
 - Csavarja a tartály tetőt [1] az óramutató járásával ellentétes irányba és vegye le.
 - Most tölts meg a tartályt az előkészített folyadék a szűrőszítán [31] keresztül történő lassú öntésével. A szűrőszita [31] a szilárd anyagok kiszűrésére szolgál.
- Tudnivaló:** A tartályt csak annyi folyadékkal tölts fel, amennyire a használat során szüksége van (legfeljebb 1 ól).
- Vegye figyelembe a felhasznált peszticidek címkéjén található biztonsági utasításokat. Ügyeljen a megadott maximális koncentrációra.
 - Mindig kérjen biztonsági adatlapot a permetezőszer gyártójától.
 - Helyezze vissza a tetőt [1] a tartályra [3] és csavarja az óramutató járásával megegyező irányba ütközésig.

● Vegyszerek cseréje

- A „permetező kiürítése és a permetlé ártalmatlanítása” fejezetben leírtak szerint járjon el.
- A „Tisztítás és karbantartás” fejezetben leírtak szerint járjon el.
- Ellenőrizze a terméket az „Üzembe helyezés előtt” fejezetben leírtak szerint.
- A „Permetező tartály feltöltése” fejezetben leírtak szerint járjon el.

● Üzemi nyomás létrehozása (G. ábra)

- Hozzon létre nyomást, miközben a szivattyú [10] emelőkarján [7] lévő fogantyút [6] felfelé és lefelé mozgatja addig, amíg a permetező a maximális 4 bar üzemi nyomást el nem éri.
- Ha használat közben hordja a tartályt [3], bal kezével nyomást tud generálni az emelőkar [7] fogantyújának [6] felfelé és lefelé mozgatásával azért, hogy a tartályban [3] lévő nyomás ne legyen túl alacsony.

● Permetezés

- Vegye a permetezőt a hordozóhevederrel [30] a vállára.
Tudnivaló: Ügyeljen arra, hogy a permetező mindig függőleges helyzetben legyen. Csak így lehet biztosítani a megfelelő működést.
- Fogja meg a fogantyút [15] és igazítsa a permetező fúvókát [23], [24], [25] vagy [26] pl. egy növényen.
- A permetezés megkezdéséhez nyomja meg a permetkioldó emelőkart [17].
Tudnivaló (lásd H. ábra): Mozgassa vissza a permetzárat [18] a folyamatos peremsugár beállításához. A folyamatos permetezés leállításához mozgassa ismét előre a permetzárat [18].
- A permetezés leállításához engedje el a permetkioldó emelőkart [17].
Tudnivaló: Ha a tartályban [3] lévő nyomás már nem elegendő a permetezéshez, pumpálja a tartályt [3] a megengedett 4 bar üzemi nyomásig (lásd „Üzemi nyomás létrehozása”).
- Rögzítse a permetezőcsövet [20] a permetezőcső-tartóhoz [9] munkaszünetek vagy egyéb megszakítások idejére.
Tudnivaló (lásd I. ábra): Mindig helyezze a fúvókát [23], [24], [25], [26] a lehető legmagasabb pozícióba, amikor a permetezőcsövet [20] a permetezőcső-tartóra [9] rögzíti.
- A maradék nyomás kiengedéséhez először lazítsa meg a hollandi anyát [16] és vegye le a permetezőcsövet [20]. Nyissa ki a tartály tetőt [1], és irányítsa a fogantyút (permetezőcső)

[15] a tartály [3] nyílása felé. Nyomja meg a permetkioldó emelőkart [17] a tartály [3] nyílása fölötti maradék nyomás kiengedéséhez. (A „permetező kiürítése és a permetlé ártalmatlanítása” fejezetben leírtak szerint járjon el.)

● A permetező kiürítése és a permetlé ártalmatlanítása

- ▲ **FIGYELMEZTETÉS!** Szállítás és tisztítás előtt mindig engedje ki a maradék nyomást. Tegyen óvintézkedéseket a környezet veszélyes anyagokkal történő szennyeződésének elkerülése érdekében.
- Csavarja a tartály tetőt [1] az óramutató járásával ellentétes irányba és vegye le.
- Először lazítsa meg a hollandi anyát [16] és távolítsa el a permetezőcsövet [20].
- Nyissa ki a tartály tetőt [1], és irányítsa a fogantyút (permetezőcső) [15] a tartály [3] nyílása felé.
- Nyomja meg a permetkioldó emelőkart [17] a tartály [3] nyílása fölötti maradék nyomás kiengedéséhez.
- Ne öntse a maradékokat a lefolyóba, hanem őrizze meg egy megfelelő tartályban. A vegyszergyártó biztonsági utasításai szerint ártalmatlanítsa azokat.
- ▲ **FIGYELMEZTETÉS!** Kiürítés és ártalmatlanítás közben mindig tartsa távol személyektől a terméket.

● A termék hordása

- ▲ **FIGYELMEZTETÉS!** Megfelelő egyéni védőeszközökkel (EVE) szemvédő, légzésvédő, megfelelő védőruházat, vízálló kesztyű és csizma viselésével védje magát a veszélyes anyagokkal szemben. A keverést és a töltést csak szabadban vagy jól szellőző üvegházakban szabad végezni.
- ▲ **FIGYELMEZTETÉS!** Szállítás előtt győződjön meg róla, hogy kiengedte a nyomást és kiürítette a tartályt [3].

- Óvja a terméket a leeséstől, felborulástól, rázkódástól, rendkívül magas vagy alacsony hőmérséklettől, közvetlen napfénytől és a szállítás közbeni ütközéstől, hogy elkerülje a sérüléseket.
- Szállítás előtt húzza meg szorosan a permetező borítását és hollandi anyait, hogy elkerülje a permetlé szivárgását, a károsodást vagy sérülést.
- A szállításához vagy tároláshoz mindig rögzítse a permetezőcsövet [20] a permetezőcső-tartójára [9] (lásd I. ábra).

Tudnivaló: Ügyeljen arra, hogy a termék mindig függőleges helyzetben legyen.

- Tisztítsa és szárítsa meg a terméket a „Tisztítás és ápolás” fejezetben leírtak szerint. Helyezze a permetezőcsövet [20] a permetezőcső-tartóra [9] (lásd I. ábra). Vigye a terméket a fogantyúnál [2] fogva.

● Tisztítás és ápolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! A tisztítás során mindig védekezzen a veszélyes anyagokkal szemben megfelelő egyéni védőeszközök (szemvédő, légzésvédő, védőruházat, vízálló kesztyű és csizma) viselésével.

Tudnivaló: A permetezés befejezése után is a nyomásszabályozó szelep [22] által van maradék nyomás a tartályban [3]. Ennek kiürítéséhez először lazítsa meg a hollandi anyát [16] és vegye le a permetezőcsövet [20]. Nyissa ki a tartály tetőt [1], és irányítsa a fogantyút (permetezőcső) [15] a tartály [3] nyílása felé. Nyomja meg a permetkioldó emelőkart [17] a tartály [3] nyílása fölötti maradék nyomás kiengedéséhez.

- Ne a szájjával fújja ki a fúvókákat abban az esetben, ha azok eltömítődték volna.

Tudnivaló: Minden használat után tisztítsa meg a permetezőt! Minden használat után ürítse ki a tartályt.

● A permetező tisztítása

- A terméket csak arra alkalmas helyen tisztítsa.
- Válassza le a permetező fúvókát [23], [24], [25], [26] a nyomásszabályozó szelepről [22] és tisztítsa folyó víz alatt.
- Lazítsa meg a fúvókafedőt [23a], [24a], [25a], [26a] és folyó víz alatt tisztítsa meg a permetvédő belsejét [23b], [24b], [25b], a szűrőt [33] és a tömítő alátétet [34].
- Az eltömődött permetező fúvóka [23], [24], [25], [26] tisztításához használjon egy tűt az átszúrásához.
- Mossa le vízzel a permetezőt, a nyomásszabályozó szelepet [22] és a vezetékeket.
- Távolítsa el a fogantyút [15] a permetezőről. Tisztítsa meg azt a szűrővel [19] és a tömítőgyűrűvel [39] együtt folyó víz alatt (lásd J. ábra). Tisztítsa meg a szűrőt [19] egy kefével.
- Vegye ki a szűrőszítát [31] és folyó víz alatt egy kefével tisztítsa meg.
- Tisztítsa meg a termék minden felületét és belsejét nagynyomású vízszugár alatt, amíg a lefolyó víz tiszta nem lesz (lásd K. ábra). A szállításához vagy a tisztítás utáni tároláshoz mindig rögzítse a permetezőcsövet [20] a permetezőcső-tartójára [9] (lásd I. ábra).
- A termék használata és tisztítása után cserélje ki a ruháját, és mosson meg minden szabad testfelületet, mint a kezét és arcot. Ha mérgező peszticideket vagy csíraölő szereket használt, a biztonság érdekében végezetül zuhanyozni szükséges.

● A permetező tárolása

- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Használat után mindig engedje ki a tartályban [3] esetlegesen lévő maradék nyomást, a „Permetező kiürítése és a permetlé ártalmatlanítása” fejezet utasításainak betartásával.
- Télen történő tárolás előtt alaposan tisztítsa meg a terméket, és hagyja megszáradni. Így elkerüli a fagykárokat.
- Rögzítse a permetezőcsövet [20] a permetezőcső-tartóra [9] (lásd I. ábra).

- Tárolja a permetezőzt száraz, pormentes helyen.

A FIGYELMEZTETÉS! Ne tárolja a terméket istállóban az ott keletkező ammóniagőzök miatt (sárgaréz repedés veszélye). Ne tölts fel nitrogén- vagy foszfáttartalmú oldatokkal.

- Minden tél után ellenőrizze a terméket, mely során tiszta vízzel permetezési folyamatot hajt végre.
- Minden használat után ellenőrizze a terméket.
- Minden használat előtt ellenőrizze a terméket.

● Hibák elhárítása

Amennyiben a lenti intézkedések nem vezetnek sikerhez, értesítse a gyártót.

● = Zavar

⊙ = Lehetséges ok

○ = Megoldás

● A tartályban nem keletkezik nyomás.

- ⊙ A tartály tető [1] nincs szorosan csavarozva.
- Csavarja szorosan a tartály tetőt [1].
- Húzza meg szorosan a hollandi anyákat [12] [14] [16] [21].
- ⊙ A dugattyú [35] sérült.
- Cserélje ki a dugattyút [35] az „Pótalkatrészek használata” fejezetben leírtak szerint.
- ⊙ A rögzítő kötés [32] laza.
- Rögzítse megfelelően a rögzítő kötet [32] a termékre.

● A permetező fúvóka nem szór.

- ⊙ Nincsen nyomás.
- A szivattyúval [10] alakítson ki nyomást, miközben a fogantyút [6] fel és le mozgatja.
- ⊙ A permetező fúvóka eltömődött.
- Hagyja abba a használatát, engedje ki a nyomást, és ügyeljen arra, hogy a permetlével ne veszélyeztesse az embereket vagy a környezetet! Tisztítsa meg a permetező fúvókát [23] [24] [25] [26] kefével (a „Tisztítás és ápolás” fejezetben leírtak szerint járjon el).
- ⊙ Nincsen permetszer a tartályban.
- Töltsön bele permetszert.

- ⊙ A szűrő [19] eltömődött.
- Tisztítsa meg a szűrőt egy kefével (lásd a „Tisztítás és ápolás” fejezetet).
- ⊙ A tömítőgyűrű laza vagy sérült.
- Rögzítse vagy cserélje ki a tömítőgyűrűt.

● Az emelőkart [7] nehéz vagy lehetetlen működtetni.

- ⊙ Az emelőkar [7] túl szorosan van meghúzva.
- Állítsa be újra az emelőkart [7].
- ⊙ A szivattyú [10] nem megfelelően van kenve.
- Vigyen fel kenőanyagot.
- ⊙ A permetező fúvóka [23] [24] [25] [26] vagy a szűrő [19] eltömődött.
- Hagyja abba a használatát, engedje ki a nyomást, és ügyeljen arra, hogy a permetlével ne veszélyeztesse az embereket vagy a környezetet! Tisztítsa meg a permetező fúvókát, illetve a szűrőt egy kefével (lásd a „Tisztítás és ápolás” fejezetet).
- ⊙ A szivattyú megakadt.
- Ellenőrizze az emelőkar [7] és a rögzítő kötés [32] megfelelő elhelyezkedését. Lépjön kapcsolatba a szervizközponttal vagy egy hasonlóan képzett személlyel. A figyelmen kívül hagyás veszélyt jelenthet.

● Pótalkatrészek használata

A FIGYELMEZTETÉS! Megfelelő egyéni védőeszközökkel (EVE) szemvédő, légzésvédő, megfelelő védőruhákat, vízálló kesztyű és csizma viselésével védje magát a veszélyes anyagokkal szemben.

A FIGYELMEZTETÉS! Csak a gyártó által rendelkezésre bocsátott alkatrészeket és tartozékokat használjon. Minden egyéb javítást csak a gyártó, annak ügyfélszolgálat vagy hasonlóan szakképzett személy végezhet. A szakszerűtlen karbantartás veszélyes helyzetekhez vezethet (lásd M. ábra).

A FIGYELMEZTETÉS! Csere után szerelje vissza az összes alkatrészt és használat előtt ellenőrizze a terméket.

Ha az említett alkatrészek egyike hibás, cserélje ki a termékkel szállított pótalkatrészekre

tartó fogantyúhoz [8]	Távolítsa el a sérült fogantyú tartót [8] a permetezőcső-tartóból [9] , és cserélje ki azt.
tömítőalátét ø 16 mm [34]	Lazítsa meg a fúvókafedőt [23a] , [24a] vagy [25a] , távolítsa el a sérült tömítőalátétet [34] és cserélje ki azt.
tömítőgyűrű ø 15 mm [36]	Lazítsa meg a hollandi anyát [16] a fogantyúból [15] vagy a hollandi anyát [21] a nyomásszabályozó szelepből [22] , távolítsa el a sérült tömítőgyűrűt [36] és cserélje ki azt.
szorítóhüvely [37]	Lazítsa meg a hollandi anyát [16] a fogantyúból [15] vagy a hollandi anyát [21] a nyomásszabályozó szelepből [22] , távolítsa el a sérült rögzítő hüvelyt [37] , és cserélje ki azt.
irányító készülék [38]	Távolítsa el az irányító készüléket [38] a permetező alsó oldalán lévő emelőkartól [7] és cserélje ki azt.
dugattyú [35] (lásd L. ábra)	Távolítsa el a rögzítő kötet [32] , szerelje le a permetezőcső-tartót [9] és az emelőkart [7] a szivattyúból [10] . Vegye ki a szivattyút [10] a szivattyúházból [10a] . Fogja meg a légkamra tetőt [11] és távolítsa el a szivattyúházat [10a] . Távolítsa el a szivattyút [10] alatt található dugattyút [35] és cserélje ki azt. Ezután tegye vissza az összes alkatrész.
tömítőgyűrű ø 18,5 mm [39]	Szerelje szét a fogantyút [15] , vegye ki a sérült 18,5 mm-es tömítőgyűrűt [39] és cserélje ki azt (lásd J. ábra).

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termék-részekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (pl. IAN 123456_7890) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz

Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



● EU megfelelési nyilatkozat

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IAN: 356373_2007
Termékezonosító: "PARKSIDE" Háti permetező 16 l
Típuszám: HG06876

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó közösségi harmonizációs jogszabályoknak:

Directive 2006/42/EC
2009/127/EC amending Directive 2006/42/EC

Hivatkozás az alkalmazott vonatkozó harmonizált szabványokra, vagy hivatkozás az előírásokra, amelyekre a megfelelési nyilatkozat alapul:

Szám / vonatkozó részek

Directive 2006/42/EC

EN ISO 19932-1:2013

EN ISO 19932-2:2013

A gyártó neve és címe:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelési nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása

Neckarsulm

Hely

26.11.2020

Dátum



Peter Fischer
Managing Director



Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

Uvod	Stran 31
Predvidena uporaba.....	Stran 31
Opis delov.....	Stran 31
Tehnični podatki.....	Stran 32
Obseg dobave.....	Stran 32
Varnostni napotki	Stran 32
Splošna varnostna opozorila.....	Stran 32
Ventil za regulacijo tlaka	Stran 35
Zamenjava šobe	Stran 35
Pred začetkom obratovanja	Stran 35
Začetek uporabe	Stran 35
Montaža razpršilne cevi.....	Stran 35
Polnjenje rezervoarja tlačnega razpršilnika.....	Stran 36
Zamenjava kemikalij.....	Stran 36
Vzpostavljanje delovnega tlaka.....	Stran 36
Razprševanje.....	Stran 36
Praznjenje tlačnega razpršilnika in odstranjevanje razpršilne tekočine	Stran 37
Nošenje izdelka	Stran 37
Čiščenje in nega	Stran 37
Čiščenje tlačnega razpršilnika.....	Stran 38
Skladiščenje tlačnega razpršilnika.....	Stran 38
Odprava napak	Stran 38
Uporaba nadomestnih delov	Stran 39
Odstranjevanje	Stran 40
Garancija in servis	Stran 40
Postopek pri uveljavljanju garancije.....	Stran 40
Servis.....	Stran 40
Garancijski list	Stran 41
EU izjava o skladnosti	Stran 42

Nahrbtni tlačni pršilnik 16l

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanim z izdelkom. V ta namen pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in samo za navedena področja uporabe. To navodilo hranite na varnem mestu. V primeru izročitve izdelka tretjim, jim predajte tudi vso dokumentacijo.

● Predvidena uporaba

Izdelek je namenjen za pršenje tekočin na vrtu in v rastlinjakih z dobrim prezračevanjem. Kot nenamenska uporaba velja zlasti pršenje živil ali tekočin z vsebnostjo topil, npr. olj. Izdelek je predviden izključno za zasebno uporabo. Tlačni razpršilnik je namenjen izključno za pršenje naslednjih tekočin na vrtu in v rastlinjakih z dobrim prezračevanjem:

- voda,
- pesticidi, ki jih je odobril nemški Zvezni urad za zaščito potrošnikov in varnost živil,

Razpršilna sredstva je dovoljeno pršiti le v koncentracijah, ki jih navaja proizvajalec razpršila. V primeru dvoma se obrnite na proizvajalca razpršila. Tlačni razpršilnik je predviden izključno za zasebno uporabo.

Kot nenamenska uporaba velja zlasti pršenje:

- topil ali tekočin z vsebnostjo topil
- olja
- lahko vnetljivih tekočin
- jedkih tekočin, npr. kislin ali lugov.

● Opis delov (slika A)

- 1 Pokrov (posoda)
- 2 Ročaj (posoda)
- 3 Posoda
- 4 Merilna lestvica
- 5 Držalo kavlja za pas
- 6 Ročaj (vzvodna ročica)
- 7 Vzvodna ročica
- 8 Držalo ročaja (vzvodna ročica)
- 9 Držala razpršilne cevi
- 10 Črpalka
- 10a Ohišje črpalke
- 11 Pokrov (zračna komora)
- 12 Prekrivna matica (gibka cev)
- 13 Gibka cev
- 14 Prekrivna matica (gibka cev)
- 15 Ročaj (razpršilna cev)
- 16 Prekrivna matica ročaja (razpršilna cev)
- 17 Vzvod za sprožitve pršenja
- 18 Blokada pršenja
- 19 Filter (ročaj)
- 20 Razpršilna cev
- 21 Prekrivna matica (razpršilna cev)
- 22 Ventil za regulacijo tlaka
- 23 Stožčasta šoba
- 23a Pokrov stožčaste šobe
- 23b Stožčasta razpršilna pločevina
- 24 Pahljačasta šoba
- 24a Pokrov pahljačaste šobe
- 24b Pahljačasta razpršilna pločevina
- 25 Dvojna stožčasta šoba
- 25a Pokrov dvojne stožčaste šobe
- 25b Dvojna stožčasta razpršilna pločevina
- 26 Šoba s štirimi luknjami
- 26a Pokrov šobe s štirimi luknjami
- 27 Kavelj za pas
- 28 Varovalo pasu
- 29 Pasna zaponka
- 30 Nosilni pas
- 31 Filtrirno sito
- 32 Razcepka
- 33 Pokrov razpršilne reže za stožčasto 23 in pahljačasto šobo 24
- 34 Podložka za zatesnitev $\varnothing 16\text{ mm}$

Nadomestni deli (priloženi) (glejte sliko M)

8	Držalo ročaja (vzvodna ročica)
34	Podložka za zatesnitev $\varnothing 16$ mm
35	Bat
36	Tesnilni obroč $\varnothing 15$ mm
37	Vpenjalni tulec
38	Usmerjevalna naprava
39	Tesnilni obroč $\varnothing 18,5$ mm

Vrednost regulacije tlaka [22]: $1,4 \pm 0,2$ bara
(odprti tlak)

$1 \pm 0,15$ bara
(zapiralni tlak)

Uporabna temperatura: $0-40^{\circ}\text{C}$

Način nošenja: na hrbtu z nosilnimi pasovi [30]

● Tehnični podatki

Mere posode: pribl. $350 \times 184 \times 490$ mm (Š x G x V)

Skupna masa, prazna masa: pribl. 3,2 kg

Masa (napolnjeno) (maks. 16 l): pribl. 19,2 kg

Prostornina preostale količine: pribl. 25 ml
Dolžina razpršilne cevi: pribl. 1300 mm
Maks. napolnjena vsebina: pribl. 16 l

Maks. dovoljen obratovalni tlak (vključno s celotno šobo [23], [24], [25], [26]): pribl. 2–4 bare

Povprečna količina pretoka različnih šob pri običajnem delovnem tlaku 3 bare: 0,85 l/min (stožčasta šoba [23])
0,90 l/min (pahljasta šoba [24])
1,40 l/min (dvojna stožčasta šoba [25])
1,20 l/min (šoba s štirimi luknjami [26])

Velike šobe: $\varnothing 1,77$ mm (stožčasta šoba [23])

$1,4 \times 0,7$ mm (pahljasta šoba [24])

$\varnothing 1,77$ mm (dvojna stožčasta šoba [25])

$\varnothing 1$ mm (šoba s štirimi luknjami [26])

$\varnothing 0,7$ mm (šoba s štirimi luknjami [26])

$\varnothing 1,1-1,8$ mm

Velik filter (ročaj) [19]:

Veliko filtrirno sito [31]:

● Obseg dobave

1 tlačni razpršilnik
1 razpršilna cev
1 par nosilnih pasov
1 gibka cev
1 navodila za montažo, uporabo in varnostni napotki

Nadomestni deli:

1 bat
4 tesnilne plošče $\varnothing 16$ mm
2 tesnilna obroča $\varnothing 15$ mm
2 tesnilna obroča $\varnothing 18,5$ mm
2 vpenjalna tulca
1 usmerjevalna naprava
1 držalo za ročaj



Varnostni napotki

● Splošna varnostna opozorila

VSE VARNOSTNE NAPOTKE IN NAVODILA SHRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO!

- Otroci ali osebe, ki jim primanjkuje znanja ali izkušenj v ravnanju z napravo, ali ki so omejeni v svojih telesnih, zaznavnih ali duševnih zmogljivostih, naprave ne smejo uporabljati brez nadzora oziroma samo pod vodstvom druge osebe, odgovorne za njihovo varnost. Otroke morate nadzorovati, da se ne bodo igrali z napravo.
- Previdno pri skladiščenju pesticidov. Pesticide morate hraniti tako, da ne bodo na doseg otrok. Pri odstranjevanju pesticidov je treba upoštevati varnostna navodila proizvajalca.
- Razpršilno opremo hranite nedosegljivo otrokom in mladostnikom, mlajšim od 16 let.

- Izdelka med obratovanjem ne pustite nenadzorovanega. Izdelek uporabljajte skladno z določili!

A OPOZORILO! Zavarujte izdelek med transportom, da preprečite iztekanje tekočine.

A OPOZORILO! Pred vsako uporabo preverite izdelek, da zagotovite, da ni poškodovan ali zamašen, ter se prepričajte, ali vsi deli delujejo brezhibno. Gumijasti deli, kot so gibke cevi ali O-obroči, ne smejo imeti razpok ali biti porozni. Zlasti pazite na brezhibno stanje delov, pomembnih za varnost. Poskrbite, da bodo vsi priključki dobro pritrjeni.

Pred prvo uporabo po zimi morate pregledati izdelek.

PREVIDNO: Izdelka ne uporabljajte, če so na njem vidne poškodbe ali če ne deluje brezhibno.

- Izdelek vedno postavite na vodoravno in ravno površino.

A OPOZORILO! Med polnjenjem, nastavljanjem, uporabo, transportom, praznjenjem, čiščenjem, ali vzdrževanjem tlačnega razpršilnika se zaščitite s primerno osebno zaščitno opremo (OZO).

- Nosite zaščito za oči (zaščitna očala ali obrazno masko)!
- Nosite zaščito za dihala in primerna zaščitna oblačila.
- Nosite vodotesne rokavice in gumijaste škornje.
- Preberite navodila za uporabo.
- Med razprševanjem se oddaljite od v bližini stoječih oseb.

A OPOZORILO! Uporabljati je dovoljeno samo nadomestne dele in podoben pribor, ki jih zagotavlja proizvajalec. (Ravnajte, kot je opisano v poglavju »Uporaba nadomestnih delov«.) Vsa preostala popravila sme izvajati samo proizvajalec, njegova služba za stranke ali podobno usposobljene osebe. Nestrokovno vzdrževanje lahko privede do nevarnih situacij.

- Po pršenju si umijte roke in obraz.
- V primeru zastrupitve zaradi stika kože s pesticidom takoj sperite prizadeto mesto in se posvetujte z zdravnikom.



PREVIDNO! NEVARNOST EKSPLOZIJE! Naprave (prazne ali napolnjene) ne izpostavljajte ne-

posrednim sončnim žarkom ali zmrzali!

- Pri rokovanju z razpršilnimi raztopinami in pri delu vedno upoštevajte navedbe proizvajalcev kemikalij.
- Mešanje in polnjenje razpršilne naprave izvajajte samo na prostem ali v rastlinjaku z dobrom prezračevanjem.
- Uporabljene tekočine ne smejo preseči temperature več kot 40 °C in se morajo uporabljati skladno z navedbami proizvajalcev kemikalij.
- Nikoli ne zmešajte več razpršilne raztopine / pesticidov, kot je potrebno za uporabo. Ostanke ne izlivajte v odtok. Odstranite jih skladno z navodili proizvajalcev kemikalij.

A OPOZORILO! Ne presežite nazivne prostornine!

Prepričajte se, ali je tekočina, uporabljena za razprševanje, združljiva z izdelkom.

Prepričajte se, ali so uporabljeni pesticidi, tekoča gnojila ali čistilna sredstva dovoljena v vaši državi.

A OPOZORILO! Izdelka zaradi hlapov amonijaka ne skladiščite v hlevih (nevarnost nastanka razpok v medeninah predmetih). Ne napolnite z raztopinami z vsebnostjo dušika ali fosfatov.

- V izdelku ne skladiščite pesticidov za razprševanje.
- Nikoli ne pršite proti vetru, v vodo ali vire pitne vode. Nikoli ne pršite proti ljudem ali živalim.

A OPOZORILO! Upoštevajte veter, dež in druge klimatske in okoljske pogoje, da boste preprečili nevarnost nenadzorovane ali nenaumerne razpršitve. Preprečite, da bi razpršilo raznašalo.

- Izdelka ne uporabljajte, če pušča ali če je razpršilni curek neenakomeren.
- Po vsaki uporabi sprostite preostali tlak.
- Pred vsako uporabo se prepričajte, ali je izdelek v dobrem stanju. Poskrbite, da bodo vijačni spoji tesni in pregledjte izdelek. Če sumite

poškodbe oziroma ugotovite netesnjenje, takoj prenehajte z uporabo.

- Zamašenih šob ne izpihujte z usti.
- Tlačnega razpršilnika ni dovoljeno uporabljati, če je uporabnik utrujen, bolan ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.
- Postopki pri telesnih poškodbah: Če pridete v stik s sredstvi za zaščito rastlin ali če je tlačni razpršilnik zamašen, potem ko ste že vzpostavili tlak, takoj odložite tlačni razpršilnik, tako da sprostite kavelj za pas **27** in odložite tlačni razpršilnik na tla. Nevarnost za zdravje zaradi stika s sredstvi za zaščito rastlin! Sredstva za zaščito rastlin lahko zaradi vdihavanja, zaužitja ali pronicanja skozi kožo povzročijo škodo za zdravje. Če imate simptome ali ste v dvomih, se posvetujte z zdravnikom. Pri tem upoštevajte naslednje varnostne napotke:
 - Upoštevajte varnostne napotke na etiketah sredstev za zaščito rastlin. Upoštevajte navedeno maks. koncentracijo. Določene tekočine zahtevajo uporabo zaščitnih očal, rokavic ali druge zaščitne ukrepe.
 - Vedno zahtevajte varnostni list proizvajalca razpršila.
 - Preostali tlak vedno odpravite in izpraznite razpršilno tekočino skladno s poglavjem »Praznjenje tlačnega razpršilnika in odstranjevanje razpršilne tekočine« šele takrat, ko ste v varnem okolju. Očistite tudi filter na ročaju **19**, da boste preprečili zamašitev.

*Z izdelkom smejo delati samo usposobljeni, zdravi in spočiti uporabniki.

*Poskrbite, da bodo neizkušeni uporabniki pred uporabo prejeli primerno usposabljanje.

Razlaga simbolov:



16-litrski tlačni razpršilnik



Dovoljeni delovni tlak: maks. pribl. 2-4 barov



Ne uporabljajte jedkih snovi!



Ne razpršujte po električnih napravah, električnih kabljih in napeljavah.



Ne razpršujte po osebah!



Ne razpršujte po živalih!



Razpršujte samo po rastlinah!



Izdelka ne uporabljajte za pitje!



Razpršilne naprave, ki je pod tlakom, ne puščajte na soncu. Obstaja nevarnost eksplozije!



Ne približujte izdelka odprtemu ognju ali virom toplote. Posode tesno zaprite in shranite zaščiteno pred požarom! Ne uporabljajte lahko vnetljivih tekočin!



Zaščitite in skladiščite zaščiteno pred zmrzaljo.



Skladiščite pri 0-40 °C na suhem mestu, kjer ni prahu.



Nosite zaščito za oči!



Nosite zaščito dihal!



Nosite ustrezna zaščitna oblačila!



Nosite vodotesne gumijaste škornje!



Nosite vodotesne rokavice!



Pred prvo uporabo pozorno preberite navodila.

● Ventil za regulacijo tlaka

S pomočjo ventila za regulacijo tlaka [22] lahko zmanjšate moč razprševanja, ohranjate konstanten tlak, zagotovite enakomerno razprševanje, zmanjšate obremenitev okolja in izboljšate zatiranje škodljivcev.

Ventil za regulacijo tlaka [22] se praviloma odpre pri tlaku $1,4 \pm 0,2$ bara in zapre pri tlaku $1 \pm 0,15$ bara. Ko tlak v posodi [3] naraste prek predhodno navedene vrednosti, lahko začnete z uporabo izdelka s pritiskom na vzvod za sprožitev pršenja [17]. Ko je tlak nižji od zapornega tlaka, se ventil za regulacijo tlaka [22] samodejno izklopi in zaustavi postopek razprševanja. Zdaj morate s črpalko [10] vzpostaviti tlak, če želite nadaljevati z razprševanjem.

Napotek: Po koncu razprševanja je prek ventila za regulacijo tlaka [22] v posodi [3] še preostali tlak. Če ga želite odpraviti, najprej odvijte prekrivno matico [16] in snemite razpršilno cev [20]. Odprite pokrov posode [1] in usmerite razpršilno cev [20] v odprto posodo [3]. Pritisnite vzvod za sprožitev pršenja [17], da odpravite preostali tlak prek odprtine v posodi [3].

● Zamenjava šobe

⚠ OPOZORILO! Med zamenjavo šobe se zaščitite z ustrezno osebno zaščitno opremo (OZO) (zaščita oči, zaščita dihal, zaščitna oblačila, vodotesne rokavice in škornji) pred nevarnimi snovmi.

⚠ PREVIDNO! Preverite varno delovanje!

- Odvijte šobo [23], [24], [25] ali [26] z ventila za regulacijo tlaka [22].
- Namestite novo šobo [23], [24], [25] ali [26] in jo pritrdite na ventil za regulacijo tlaka [22].

● Pred začetkom obratovanja

⚠ OPOZORILO! Zaščitite se z ustrezno osebno zaščitno opremo (OZO) (zaščita oči, zaščita dihal, zaščitna oblačila, vodotesne rokavice in škornji) pred nevarnimi snovmi.

⚠ PREVIDNO! Preverite varno delovanje! Pred vsako uporabo preverite tlačni razpršilnik glede vidnih poškodb in varnega delovanja. Pri tem izvedite naslednje preglede:

- Preverite, ali so gibka cev [13] in tesnilne podložke [36], [39] krhke ali porozne.
- Preverite posodo [3], gibko cev [13] in nosilni pas [30], če so vidno poškodovani.
- Preverite prekrivne matice [12], [14], [16], [21], ventil za regulacijo tlaka [22] in šobe [23], [24], [25], [26], ali so trdno nameščeni.
- Prepričajte se, ali sta pokrova [1], [11] posode in zračne komore trdno zaprta.
- Izvedite preizkus razprševanja s čisto vodo in preverite rezervoar, gibko cev, blokado razprševanja in šobo glede morebitnega puščanja.
- Preverite, ali filtrirno sito [31] in filter na ročaju [19] nista zamašena. Filtrirno sito [31] in filter na ročaju [19] sta namenjena za filtriranje trdnih delcev.

● Začetek uporabe

⚠ OPOZORILO! Zaščitite se pred nevarnimi snovmi z osebno zaščitno opremo (OZO) z nošenjem zaščite za oči, zaščite dihal, ustreznih zaščitnih oblačil, vodotesnih rokavic in škornjev. Mešanje in polnjenje izvajajte samo na prostem ali v rastlinjaku z dobrim prezračevanjem.

● Montaža razpršilne cevi (slike B–E)

- Namestite stožčasto šobo [23], pahljačasto šobo [24], dvojno stožčasto šobo [25] ali šobo s širimi luknjami [26] na ventil za regulacijo tlaka [22] in jo zategnite v smeri urnega kazalca.

- Pritrdite ventil za regulacijo tlaka [22] na prekrivno matico [21] brizgalne cevi [20]. Zategnite prekrivno matico [21].
- Vstavite razpršilno cev [20] v ročaj [15] in jo pritrdite s prekrivno matico [16].
- Priključite gibko cev [13] na ročaj [15] in zategnite prekrivno matico [14].
- Prekrivno matico [12] zategnite v smeri urnega kazalca.
- Privijte pokrov zračne komore [11] do omejila.
- Pritrdite kavelj za pas [27] na držalo [5].
- Nastavite dolžino nosilnega pasu [30] s pomočjo pasnih zaponk [29] in premaknite varovalo pasu [28] v ustrezen položaj za nošenje.

Napotek: Nastavite pasne zaponke [29] tako, da bo masa tlačnega razpršilnika enakomerno porazdeljena.

Napotek: Izdelek nosite čim bližje telesu v položaju, vzporednem hrbtnici.

● Polnjenje rezervoarja tlačnega razpršilnika (slika F)

⚠ OPOZORILO! Zmešajte material za pršenje in napolnite tlačni razpršilnik samo na prostem ali v rastlinjaku z dobrim prezračevanjem.

- Pri dolivanju tekočine v tlačni razpršilnik preverite volumnsko količino.

Napotek: Pred uporabo se prepričajte o brezhibnem stanju izdelka.

- Namestite razpršilno cev [20] na držalo razpršilne cevi [9] (glejte sliko I).
- Odvijte pokrov posode [1] v nasprotni smeri urnega kazalca in ga snemite.
- Napolnite rezervoar, tako da pripravljeno tekočino počasi ulivate skozi filtrirno sito [31]. Filtrirno sito [31] je namenjeno za filtriranje trdnih delcev.

Napotek: Napolnite rezervoar samo s toliko tekočine, kot jo potrebujete za uporabo (ne več kot maks. 16 l).

- Upoštevajte varnostne napotke na etiketah uporabljenih pesticidov. Pazite na navedeno največjo koncentracijo.
- Vedno zahtevajte varnostne liste proizvajalcev razpršil.

- Znova namestite pokrov [1] na posodo [3] in ga privijte v smeri urnega kazalca do omejila.

● Zamenjava kemikalij

- Ravnajte, kot je opisano v poglavju »Praznjenje tlačnega razpršilnika in odstranjevanje razpršilne tekočine«.
- Ravnajte, kot je opisano v poglavju »Čiščenje in nega«.
- Preverite izdelek, kot je opisano v poglavju »Pred začetkom uporabe«.
- Ravnajte, kot je opisano v poglavju »Polnjenje rezervoarja tlačnega razpršilnika«.

● Vzpostavljanje delovnega tlaka (slika G)

- Toliko časa vzpostavljajte tlak, tako da premikate ročaj črpalke [6] na vzvodni ročici [7] črpalke [10] gor in dol, dokler ni tlačni razpršilnik napolnjen največ do dovoljenega delovnega tlaka 4 bare.
- Če posodo [3] med uporabo nosite, lahko z levo roko vzpostavljate tlak, tako da premikate ročaj [6] vzvodne ročice [7] gor in dol, da tlak v posodi [3] ne pade.

● Razprševanje

- Tlačni razpršilnik nosite z nosilnimi pasovi [30] prek ramen.
- **Napotek:** Poskrbite, da bo tlačni razpršilnik vedno v navpičnem položaju. Samo tako je mogoče brezhibno delovanje.
- Trdno držite ročaj [15] in usmerite razpršilno šobo [23], [24], [25] ali [26] npr. v rastlino.
- Pritisnite vzvod za sprožitev pršenja [17], da začnete s postopkom razprševanja.

Napotek (glejte sliko H): Premaknite blokado pršenja [18] nazaj, da boste nastavili neprekinjen razpršilni curek. Premaknite blokado pršenja [18] znova naprej, da končate z uporabo neprekinjenega pršenja.

- Izpustite vzvod za sprožitev pršenja [17], da končate postopek razprševanja.

Napotek: Če tlak v posodi [3] ne zadostuje več za razprševanje, načrpalite posodo [3] znova do največjega dovoljenega delovnega tlaka 4 bare (glejte »Vzpostavljanje delovnega tlaka«).

- Pritrdite razpršilno cev [20] med delovnimi premori ali drugimi prekinitvami na držalo razpršilne cevi [9].

Napotek (glejte sliko I): Šobo [23] [24] [25] [26] vedno namestite v najvišji možni položaj, kadar pritrujete razpršilno cev [20] na držalo razpršilne cevi [9].

- Za odpravljanje preostalega tlaka najprej odvijte prekrivno matico [16] in snemite razpršilno cev [20]. Odprite pokrov posode [1] in usmerite ročaj (razpršilna cev) [15] v odprtino posode [3]. Pritisnite vzvod za sprožitev pršenja [17], da odpravite preostali tlak prek odprtine v posodi [3]. (Ravnajte, kot je opisano v poglavju »Praznjenje tlačnega razpršilnika in odstranjevanje razpršilne tekočine«.)

● Praznjenje tlačnega razpršilnika in odstranjevanje razpršilne tekočine

⚠ OPOZORILO! Pred transportom in čiščenjem vedno odpravite preostali tlak. Izvedite ukrepe, da preprečite kontaminacijo okolja zaradi nevarnih snovi.

- Odvijte pokrov posode [1] v nasprotni smeri urnega kazalca in ga snemite.
- Najprej popustite prekrivno matico [16] in snemite razpršilno cev [20].
- Odprite pokrov posode [1] in usmerite ročaj (razpršilna cev) [15] v odprtino posode [3].
- Pritisnite vzvod za sprožitev pršenja [17], da odpravite preostali tlak prek odprtine v posodi [3].
- Ostanke ne izlijte v odtok, ampak jih shranite v ustrezne posode. Odstranite jih skladno z varnostnimi navodili proizvajalcev kemikalij.

⚠ OPOZORILO! Pri praznjenju in odstranjevanju ostankov držite izdelek vedno obrnjen stran od oseb.

● Nošenje izdelka

⚠ OPOZORILO! Zaščitite se pred nevarnimi snovmi z osebno zaščitno opremo (OZO) z nošenjem zaščitne za oč, zaščitne dihal, ustreznih zaščitnih oblačil, vodotesnih rokavic in škornjev. Mešanje in polnjenje izvajajte samo na prostem ali v rastlinjaku z dobrim prezračevanjem.

⚠ OPOZORILO! Poskrbite, da boste pred transportom odpravili tlak in izpraznili posodo [3].

- Zaščitite izdelek pred padci, prevrnitvami, vibracijami, izjemno visokimi ali nizkimi temperaturami, neposrednimi sončnimi žarki in udarci med transportom, da boste preprečili poškodbe.
- Trdno zategnite pokrove in vse prekrivne matice tlačnega razpršilnika, preden ga prenašate, da preprečite iztekanje razpršilne tekočine, materialno škodo ali telesne poškodbe.
- Za transport ali skladiščenje vedno pritrdite razpršilno cev [20] na držalo razpršilne cevi [9] (glejte sliko I).

Napotek: Poskrbite, da bo izdelek vedno v pokončnem položaju.

- Izdelek očistite in posušite, kot je opisano v poglavju »Čiščenje in nega«. Namestite razpršilno cev [20] na držalo razpršilne cevi [9] (glejte sliko I). Izdelek nosite z držanjem za ročaj [2].

● Čiščenje in nega

⚠ OPOZORILO! Med čiščenjem se pred nevarnimi snovmi vedno zaščitite z ustrežno osebno zaščitno opremo (OZO) (zaščita oči, zaščita dihal, zaščitna oblačila, vodotesne rokavice in škornji).

Napotek: Po koncu razprševanja je prek ventila za regulacijo tlaka [22] v posodi [3] še preostali tlak. Če ga želite odpraviti, najprej

odvijte prekrivno matico [16] in snemite razpršilno cev [20]. Odprite pokrov posode [1] in usmerite ročaj (razpršilna cev) [15] v odprtino posode [3]. Pritisnite vzvod za sprožitev pršenja [17], da odpravite preostali tlak prek odprtine v posodi [3].

- Če so šobe zamašene, jih ne izpihujte z usti.

Napotek: Po vsaki uporabi očistite tlačni razpršilnik! Po vsaki uporabi izpraznite posodo.

● Čiščenje tlačnega razpršilnika

- Izdelek čistite samo na to dovoljenem mestu.
- Odvijte razpršilno šobo [23], [24], [25], [26] z ventila za regulacijo tlaka [22] in jo očistite pod tekočo vodo.
- Sprostite pokrov šobe [23a], [24a], [25a], [26a] in ga očistite; očistite tudi notranjost razpršilne pločevine [23b], [24b], [25b], filter [33] in tesnilno podložko [34] pod tekočo vodo.
- Za čiščenje zamašene razpršilne šobe [23], [24], [25], [26] uporabite iglo, da jo prebijete.
- Z vodo splaknite tlačni razpršilnik, ventil za regulacijo tlaka [22] in napeljava.
- Snemite ročaj [15] s tlačnega razpršilnika. Očistite ga skupaj s filtrom [19] in tesnilnim obročem [39] pod tekočo vodo (glejte sliko J). Očistite filter [19] s krtačo.
- Odstranite filtrirno sito [31] in ga s krtačo očistite pod tekočo vodo.
- Vse površine in notranjost izdelka čistite z visokotlačnim curkom vode tako dolgo, da bo odtekajoča voda čista (glejte sliko K). Za transport ali skladiščenje po čiščenju vedno pritrdite razpršilno cev [20] na držalo razpršilne cevi [9] (glejte sliko I).
- Po uporabi in čiščenju izdelka se preoblecite in si umijte vse gole dele telesa, npr. dlani in obraz. Če ste uporabljali strupene pesticide ali sredstva za zatiranje klic, je zaradi varnosti potrebno prhanje.

● Skladiščenje tlačnega razpršilnika

- ▲ **OPOZORILO!** Po uporabi vedno odpravite preostali tlak v posodi [3], tako da sledite navodilom v poglavju »Praznjenje tlačnega razpršilnika in odstranjevanje razpršilne tekočine«.
- Temeljito očistite izdelek in počakajte, da se posuši, preden ga shranite za čez zimo. Tako boste preprečili škodo zaradi zmrzali.
- Pritrdite razpršilno cev [20] na držalo razpršilne cevi [9] (glejte sliko I).
- Tlačni razpršilnik skladiščite na suhem mestu brez prahu.
- ▲ **OPOZORILO!** Izdelka zaradi nastanka hlapov amonijaka ne skladiščite v hlevih (nevarnost nastanka razpok v medeninah predmetih). Ne napolnite z raztopinami z vsebnostjo dušika ali fosfatov.
- Po vsaki zimi preverite izdelek, tako da izvedete postopek razprševanja s čisto vodo.
- Po vsaki uporabi preverite izdelek.
- Pred vsako uporabo preglejte izdelek.

● Odprava napak

Če spodaj navedeni ukrepi niso uspešni, se obrnite na proizvajalca.

- = **Motnja**
- ⊙ = Morebiten vzrok
- = Pomoč

● V posodi ne nastaja tlak.

- ⊙ Pokrov posode [1] ni trdno privit.
- Trdno privijte pokrov posode [1].
- Zategnite prekrivne matice [12], [14], [16], [21].
- ⊙ Bat [35] je poškodovan.
- Zamenjajte bat [35], kot je opisano v poglavju »Uporaba nadomestnih delov«.
- ⊙ Razceпка [32] je razrahljana.
- Pravilno pritrdite razcepek [32] na izdelek.

● Razpršilna šoba ne prši.

- ⊙ Ni tlaka.
- Vzpostavite tlak s črpalko [10], tako da premikate ročaj [6] gor in dol.
- ⊙ Razpršilna šoba je zamašena.
- Prenehajte z uporabo, odpravite tlak in poskrbite, da z razpršilno tekočino ne boste ogrožali oseb ali okolja. Očistite razpršilno šobo [23], [24], [25], [26] s krtačo (ravnajte, kot je opisano v poglavju »Čiščenje in nega«).
- ⊙ V posodi ni pršilnega sredstva.
- Dolijte razpršilno sredstvo.
- ⊙ Filter [19] je zamašen.
- S krtačo očistite filter (glejte poglavje »Čiščenje in nega«).
- ⊙ Tesnilni obroč je razrahljan ali poškodovan.
- Pritrdite ali zamenjajte tesnilni obroč.

● Vzvodna ročica [7] se samo težko premika ali pa sploh ne.

- ⊙ Vzvodna ročica [7] je preveč zategnjena.
- Znova nastavite vzvodno ročico [7].
- ⊙ Črpalka [10] ni dovolj podmazana.
- Nanesite mazivo.
- ⊙ Razpršilna šoba [23], [24], [25], [26] ali filter [19] sta zamašena.
- Prenehajte z uporabo, odpravite tlak in poskrbite, da z razpršilno tekočino ne boste ogrožali oseb ali okolja. S krtačo očistite razpršilno šobo oziroma filter (glejte poglavje »Čiščenje in nega«).
- ⊙ Črpalka je blokirana.
- Preverite pravilno prileganje vzvodne ročice [7] in razcepke [32]. Obrnite se na svoj servis ali podobno usposobljeno osebo. Neupoštevanje lahko privede do nevarnosti.

● Uporaba nadomestnih delov

A OPOZORILO! Zaščitite se pred nevarnimi snovmi z osebno zaščitno opremo (OZO) z nošenjem zaščitne za očmi, zaščitne dihal, ustreznih zaščitnih oblačil, vodotesnih rokavic in škornjev.

A OPOZORILO! Uporabljati je dovoljeno samo nadomestne dele in pribor, ki jih zagotavlja proizvajalec. Vsa preostala popravila sme izvajati

samo proizvajalec, njegova služba za stranke ali podobno usposobljene osebe. Zaradi nepravilnega vzdrževanja lahko pride do nevarnih situacij (glejte sliko M).

A OPOZORILO! Po zamenjavi znova sestavite vse dele in pred uporabo preverite izdelek.

Če je eden od navedenih delov okvarjen, ga zamenjajte s priloženim nadomestnim delom

Držalo za ročaj [8]	Odstranite poškodovano držalo za ročaj [8] z držala razpršilne cevi [9] in ga zamenjajte.
Tesnilna podložka $\varnothing 16$ mm [34]	Odstranite pokrov šobe [23a], [24a] ali [25a], nato pa še okvarjeno tesnilno podložko [34] in jo zamenjajte.
Tesnilni obroč $\varnothing 15$ mm [36]	Odvijte prekrivno matico [16] z ročaja [15] ali prekrivno matico [21] z ventila za regulacijo tlaka [22], odstranite okvarjen tesnilni obroč [36] in ga zamenjajte.
Vpenjalni tulec [37]	Odvijte prekrivno matico [16] z ročaja [15] ali prekrivno matico [21] z ventila za regulacijo tlaka [22], odstranite okvarjen vpenjalni tulec [37] in ga zamenjajte.
Usmerjevalna naprava [38]	Odstranite usmerjevalno napravo [38] z vzvodne ročice [7] na spodnji strani tlačnega razpršilnika in jo zamenjajte.

Bat [35] (glejte sliko L)	Odstranite razcepko [32], demontirajte držalo razpršilne cevi [9] in vzvodno ročico [7] s črpalke [10]. Vzemite črpalčko [10] iz ohišja črpalke [10a]. Držite pokrov zračne komore [11] in odstranite ohišje črpalke [10a]. Odstranite bat [35], ki je pod črpalčko [10], in ga zamenjajte. Nato znova sestavite vse dele.
Tesnilni obroč ø18,5 mm [39]	Demontirajte ročaj [15], odstranite poškodovani tesnilni obroč ø18,5 mm [39] in ga zamenjajte (glejte sliko J).

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● Servis

SI Servis Slovenija
 Tel.: 080082034
 E-Mail: owim@lidl.si



● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.

● Garancija in servis

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (npr. IAN 123456_7890) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelk po telefonu ali prek e-pošte.

● EU izjava o skladnosti

IZJAVA ES O SKLADNOSTI

IAN: 356373_2007
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE" Nahrbtni tlačni pršilnik 16 l
Številka modela: HG06876

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo EU o harmonizaciji:

Directive 2006/42/EC

2009/127/EC amending Directive 2006/42/EC

Sklici na uporabljene ustrezne harmonizirane standarde ali sklici na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št / Deli

Directive 2006/42/EC

EN ISO 19932-1:2013

EN ISO 19932-2:2013

Ime in naslov proizvajalca:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm

Kraj

26.11.2020

Datum

Peter Fischer
Managing Director

Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory



Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080082034



Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Úvod	Strana 44
Použití ke stanovenému účelu.....	Strana 44
Popis dílů	Strana 44
Technická data.....	Strana 45
Obsah dodávky	Strana 45
Bezpečnostní upozornění	Strana 45
Všeobecná bezpečnostní upozornění	Strana 45
Redukční ventil	Strana 47
Výměna trysky	Strana 48
Před uvedením do provozu	Strana 48
Uvedení do provozu	Strana 48
Montáž postřikovací trubky.....	Strana 48
Plnění nádrže tlakového postřikovače	Strana 49
Výměna chemikálií	Strana 49
Tvoření provozního tlaku	Strana 49
Postřikování.....	Strana 49
Vyprázdnění tlakového postřikovače a likvidace roztoku k postřikování	Strana 50
Nošení výrobku	Strana 50
Čištění a ošetřování	Strana 50
Čištění tlakového postřikovače.....	Strana 50
Skladování tlakového postřikovače	Strana 51
Odstranění poruch	Strana 51
Použití náhradních dílů	Strana 52
Zlikvidování	Strana 52
Záruka	Strana 52
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 53
Servis.....	Strana 53
Prohlášení EU o shodě	Strana 54

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtete následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Použití ke stanovenému účelu

Výrobek je určen k postřikování tekutinami na zahradách a v dobře větráných sklenících. Postřikování obzvlášť rozpouštědly nebo kapalinami obsahujícími rozpouštědla anebo oleje platí jako použití k nestanovenému účelu. Výrobek je určen jen k privátnímu použití. Tlakový postřikovač je určen jen k postřikování následujícími tekutinami na zahradách nebo v dobře větráných sklenících:

- vodou,
- pesticidy schválenými Federálním úřadem pro ochranu spotřebitele a bezpečnost potravin

Prostředky k postřikování se smí používat jen v koncentraci udané výrobcem. V případě pochybností se informujte u výrobce prostředku. Tlakový postřikovač je určen jen k privátnímu používání.

Jako použití k nestanovenému účelu platí obzvlášť postřikování:

- rozpouštědly nebo kapalinami obsahujícími rozpouštědla
- oleji
- snadno vznětlivými tekutinami
- žíravými tekutinami jako jsou kyseliny nebo zásady.

- 1 Víko (nádobu)
- 2 Rukojeť (nádobu)
- 3 Nádobu
- 4 Stupnice
- 5 Držák pro hák popruhu
- 6 Rukojeť (páka)
- 7 Páka
- 8 Držák pro rukojeť (páka)
- 9 Držák stříkáci trubky
- 10 Pumpa
- 10a Těleso pumpy
- 11 Víko (vzduchová komora)
- 12 Převlečná matice (hadice)
- 13 Hadice
- 14 Převlečná matice (hadice)
- 15 Rukojeť (stříkáci trubka)
- 16 Převlečná matice rukojeti (stříkáci trubka)
- 17 Spouštěcí páka postřikování
- 18 Blokáda postřikování
- 19 Filtr (rukojeť)
- 20 Stříkáci trubka
- 21 Převlečná matice (stříkáci trubka)
- 22 Redukční ventil
- 23 Kuželová tryska
- 23a Kryt kuželové trysky
- 23b kuželový stříkáci plech
- 24 Vějířová tryska
- 24a Kryt vějířové trysky
- 24b Vějířový stříkáci plech
- 25 Dvojnásobná kuželová tryska
- 25a Kryt dvojnásobné kuželové trysky
- 25b Dvojnásobný kuželový stříkáci plech
- 26 Čtyřotvorová tryska
- 26a Kryt čtyřotvorové trysky
- 27 Háč popruhu
- 28 Chrániče popruhů
- 29 Přezky popruhů
- 30 Popruhy
- 31 Sítko filtru
- 32 Závlačka
- 33 Štěrbínový stříkáci kryt pro kuželovou trysku 23 a vějířovou trysku 24
- 34 Těsnící podložka ø 16 mm

Náhradní díly (v obsahu dodávky) (viz obr. M)

8	Držák pro rukojeť (páka)
34	Těsnící podložka ø 16 mm
35	Píst
36	Těsnění ø 15 mm
37	Upínací pouzdro
38	Směrovací zařízení
39	Těsnění ø 18,5 mm

● Technická data

Rozměry nádoby: cca 350 x 184 x 490 mm (š x h x v)

Celková váha, prázdný

výrobek: cca 3,2 kg

Hmotnost (s náplní)

(maximálně 16 l): cca 19,2 kg

Objem zbytkového množství: cca 25 ml

Délka stříkací trubky: cca 1300 mm

Maximální objem k naplnění: cca 16 l

Maximální přípustný

provozní tlak (včetně všech

trysek [23], [24], [25], [26]): cca 2 – 4 bary

Průměrný průtok různých

trysek při běžném pracovním

tlaku 3 bary: 0,85 l/min. (kuželová tryska [23])

0,90 l/min. (vějířová tryska [24])

1,40 l/min. (dvojnásobná kuželová tryska [25])

1,20 l/min. (čtyřotočková tryska [26])

ø 1,77 mm (kuželová tryska [23])

1,4 x 0,7 mm (vějířová tryska [24])

ø 1,77 mm (dvojnásobná kuželová tryska [25])

ø 1 mm (čtyřotočková tryska [26])

ø 0,7 mm

ø 1,1 – 1,8 mm

Rozměry trysek:

Rozměry filtru (rukojeť) [19]:

Rozměry sítka filtru [31]:

Hodnota regulace tlaku [22]: 1,4 ± 0,2 bar (otevírací tlak)

1 ± 0,15 bar

(zavírací tlak)

Teplota při používání: 0 – 40 °C

Způsob nošení: na zádech s popruhy [30]

● Obsah dodávky

1 tlakový postřikovač	1 hadice
1 stříkací trubka	1 pokyny k montáži, obsluze a bezpečnosti
1 pár popruhů	

Náhradní díly:

1 píst	2 těsnění ø 18,5 mm
4 těsnící podložky ø 16 mm	2 upínací pouzdra
2 těsnění ø 15 mm	1 směrovací zařízení
	1 držák rukojeti



Bezpečnostní upozornění

● Všeobecná bezpečnostní upozornění

USCHOVEJTE SI VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INSTRUKCE K BUDOUCÍMU POUŽITÍ!

- Děti nebo osoby, které nemají dost vědomostí nebo zkušeností se zacházením se zařízením, nebo jsou omezeny ve svých tělesných, senzorických nebo duševních schopnostech, nesmějí zařízení používat bez dozoru nebo návodu osoby zodpovědné za bezpečnost. Děti musí zůstat pod dohledem, aby si nehrály s přístrojem.
- Opatrně při skladování pesticidů. Pesticidy se musí uchovávat mimo dosah dětí. Při likvidaci pesticidů se musí dodržovat bezpečnostní pokyny výrobce.
- Držte postřikovací vybavení mimo dosah dětí a mladistvých do 16 let.
- Nenechávejte výrobek za provozu bez dohledu. Používejte výrobek jen k určenému účelu!

▲ VÝSTRAHA! Během přepravy výrobek zajistěte, aby nedošlo k úniku tekutiny.

▲ VÝSTRAHA! Před každým použitím výrobek zkontrolujte, jestli není poškozený nebo ucpaný a zajistěte, aby všechny díly bezvadně fungovaly. Gumové díly jako jsou hadice nebo těsnění nesmí být porézní a musí být bez trhlin. Obzvlášť dávejte pozor na bezvadný stav pro bezpečnost relevantních dílů. Zajistěte, aby byly všechny přípojky dobře připevněné. Před prvním použitím po zimě výrobek zkontrolujte.

POZOR: Nepoužívejte výrobek pokud má viditelná poškození nebo pokud nefunguje bezvadně.

- Stavte výrobek vždy na rovný, plochý povrch.

▲ VÝSTRAHA! Při plnění, seřizování, používání, přepravě, vyprazdňování, čištění nebo údržbě tlakového postřikovače se chraňte vhodnými osobními ochrannými pomůckami (OOP).

- Používejte ochranu zraku (ochranné brýle nebo ochranu obličeje)!
- Používejte ochranu dýchacích cest a vhodné ochranné oblečení.
- Používejte vodotěsné rukavice a gumové holínky.
- Čtěte návod k obsluze.
- Během postřikování musejí být osoby v okolí v bezpečné vzdálenosti.

▲ VÝSTRAHA! Smí se používat jen náhradní díly a příslušenství poskytnuté výrobcem. (Postupujte podle popisu v kapitole „Použití náhradních dílů“.) Všechny ostatní opravy smí provádět jen výrobce, jeho servis nebo srovnatelně kvalifikovaná osoba. Neodborná údržba může vést k nebezpečné situaci.

- Po postřikování si umyjte ruce a obličej.
- V případě otravy po kontaktu pokožky s pesticidy okamžitě omýjte postižené místo vodou a konzultujte lékaře.



OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ

VÝBUCHU! Nevystavujte přístroj (prázdný nebo naplněný) přímému

slunečnímu záření nebo mrazu!

- Řiďte se při práci a míchání roztoků k postřikování stále údaji výrobce chemikálií.
- Míchání a plnění postřikovacího přístroje provádět jen venku nebo v dobře větraném skleníku.

- Použité tekutiny nesmí překročit teplotu 40 °C a musí se používat podle údajů výrobce chemikálie.

- Nikdy nemíchejte více roztoku k postřikování/pesticidů, než je pro použití zapotřebí. Nevylévejte zbytky do kanalizace. Odstraňujte je do odpadu podle pokynů výrobce chemikálie.

▲ VÝSTRAHA! Nepřekračujte jmenovitý objem! Dejte pozor, aby byla kapalina pro postřikování kompatibilní s výrobkem.

Ujistěte se, že jsou pesticidy, tekutá hnojiva nebo čisticí prostředky ve Vaši zemi povoleny.

▲ VÝSTRAHA! Neskladujte výrobek ve stájích kde jsou výpary amoniaku (nebezpečí tvoření trhlin na mosazných elementech). Neplňte výrobek roztoky obsahujícími dusík nebo fosfát.

- Neskladujte pesticidy k postřiku ve výrobku.
- Nikdy nestříkejte proti větru, do vody nebo do zdrojů pitné vody. Nikdy nestříkat na osoby nebo zvířata.

▲ VÝSTRAHA! Dávejte pozor na směr větru, déšť a další klimatické podmínky životního prostředí, abyste předešli riziku nekontrolovaného nebo nechtěného rozdělování rozstříkovaného roztoku. Vyvarujte se rozfoukání stříkaného roztoku.

- Nepoužívejte výrobek, jestliže je netěsný nebo s nerovnoměrným paprskem stříkání.
- Po každém použití výrobek odtlačujte.
- Před každým použitím se ujistěte, že je výrobek v bezvadném stavu. Proveďte vizuální kontrolu a dbejte na těsnost šroubových spojení. Při podezření, že je výrobek poškozený resp. při zjištění netěsnosti ihned ukončete provoz.
- Neprofukujte ucpané trysky ústy.
- Uživatel nesmí tlakový postřikovač používat, pokud je nemocný nebo unavený, pod vlivem alkoholu, drog nebo léčiv.
- Postup při zranění: Pokud přijdete do styku s pesticidy nebo se tlakový postřikovač zablokuje po vytvoření tlaku, ihned vyhákněte hák popruhu [27] a odstavte výrobek na zem. Nebezpečí ohrožení zdraví při kontaktu s prostředky na ochranu rostlin! Prostředek na ochranu rostlin může při vdechnutí, spolknutí nebo absorpcí pokožkou způsobit škody na zdraví. Pokud se u Vás vyskytnou příznaky nebo máte

pochybnosti, vyhledejte lékařskou pomoc. Dbejte na následující bezpečnostní pokyny:

- Dodržujte pokyny z bezpečnostních etiket na prostředcích k ochraně rostlin. Dodržujte uvedenou maximální koncentraci. Při používání určitých tekutin je nutné nosit ochranné brýle, ochranné rukavice nebo zavést jiná příslušná ochranná opatření.
- Vyžádejte si vždy bezpečnostní list od výrobce prostředku k postřikování.
- Snižujte zbytečný tlak a vyprazdňujte postřikovou kapalinu podle popisu v kapitole „Vyprázdnění tlakového postřikovače a likvidace postřikové tekutiny“, teprve poté, když jste v bezpečném prostředí. Čistěte také filtr (rukojeť) [19], abyste předešli jeho ucpání.

* S výrobkem smí pracovat jen vyškolení, zdraví a dospělí uživatelé.

* Zajistěte, aby obdrželi nezkušení uživatelé před použitím přiměřené vyškolení.

Vysvětlení symbolů:



Tlakový postřikovač 16 l



Přípustný pracovní tlak: maximálně cca 2 - 4 bar



Nepoužívat žíravé látky!



Nestříkejte na elektrické přístroje, elektrické kabely a vedení.



Nestříkejte na osoby!



Nestříkejte na zvířata!



Postříkujte jen rostliny!



Nepoužívejte výrobek k pití!



Postřikovač pod tlakem nenechávejte stát na slunci. Hrozí nebezpečí výbuchu!



Chraňte přístroj před otevřeným ohněm a tepelnými zdroji. Nádoby utěsněte; uchovávejte je zabezpečené proti ohni! Nepoužívat snadno vznětlivé tekutiny!



Chránit před mrazem a skladovat při teplotách nad bodem mrazu.



Skladovat při 0 °C - 40 °C na suchém, bezprašném místě.



Nosit ochranu zraku!



Nosit ochranu dýchacích cest!



Nosit vhodné ochranné oblečení!



Nosit vodotěsné gumové holínky!



Nosit vodotěsné rukavice!



Před použitím si přečtěte pečlivě návod.

● Redukční ventil

Pomocí redukčního ventilu [22] můžete redukovat výkon postřikování, udržovat tlak konstantní, zajistit rovnoměrný postřik, minimalizovat zatížení životního prostředí a zlepšit hubení škůdců. Redukční ventil [22] se otevírá zpravidla při tlaku $1,4 \pm 0,2$ bar a zavírá se při tlaku $1 \pm 0,15$ bar. Jakmile stoupne tlak v nádobě [3] nad první jmenovanou hodnotu, pak je možné uvést výrobek do provozu stlačením spouštěcí páky postřikování [17]. Pokud je tlak nižší než zavírací tlak, redukční ventil [22] automaticky vypne a zastaví postřikování. Chcete-li

pokračovat v postřikování, musíte nyní pumpou [10] znovu vytvořit tlak.

Upozornění: I po ukončeném postřikování je v nádobě [3] zásluhou redukčního ventilu [22] ještě zbytkový tlak. K jeho odpuštění nejdříve odšroubujte převlečnou matici rukojeti [16] a sejměte stříkací trubku [20]. Otevřete víko (nádobu) [1] a nasměrujte stříkací trubku [20] do otvoru nádoby [3]. Nyní stlačte spouštěcí páku postřikování [17] pro vypuštění zbytkového tlaku do otvoru nádoby [3].

● Výměna trysky

▲ VÝSTRAHA! Při výměně trysky se chraňte před nebezpečnými látkami vhodnými osobními ochrannými pomůckami (OOP) (ochrana zraku, ochrana dýchacích cest, ochranné oblečení, vodotěsné rukavice a holínky).

▲ OPATRNĚ! Kontrolovat bezpečnou funkci!

- Odšroubujte trysku [23], [24], [25] nebo [26] z redukčního ventilu [22].
- Nasaďte novou trysku [23], [24], [25] nebo [26] a připevněte ji na redukční ventil [22].

● Před uvedením do provozu

▲ VÝSTRAHA! Chraňte se při postřiku před nebezpečnými látkami vhodnými osobními ochrannými pomůckami (OOP) (ochrana zraku, ochrana dýchacích cest, ochranné oblečení, vodotěsné rukavice a holínky).

▲ OPATRNĚ! Zkontrolujte bezpečnou funkci! Před každým použitím kontrolujte tlakový postřikovač, jestli není poškozený a jeho bezpečnou funkci. Přitom kontrolujte následující:

- Zkontrolujte hadici [13] a těsnění [36], [39], jestli nejsou zkřehlé nebo porézní.
- Zkontrolujte nádobu [3], hadici [13] a popruhy [30], jestli nemají viditelná poškození.
- Zkontrolujte pevné usazení převlečných matic [12], [14], [16], [21], redukčního ventilu [22] a trysek [23], [24], [25], [26].

- Ujistěte se, že jsou víka [1], [11] nádoby a vzduchové komory pevně uzavřené.
- Testujte postřikem čistou vodou těsnost nádrže, hadic, blokády postřiku a trysky.
- Zkontrolujte, zda není sítko filtru [31] a filtr na Handgriff [19] nicht verstopft sind. Sítko filtru [31] a filtr na rukojeti [19] slouží k odfiltrování pevných látek.

● Uvedení do provozu

▲ VÝSTRAHA! Chraňte se před škodlivými látkami vhodnými osobními ochrannými pomůckami (OOP), nošením ochrany zraku, ochrany dýchacích cest, vhodného ochranného oblečení, vodotěsných rukavic a holínek. Míchání a plnění provádět jen venku nebo v dobře větraných sklenících.

● Montáž postřikovací trubky (obr. B – E)

- Nasaďte kuželovou trysku [23], vějířovou trysku [24], dvojnásobnou kuželovou trysku [25] nebo čtyřtvarovou trysku [26] na tlakový regulační ventil [22] a pevně ji přišroubujte otáčením ve směru hodinových ručiček.
- Připevněte redukční ventil [22] na převlečnou matici [21] stříkací trubky [20]. Pevlečnou matici [21] pevně utáhněte.
- Nastrčte stříkací trubku [20] do rukojeti [15] a připevněte ji převlečnou maticí rukojeti [16].
- Připojte hadici [13] na rukojeť [15] a utáhněte pevně převlečnou matici [14].
- Utáhněte pevně převlečnou matici [12] otáčením ve směru chodu hodinových ručiček.
- Našroubujte víko (vzduchová komora) [11] pevně až na doraz.
- Připevněte hák popruhu [27] na držák pro hák popruhu [5].
- Nastavte délku popruhů [30] pomocí přezek popruhů [29] a posuňte chrániče popruhů [28] do polohy pohodlné k nošení.

Poznámka: Nastavte přezky popruhů [29] tak, aby byla váha tlakového postřikovače rovnoměrně rozdělena.

Poznámka: Noste výrobek přiléhající k tělu a paralelně s páteří.

● Plnění nádrže tlakového postřikovače (obr. F)

A VÝSTRAHA! Míchejte a plňte roztoky do tlakového postřikovače jen venku nebo v dobře větraném skleníku.

- Při plnění tekutiny do tlakového postřikovače kontrolujte objem aplikační dávky.

Upozornění: Před použitím se přesvědčte o bezvadném stavu výrobku.

- Nastrčte stříkací trubku [20] do držáku stříkací trubky [9] (viz obr. I).
- Odšroubujte víko (nádoba) [1] otáčením proti směru chodu hodinových ručiček a sejměte ho.
- Nyní naplňte pomalu nádrž naléváním připravené tekutiny přes sítko filtru [31]. Sítko filtru [31] slouží k odfiltrování pevných substancí.

Upozornění: Plňte nádrž jen natolik tekutinou, kolik jí pro použití potřebujete (nikdy více než 16 l).

- Dbejte na bezpečnostní upozornění na etiketě použitých pesticidů. Dbejte na udanou, maximální koncentraci.
- Vyžádejte si vždy bezpečnostní list od výrobce prostředku k postřikování.
- Nasadte zase víko [1] na nádobu [3] a přišroubujte ho pevně, až na doraz, otáčením ve směru chodu hodinových ručiček.

● Výměna chemikálií

- Postupujte podle popisu v kapitole „Vyprázdnění tlakového postřikovače a likvidace roztoku k postřikování“).
- Postupujte podle popisu v kapitole „Čištění a ošetřování“.
- Zkontrolujte výrobek podle popisu v kapitole „Před uvedením do provozu“.
- Postupujte podle popisu v kapitole „Napouštění nádrže tlakového postřikovače“.

● Tvoření provozního tlaku (obr. G)

- Pohybuje rukojetí [6] na páce [7] pumpy [10] nahoru a dolů tak dlouho, až je tlakový postřikovač napumpovaný na přípustný provozní tlak 4 bary.
- Pokud při používání nádobu [3] nosíte, můžete tvořit tlak levou rukou pohybováním rukojetí [6] páky [7] nahoru a dolů, aby nebyl tlak v nádobě [3] příliš nízký.

● Postřikování

- Noste tlakový postřikovač s popruhy [30] přes ramena.

Upozornění: Zajistěte, aby byl tlakový postřikovač vždy ve vzpřímené poloze. Jen tak je možná jeho bezvadná funkce.

- Držte pevně rukojeť [15] a nasměrujte trysku [23], [24], [25] nebo [26] např. na rostlinu.
- Pro postřikování stlačte spouštěcí páku postřikování [17].

Poznámka (viz obr. H): Pro nastavení nepřetržitého postřikování posuňte blokádu postřikování [18] dozadu. Pro ukončení nepřetržitého postřikování posuňte blokádu postřikování [18] zase dopředu.

- Pro ukončení postřikování uvolněte spouštěcí páku postřikování [17].

Poznámka: Pokud tlak v nádobě [3] již k postřikování nestačí, napumpujte nádobu [3] zase na maximální přípustný provozní tlak 4 bar (viz „Tvoření provozního tlaku“).

- Během přestávek v práci nebo jiného přerušení postřiku připevňujte stříkací trubku [20] do držáku stříkací trubky [9].

Upozornění (viz obr. I): Při upevnění stříkací trubky [20] do držáku stříkací trubky [9] umísťujete trysku [23], [24], [25], [26] vždy do nejvyšší polohy.

- K odpuštění zbytkového tlaku nejdříve odšroubujte převlečnou matici rukojetí [16] a sejměte stříkací trubku [20]. Otevřete víko nádoby [1] a nasměrujte rukojeť (stříkací trubka) [15] do otvoru nádoby [3]. Nyní stlačte spouštěcí páku postřikování [17] pro vypuštění zbytkového tlaku do

otvoru nádoby [3]. (Postupujte podle popisu v kapitole „Vyprázdnění tlakového postřikovače a likvidace roztoku k postřikování“).

● Vyprázdnění tlakového postřikovače a likvidace roztoku k postřikování

- ▲ VÝSTRAHA!** Před přepravou a čištěním vždy odpusťte zbytkový tlak. Proveďte preventivní opatření, abyste zabránili kontaminaci životního prostředí nebezpečnými látkami.
- Odšroubujte víko (nádoba) [1] otáčením proti směru chodu hodinových ručiček a sejměte ho.
 - Odšroubujte nejdříve převlečnou matici rukojeti [16] a sejměte stříkací trubku [20].
 - Otevřete víko nádoby [1] a nasměrujte rukojeť (stříkací trubka) [15] do otvoru nádoby [3].
 - Nyní stlačte spouštěcí páku postřikování [17] pro vypuštění zbytkového tlaku do otvoru nádoby [3].
 - Nevylévejte zbytky do kanalizace, uchovávejte je ve vhodné nádobě. Odstraňujte je do odpadu podle bezpečnostních pokynů výrobce chemikálie.

- ▲ VÝSTRAHA!** Vyprazdňování a likvidaci provádějte vždy v bezpečné vzdálenosti od ostatních osob.

● Nošení výrobku

- ▲ VÝSTRAHA!** Chraňte se před škodlivými látkami vhodnými osobními ochrannými pomůckami (OOP), nošením ochrany zraku, ochrany dýchacích cest, vhodného ochranného oblečení, vodotěsných rukavic a holínek. Míchání a plnění provádět jen venku nebo v dobře větraných sklenících.

- ▲ VÝSTRAHA!** Dávejte pozor, abyste před přepravou odпустили tlak a vyprázdňili nádobu [3].

- Chraňte výrobek před poškozením pády, převržením, vibracemi, extrémně vysokými nebo nízkými teplotami, přímým slunečním zářením a nárazy při přepravě.

- Před přepravou utáhněte pevně kryty a všechny převlečné matice tlakového postřikovače, abyste zabránili vytečení roztoku k postřikování, poškození a zranění osob.

- Před přepravou nebo uskladněním připevňte stříkací trubku [20] do držáku stříkací trubky [9] (viz obr. I).

Upozornění: Dbejte na to, aby byl výrobek vždy ve svislé poloze.

- Čistěte a vysušte výrobek podle popisu v kapitole „Čištění a ošetřování“. Nastrčte stříkací trubku [20] do držáku stříkací trubky [9] (viz obr. I). Noste výrobek za rukojeť [2].

● Čištění a ošetřování

- ▲ VÝSTRAHA!** Chraňte se během čištění před nebezpečnými látkami vhodnými osobními ochrannými pomůckami (OOP) (ochrana zraku, ochrana dýchacích cest, ochranné oblečení, vodotěsné rukavice a holínky).

Upozornění: I po ukončeném postřikování je v nádobě [3] zásluhou redukčního ventilu [22] ještě zbytkový tlak. K jeho odpuštění nejdříve odšroubujte převlečnou matici rukojeti [16] a sejměte stříkací trubku [20]. Otevřete víko nádoby [1] a nasměrujte rukojeť (stříkací trubka) [15] do otvoru nádoby [3]. Nyní stlačte spouštěcí páku postřikování [17] pro vypuštění zbytkového tlaku do otvoru nádoby [3].

- Neprofukujte ucpané trysky ústy.

Upozornění: Čistěte tlakový postřikovač po každém použití! Po každém použití láhev vyprázdňte.

● Čištění tlakového postřikovače

- Výrobek čistěte jen na k tomu přípustném místě.
- Odšroubujte trysku [23, 24, 25, 26] z redukčního ventilu [22] a vymyjte ji pod tekoucí vodou.
- Sejměte kryt trysky [23a, 24a, 25a, 26a] a vymyjte ho stejně jako vnitřek štěrbínového stříkacího plechu [23b, 24b, 25b], filtr [33] a těsnící podložku [34] pod tekoucí vodou.
- K vyčištění ucpané trysky [23, 24, 25, 26] použijte jehlu.

- Vymyjte tlakový postřikovač, redukční ventil [22] a hadice vodou.
- Sejměte rukojeť [15] z tlakového postřikovače. Omyjte ji spolu s filtrem [19] a těsněním [39] pod tekoucí vodou (viz obr. J). Vyčistěte filtr [19] kartáčem.
- Vyměňte sítko filtru [31] a vyčistěte ho s kartáčem pod tekoucí vodou.
- Čistěte všechny povrchy a vnitřek produktu vysokotlakým vodním paprskem tak dlouho, až je odtok čistý (viz obr. K). Pro přepravu nebo uskladnění po vyčištění připevněte vždy stříkací trubku [20] do držáku stříkací trubky [9] (viz obr. I).
- Po použití a po čištění výrobku si vyměňte oblečení a omyjte si všechny odhalené části těla, jako jsou ruce a obličej. Pokud jste použili jedovaté pesticidy nebo prostředky usmrcující bakterie je zapotřebí se v zájmu Vaší bezpečnosti osprchovat.

● Skladování tlakového postřikovače

- ▲ **VÝSTRAHA!** Po použití uvolněte vždy případný zbytkový tlak z nádoby [3], postupujte přitom podle pokynů v kapitole „Vyprázdnění tlakového postřikovače a likvidace roztoku k postřikování“.
- Před uskladněním na zimu výrobek důkladně vyčistěte a nechte uschnout. Takto se vyhnete poškození mrazem.
- Nastrčte stříkací trubku [20] na držák stříkací trubky [9] (viz obr. I).
- Skladujte tlakový postřikovač na suchém, bezprašném místě.
- ▲ **VÝSTRAHA!** Neskladujte výrobek ve stájích, kde vznikají výpary amoniaku (nebezpečí tvoření trhlín na mosazných elementech). Neplňte výrobek roztoky obsahujícími dusík nebo fosfát.
- Po každém skladování přes zimu testujte stříkání čistou vodou.
- Kontrolujte výrobek po každém použití.
- Kontrolujte výrobek před každým použitím.

● Odstranění poruch

Jestliže níže uvedená opatření nepomohou, obraťte se na výrobce.

● = Porucha

◎ = Možná příčina

○ = Pomoc

● V nádobě se netvoří tlak.

- ◎ Víko (nádobka) [1] není pevně utažené.
- Víko (nádobka) [1] pevně utáhněte.
- Utáhněte pevně převlečné matice [12] [14] [16] [21].
- ◎ Píst [35] je poškozený.
- Vyměňte píst [35] podle popisu v kapitole „Použití dodaných náhradních dílů“.
- ◎ Závlačka [32] je uvolněná.
- Připevněte závlačku [32] řádně k výrobku.

● Tryska nestříká.

- ◎ Chybí tlak.
- Vytvořte tlak pumpou [10], pohybováním rukojetí [6] nahoru a dolů.
- ◎ Tryska je ucpaná.
- Přerušte používání odpusťte tlak a dbejte na to, abyste tekutinou k postřikování neškodili osobám nebo životnímu prostředí. Vyčistěte trysku [23], [24], [25], [26] kartáčem (postupujte podle popisu v kapitole „Čištění a ošetřování“).
- ◎ V nádobě není prostředek k postřikování.
- Naplňte prostředek k postřikování.
- ◎ Filtř [19] je ucpaný.
- Vyčistěte filtr kartáčem (viz kapitola „Čištění a ošetřování“).
- ◎ Těsnění je uvolněné nebo poškozené.
- Upevněte těsnění nebo ho vyměňte.

● S pákou [7] nelze pohybovat anebo jen těžce.

- ◎ Páka [7] je příliš pevně utažená.
- Nastavte znovu páku [7].
- ◎ Pumpa [10] není dostatečně namazaná.
- Naneste mazivo.
- ◎ Tryska [23], [24], [25], [26] nebo filtr [19] jsou ucpané.
- Přerušte používání odpusťte tlak a dbejte na to, abyste tekutinou k postřikování neškodili osobám nebo životnímu prostředí. Vyčistěte

trysku resp. filtr kartáčem (viz kapitola „Čištění a ošetřování“).

- Pumpa je zablokovaná.
- Zkontrolujte správné usazení páky [7] a závlačky [32]. Obráťte se na Váš servis nebo podobně kvalifikovanou osobu. Nerespektování může vést k ohrožení.

● Použití náhradních dílů

⚠ VÝSTRAHA! Chraňte se před škodlivými látkami vhodnými osobními ochrannými pomůckami (OOP), nošením ochrany zraku, ochrany dýchacích cest, vhodného ochranného oblečení, vodotěsných rukavic a holínek.

⚠ VÝSTRAHA! Smí se používat jen náhradní díly a příslušenství poskytnuté výrobcem. Všechny ostatní opravy smí provádět jen výrobce, jeho zákaznický servis nebo srovnatelně kvalifikovaná osoba. Nesprávnou údržbou mohou vzniknout nebezpečné situace (viz obr. M).

⚠ VÝSTRAHA! Po výměně sestavte zase všechny díly a před použitím výrobek zkontrolujte.

Pokud je jeden z jmenovaných dílů vadný, nahraďte ho dodaným náhradním dílem

Držák pro rukojeť [8]	Odstraňte poškozený držák pro rukojeť [8] z držáku stříkací trubky [9] a nahraďte ho novým.
Těsnící podložka ø 16 mm [34]	Povolte kryt trysky [23a], [24a] nebo [25a], vyjměte vadnou těsnící podložku [34] a nahraďte ji novou.
Těsnění ø 15 mm [36]	Odšroubujte převlečnou matici rukojeť [16] z rukojeť [15] nebo převlečnou matici [21] z redukčního ventilu [22], vyjměte vadné těsnění [36] a nahraďte ho novým.

Upínací pouzdro [37]	Odšroubujte převlečnou matici rukojeť [16] z rukojeť [15] nebo převlečnou matici [21] z redukčního ventilu [22], vyjměte vadné upínací pouzdro [37] a nahraďte ho novým.
Směrovací zařízení [38]	Odstraňte směrovací zařízení [38] z páky [7] na spodní straně tlakového postřikovače a nahraďte ho novým.
Píst [35] (viz obr. L)	Odstraňte závlačku [32], demontujte držák stříkací trubky [9] a páku [7] z pumpy [10]. Vyjměte pumpu [10] z tělesa pumpy [10a]. Držte víko (vzduchová komora) [11] a vyjměte těleso pumpy [10a]. Vyjměte pod pumpou [10] ležící píst [35] a nahraďte ho novým. Potom sestavte zase všechny díly dohromady.
Těsnění ø 18,5 mm [39]	Demontujte rukojeť [15], vyjměte poškozené těsnění o ø 18,5 mm [39] a nahraďte ho novým (viz obr. J).

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů nevyhrozkovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (např. IAN 123456_7890) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



● Prohlášení EU o shodě

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

IAN: 356373_2007
Identifikace výrobku: "PARKSIDE" Tlakový postřikovač na záda 16 l
Číslo modelu: HG06876

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu s příslušnými harmonizačními právními předpisy Společenství:

Directive 2006/42/EC

2009/127/EC amending Directive 2006/42/EC

Odkazy na příslušné použité harmonizované normy nebo odkazy na specifikace, pro které se shoda prohlašuje:

Č. / Části

Directive 2006/42/EC

EN ISO 19932-1:2013

EN ISO 19932-2:2013

Jméno a adresa výrobce:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm

Místo

26.11.2020

Datum


Peter Fischer
Managing Director


Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

Úvod	Strana 56
Používanie v súlade s určeným účelom	Strana 56
Popis častí	Strana 56
Technické údaje	Strana 57
Obsah dodávky	Strana 57
Bezpečnostné upozornenia	Strana 57
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	Strana 57
Tlakový regulačný ventil	Strana 60
Výmena dýzy	Strana 60
Pred uvedením do prevádzky	Strana 60
Uvedenie do prevádzky	Strana 60
Montáž striekacej rúrky	Strana 61
Naplnenie nádrže tlakového postrekovača	Strana 61
Výmena chemikálií	Strana 61
Vytvorenie prevádzkového tlaku	Strana 61
Striekanie	Strana 61
Vyprázdnenie tlakového postrekovača a likvidácia postrekovej kvapaliny	Strana 62
Nosenie výrobku	Strana 62
Čistenie a údržba	Strana 62
Čistenie tlakového postrekovača	Strana 63
Skladovanie tlakového postrekovača	Strana 63
Odstraňovanie porúch	Strana 63
Používanie náhradných dielov	Strana 64
Likvidácia	Strana 65
Záruka	Strana 65
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 65
Servis	Strana 65
Prohlášení EU o shodě	Strana 66

Tlakový postrekovač na chrbát 16 l

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Používanie v súlade s určeným účelom

Výrobok slúži na rozprašovanie kvapalín v záhrade a v dobre vetraných skleníkoch. Za používanie v rozpore s určeným účelom sa považuje najmä rozstrekovanie rozpúšťadiel alebo kvapalín obsahujúcich rozpúšťadlá ako aj olej. Výrobok je určený výlučne na súkromné používanie. Tlakový postrekovač slúži výhradne na rozprašovanie nasledujúcich kvapalín v záhrade alebo v dobre vetraných skleníkoch:

- Voda,
- pesticídy schválené Federálnym úradom pre ochranu spotrebiteľa a bezpečnosť potravín

Postrekovacie prostriedky smú byť rozprašované iba v koncentrácii, ktorú stanovil výrobca postrekovacieho prostriedku. V prípade pochybností sa prosím obráťte na výrobcu postrekovacieho prostriedku. Tlakový postrekovač je určený výlučne na súkromné používanie.

Za používanie v rozpore s určeným účelom sa považuje najmä rozstrekovanie:

- rozpúšťadiel alebo kvapalín obsahujúcich rozpúšťadlá
- oleja

- ľahko zápalných kvapalín
- leptavých kvapalín ako sú kyseliny alebo zásady.

● Popis častí (obr. A)

- | | |
|-----|--|
| 1 | Kryt (nádoba) |
| 2 | Rukoväť (nádoba) |
| 3 | Nádoba |
| 4 | Meracia škála |
| 5 | Držiak pre háčik na opasok |
| 6 | Rukoväť (páka) |
| 7 | Páka |
| 8 | Držiak pre rukoväť (páka) |
| 9 | Držiaky striekacej rúrky |
| 10 | Čerpadlo |
| 10a | Teleso čerpadla |
| 11 | Kryt (vzduchová komora) |
| 12 | Prevlečná matica (hadica) |
| 13 | Hadica |
| 14 | Prevlečná matica (hadica) |
| 15 | Rukoväť (striekacia rúrka) |
| 16 | Prevlečná matica rukoväte (striekacia rúrka) |
| 17 | Spúšťačia páka pre striekanie |
| 18 | Blokovanie striekania |
| 19 | Filter (rukoväť) |
| 20 | Striekacia rúrka |
| 21 | Prevlečná matica (striekacia rúrka) |
| 22 | Tlakový regulačný ventil |
| 23 | Kuželová dýza |
| 23a | Kuželový kryt dýzy |
| 23b | Kuželový striekací plech |
| 24 | Vejárová dýza |
| 24a | Kryt dýzy v tvare vejára |
| 24b | Vejárový striekací plech |
| 25 | Dvojitá kuželová dýza |
| 25a | Dvojitý kuželový kryt dýzy |
| 25b | Dvojitý kuželový striekací plech |
| 26 | Štvorotvorová dýza |
| 26a | Kryt štvorotvorovej dýzy |
| 27 | Háčik na opasok |
| 28 | Chránič pásu |
| 29 | Spona pásu |
| 30 | Nosný popruh |
| 31 | Filtračné sito |
| 32 | Klin |

- [33] Drážkovaný kryt rozprašovača pre kužeľovú [23]
a vejárovú dýzu [24]
[34] Tesnenie podložka pod maticu $\varnothing 16$ mm

Náhradné diely (sú súčasťou dodávky)

(p. obr. M)

- [8] Držiak pre rukoväť (páka)
[34] Tesnenie podložka pod maticu $\varnothing 16$ mm
[35] Piest
[36] Tesniaci krúžok $\varnothing 15$ mm
[37] Upínacie púzdro
[38] Vyrovnávacie zariadenie
[39] Tesniaci krúžok $\varnothing 18,5$ mm

● Technické údaje

Rozmer nádoby: cca. 350 x 184 x
490 mm (Š x V x H)

Celková hmotnosť,
hmotnosť v prázdnom stave: cca. 3,2 kg

Hmotnosť (naplnená)
(max. 16 l): cca. 19,2 kg

Objem zvyšného množstva: cca. 25 ml

Dĺžka striekacej rúrky: cca. 1300 mm

Max. obsah: cca. 16 l

Max. prípustný prevádzkový
tlak (vrátane celkovej
dýzy [23], [24], [25], [26]): cca. 2–4 bar

Priemerný prietok
rôznych dýz pri bežnom
pracovnom tlaku 3 bar:

0,85 l/min
(kužeľová dýza [23])

0,90 l/min
(vejárová dýza [24])

1,40 l/min (dvojitá
kužeľová dýza [25])

1,20 l/min (štvor-
rotvorová dýza [26])

$\varnothing 1,77$ mm
(kužeľová dýza [23])

1,4 x 0,7 mm
(vejárová dýza [24])

$\varnothing 1,77$ mm (dvojitá
kužeľová dýza [25])

$\varnothing 1$ mm (štvoroto-
rová dýza [26])

Veľkosť dýz:

- Veľkosť filtra (rukoväť) [19]: $\varnothing 0,7$ mm
Veľkosť filtračného sita [31]: $\varnothing 1,1 - 1,8$ mm
Hodnota regulácie tlaku [22]: $1,4 \pm 0,2$ bar

(otvárací tlak)

$1 \pm 0,15$ bar

(zatvárací tlak)

Teplota nasadenia:

0–40 °C

Spôsob nosenia:

na chrbte s nosnými
popruhmi [30]

● Obsah dodávky

- | | |
|-----------------------|------------------------|
| 1 tlakový postrekovač | 1 návod na montáž, ob- |
| 1 striekacia rúrka | sluhu a bezpečnostné |
| 1 pár nosných pásov | pokyny |
| 1 hadica | |

Náhradné diely:

- | | |
|---------------------|-------------------------|
| 1 piest: | 2 tesniace krúžky |
| 4 tesniace podložky | $\varnothing 18,5$ mm |
| $\varnothing 16$ mm | 2 upínacie púzdra |
| 2 tesniace krúžky | 1 vyrovnávacie zariade- |
| $\varnothing 15$ mm | nie |
| | 1 držiak pre rukoväť |



Bezpečnostné upozornenia

● Všeobecné bezpečnostné upozornenia

VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A POKYNY USCHOVAJTE PRE NESKORŠIE POUŽITIE!

- Deti alebo osoby, ktoré majú nedostatočné vedomosti alebo skúsenosti pri zaobchádzaní s prístrojom, prípadne majú obmedzené telesné, senzorické alebo duševné schopnosti, nesmú prístroj používať bez dozoru alebo pokynov osoby zodpovedajúcej za ich bezpečnosť. Je potrebné dohliadať na deti, aby sa s prístrojom nehrali.
- Pri skladovaní pesticídu buďte opatrný. Pesticíd musí byť uskladnený mimo dosahu detí. Pri

likvidácii pesticídov sa musia dodržiavať bezpečnostné pokyny výrobcu.

- Uchovávajúte striekacie zariadenie mimo dosahu detí a dospievajúcich mladších ako 16 rokov.
- Výrobok nenechávajte počas prevádzky bez dozoru. Používajte výrobok iba v súlade s určeným účelom!

VAROVANIE! Zaisťte výrobok počas prepravy, aby nedošlo k úniku kvapaliny.

VAROVANIE! Pred každým použitím skontrolujte výrobok, či nie je poškodený a upchatý, a uistite sa, že všetky diely správne fungujú. Gumové časti ako hadice alebo O-kružky nesmú mať žiadne praskliny alebo póry. Mimoriadne dbajte na bezchybný stav častí dôležitých pre bezpečnosť. Uistite sa, že sú všetky pripojenia dobre upevnené. Pred prvým použitím po zime výrobok skontrolujte.

UPOZORNENIE: Nepoužívajte výrobok, ak je viditeľne poškodený alebo ak už nefunguje správne.

- Výrobok vždy umiestnite na rovný, plochý povrch.

VAROVANIE! Pri plnení, nastavovaní, používaní, preprave, vyprázdňovaní, čistení alebo údržbe tlakového postrekovača sa chráňte vhodnými osobnými ochrannými prostriedkami (OOP).

- Noste ochranu očí (ochranné okuliare alebo ochranu tváre)!
- Noste ochranu dýchacích ciest a vhodný ochranný odev.
- Noste nepremokavé rukavice a gumové čizmy.
- Prečítajte si návod na obsluhu.
- Počas striekania sa držte ďalej od okolostojacich osôb.

VAROVANIE! Môžu sa používať iba náhradné diely a príslušenstvo poskytnuté výrobcom. (Postupujte podľa pokynov v kapitole „Používanie náhradných dielov“.) Všetky ďalšie opravy smie vykonávať iba výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikované osoby. Nesprávna údržba môže viesť k nebezpečnej situácii.

- Po postrekovaní si umyte ruky a tvár.

- V prípade otravy v dôsledku kontaktu pokožky s pesticídm okamžite opláchnite postihnuté miesto vodou a vyhľadajte lekára.



OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE!

- (prázdny alebo naplnený) priamemu slnečnému žiareniu alebo mrazu!
- Pri práci a miešaní s rozprašovacími roztokmi vždy dodržiujte pokyny výrobcu chemikálie.
- Miešajte a plňte postrekovací prístroj iba vonku alebo v dobre vetranom skleníku.
- Použité kvapaliny nesmú prekročiť teplotu 40 °C a musia sa používať v súlade s pokynmi výrobcu chemikálie.
- Nikdy nemiešajte viac rozprašovacieho roztoku / pesticídu, ako je potrebné pre nasadenie. Nelikvidujte zvyšky v odtoku. Zlikvidujte ich podľa pokynov výrobcu chemikálie.

VAROVANIE! Neprekračujte nominálny objem!

Uistite sa, že kvapalina použitá na postrek je kompatibilná s produktom.

Uistite sa, že používané pesticídy, tekuté hnojivá alebo čistiace prostriedky sú vo Vašej krajine povolené.

VAROVANIE! Výrobok neskladujte v stajniach kvôli výparom amoniaku (riziko tvorby prasklín v mosadzných prvkoch). Neplňte ho roztokmi obsahujúcimi dusík alebo fosfát.

- Vo výrobku neskladujte sprejové pesticídy.
- Nikdy nestriekajte proti vetru, do vody alebo do zdrojov pitnej vody. Nikdy nestriekajte na ľudí alebo zvieratá.

VAROVANIE! Berte do úvahy vietor, dážď a ďalšie klimatické a environmentálne podmienky, aby ste sa vyhli riziku nekontrolovaného alebo neúmyselného rozdelenia postrekového materiálu. Dajte pozor, aby postrekový materiál nebol rozfúkaný.

- Nepoužívajte výrobok, ak je netesný alebo ak je rozprašovací prúd nerovnomerný.
- Po každom použití vypustíte zbytkový tlak.
- Pred každým použitím sa uistíte, či je výrobok v dobrom stave. Uistite sa, že sú skrutkové spoje pevne utiahnuté a výrobok podrobte vizuálnej kontrole. Ak existuje podozrenie na poškodenie

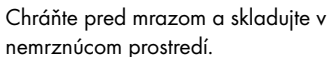
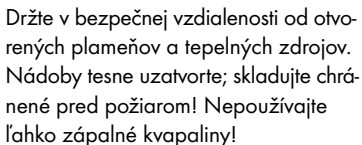
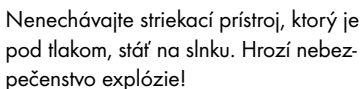
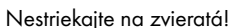
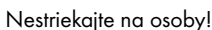
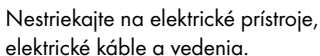
- Neprefukujte upchaté dýzy ústami.
- Tlakový postrekovač nesmie byť používaný, keď je používateľ unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.
- Postup v prípade úrazu: Ak pridete do styku s pesticídmi alebo ak sa tlakový postrekovač zablokuje po vytvorení tlaku, tlakový postrekovač ihneď položte tak, že uvoľníte háčik na opasok 27 a položíte tlakový postrekovač na zem. Ohrozenie zdravia pri kontakte s prípravkami na ochranu rastlín! Prípravky na ochranu rastlín môžu byť zdraviu škodlivé, ak sú vdýchnuté, prehltnuté alebo absorbované cez pokožku. Ak sa objavia príznaky alebo ak máte pochybnosti, vyhľadajte lekársku pomoc. Rešpektujte preto nasledujúce bezpečnostné upozornenia:

- Dodržujte bezpečnostné pokyny na štítkoch prípravkov na ochranu rastlín. Dodržujte uvedenú max. koncentráciu. Určité kvapaliny si vyžadujú ochranné okuliare, ochranné rukavice alebo iné ochranné opatrenia.
- Vždy si vyžiadať doklad s bezpečnostnými údajmi od výrobcu postrekovacieho prostriedku.
- Až potom uvoľníte zvyškový tlak a postrekovú kvapalinu vyprázdníte podľa kapitoly „Vyprázdenie tlakového postrekovača a likvidácia postrekovej kvapaliny“ iba vtedy, keď sa nachádzate v bezpečnom prostredí. Vyčistíte aj filter na rukoväti [19], aby ste zabránili upchatiu.

* Uistite sa, že neskúsení používatelia dostanú pred používaním príslušné zaškolenie.

ca./approx.
env. 2-4 bar

Prípustný prevádzkový tlak: max. cca.
2-4 bar





Noste nepremokavé rukavice!



Pred prvým použitím si dôkladne prečítajte návod.

● Tlakový regulačný ventil

Pomocou tlakového regulačného ventilu [22] môžete znížiť postrekovací výkon, udržiavať konštantný tlak, zabezpečiť rovnomerné postrekovanie, minimalizovať dopad na životné prostredie a zlepšiť boj proti škodcom.

Tlakový regulačný ventil [22] sa spravidla otvára pri tlaku $1,4 \pm 0,2$ bar a zatvára sa pri tlaku $1 \pm 0,15$ bar. Keď tlak v nádobe [3] stúpne nad prvú uvedenú hodnotu, je možné výrobok uviesť do prevádzky stlačením spúšťacej páky pre striekanie [17]. Ak je tlak nižší ako uzatvárací tlak, tlakový regulačný ventil [22] sa automaticky vypne a zastaví postrek. Ak chcete pokračovať v postreku, musíte teraz pomocou čerpadla [10] vytvoriť tlak.

Poznámka: Aj po ukončení postreku zostáva vďaka tlakovému regulačnému ventilu [22] v nádobe [3] zvyškový tlak. Pre jeho vypustenie najskôr uvoľnite prevlečnú maticu [16] a vyberte striekaciu rúrku [20]. Otvorte kryt nádoby [1] a nasmerujte striekaciu rúrku [20] na otvor nádoby [3]. Stlačením spúšťacej páky pre striekanie [17] uvoľníte zvyškový tlak nad otvorom nádoby [3].

● Výmena dýzy

VAROVANIE! Pri výmene dýzy sa chráňte pred nebezpečnými látkami vhodnými osobnými ochrannými prostriedkami (OOP) (ochrana očí, dýchacích ciest, ochranný odev, nepremokavé rukavice a čizmy).

OPATRNE! Skontrolujte bezpečné fungovanie!

- Uvoľníte dýzu [23], [24], [25] alebo [26] z tlakového regulačného ventilu [22].

- Nasadíte novú dýzu [23], [24], [25] alebo [26] a pripievate ju k tlakovému regulačnému ventilu [22].

● Pred uvedením do prevádzky

VAROVANIE! Chráňte sa pred nebezpečnými látkami vhodnými osobnými ochrannými prostriedkami (OOP) (ochrana očí, dýchacích ciest, ochranný odev, nepremokavé rukavice a čizmy).

OPATRNE! Skontrolujte bezpečné fungovanie! Pred každým použitím skontrolujte tlakový postrekovač ohľadom viditeľných poškodení a bezpečnej funkcie. Vykonajte nasledujúce kontroly:

- Skontrolujte, či sú hadica [13] a tesniace podložky [36], [39] lámové alebo pórovité.
- Skontrolujte nádobu [3], hadicu [13] a nosný popruh [30] ohľadom viditeľných poškodení.
- Skontrolujte prevlečné matice [12], [14], [16], [21], tlakový regulačný ventil [22] a dýzy [23], [24], [25], [26] ohľadom pevného priliehania.
- Uistite sa, že kryty [1], [11] nádoby a vzduchová komora sú pevne uzavreté.
- Vykonajte striekací test s čistou vodou a skontrolujte nádrž, hadicu, blokovanie striekania a dýzu, či nie sú netesné.
- Skontrolujte, či filtračné sito [31] a filter na rukoväti [19] nie sú upchaté. Filtračné sito [31] a filter na rukoväti [19] slúžia na filtrovanie pevných látok.

● Uvedenie do prevádzky

VAROVANIE! Chráňte sa pred nebezpečnými látkami vhodnými osobnými ochrannými prostriedkami (OOP) používaním ochrany očí, ochrany dýchacích ciest, vhodného ochranného odevu, nepremokavých rukavíc a topánok. Miešajte a plňte iba vonku alebo v dobre vetraných skleníkoch.

● Montáž striekacej rúrky (Obr. B-E)

- Nasadíte kuželovú dýzu [23], vejárovú dýzu [24], dvojitú kuželovú dýzu [25] alebo štvorotvorovú dýzu [26] na tlakový regulačný ventil [22] a zaskrutkujete ich v smere hodinových ručičiek.
- Upevníte tlakový regulačný ventil [22] na prevlečnú maticu [21] striekacej rúrky [20]. Prevlečnú maticu [21] pevne utiahnite.
- Vložte striekáciu rúrku [20] do rukoväte [15] a pripevnite ju pomocou prevlečnej matice [16].
- Pripojte hadicu [13] k rukoväti [15] a utiahnite prevlečnú maticu [14].
- Pevne zatiahnite prevlečnú maticu [12] v smere hodinových ručičiek.
- Kryt vzduchovej komory [11] pevne zaskrutkujete až na doraz.
- Pripevníte háčik na opasok [27] na držiak [5].
- Nastavíte dĺžku nosného popruhu [30] pomocou spon pásu [29] a posuníte chrániče pásu [28] do pohodlnej polohy na nosenie.

Poznámka: Spony pásu [29] nastavte tak, aby bola hmotnosť tlakového postrekovača rovnomerne rozložená.

Poznámka: Produkt nosíte čo najbližšie k telu paralelne s chrbticou.

● Naplnenie nádrže tlakového postrekovača (obr. F)

VAROVANIE! Zmiešajte postrekový materiál a tlakový postrekovač plňte iba vonku alebo v dobre vetranom skleníku.

- Pri plnení kvapaliny do tlakového postrekovača skontrolujte objemové aplikačné množstvo.

Poznámka: Pred použitím sa uistite, či je výrobok v bezchybnom stave.

- Nasadíte striekáciu rúrku [20] na držiak striekacej rúrky [9] (pozri obr. I).
- Odskrutkujete kryt nádoby [1] proti smeru hodinových ručičiek a vyberte ho.
- Teraz naplníte nádrž pomalým prilievaním pripravenej kvapaliny cez filtračné sito [31]. Filtračné sito [31] sa používa na odfiltrovanie pevných látok.

Poznámka: Nádrž naplňte iba takým množstvom tekutiny, aké potrebujete na nasadenie (nie viac ako max. 16 l).

- Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia na štítkoch použitých pesticídov. Venujte pozornosť stanovenej maximálnej koncentrácii.
- Vždy si vyžiadajte zoznam bezpečnostných údajov od výrobcu postrekovacieho prostriedku.
- Nasadíte kryt [1] späť na nádobu [3] a zaskrutkujete ho v smere hodinových ručičiek až na doraz.

● Výmena chemikálií

- Postupujte podľa pokynov v kapitole „Vyprázdenie tlakového postrekovača a likvidácia postrekovej kvapaliny“.
- Postupujte podľa popisu v kapitole „Čistenie a údržba“.
- Skontrolujte výrobok podľa popisu v kapitole „Pred uvedením do prevádzky“.
- Postupujte podľa popisu v kapitole „Naplnenie nádrže tlakového postrekovača“.

● Vytvorenie prevádzkového tlaku (obr. G)

- Tak dlho vytvárajete tlak pohybom rukoväte [6] na páke [7] čerpadla [10] hore a dole, kým sa tlakový postrekovač nenapumpuje na maximálny povolený prevádzkový tlak 4 bar.
- Ak nesiete nádobu [3] počas používania, môžete vyvíjať tlak ľavou rukou tak, že hýbete rukoväťou [6] páky [7] hore a dole, aby tlak v nádobe [3] nebol príliš nízky.

● Striekanie

- Tlakový postrekovač nosíte s nosným popruhom [30] na ramene.

Poznámka: Uistite sa, že je tlakový postrekovač vždy v zvislej polohe. Iba tak zaistíte správne fungovanie.

- Držte rukoväť [15] a nasmerujte striekáciu dýzu [23], [24], [25] alebo [26], napr. na rastlinu.

- Stlačením spúšťacej páky pre striekanie [17] spustíte postrek.

Poznámka (pozri obr. H): Posuňte blokovanie striekania [18] dozadu, aby ste nastavili kontinuálny postrekovací prúd. Blokovanie striekania [18] opäť posuňte dopredu, aby ste zastavili kontinuálne postrekovanie.

- Pustením spúšťacej páky pre striekanie [17] ukončíte proces postrekovania.

Poznámka: Ak tlak v nádobe [3] už nie je dostatočný na postrekovanie, opäť napumpujte nádobu [3] až na maximálny povolený prevádzkový tlak 4 bar (pozri „Vytvorenie prevádzkového tlaku“).

- Striekacu rúrku [20] počas pracovných prestávok alebo iných prerušení pripevnite na držiak striekacej rúrky [9].

Poznámka (pozri obr. I): Dýzu [23] [24] [25] [26] vždy uveďte do najvyššej možnej polohy, keď upevňujete striekacu rúrku [20] na držiak striekacej rúrky [9].

- Pre vypustenie zvyškového tlaku najskôr uvoľnite prevlečnú maticu [16] a vyberte striekacu rúrku [20]. Otvorte kryt nádoby [1] a nasmerujte rukoväť (striekaca rúrka) [15] na otvor nádoby [3]. Stlačením spúšťacej páky pre striekanie [17] uvoľníte zvyškový tlak nad otvorom nádoby [3]. (Postupujte podľa pokynov v kapitole „Vyprázdnenie tlakového postrekovača a likvidácia postrekovej kvapaliny“).

● Vyprázdnenie tlakového postrekovača a likvidácia postrekovej kvapaliny

- ▲ **VAROVANIE!** Pred prepravou a čistením vždy uvoľníte zvyškový tlak. Urobte preventívne opatrenia, aby ste zabránili kontaminácii životného prostredia nebezpečnými látkami.
- Odskrutkujte kryt nádoby [1] proti smeru hodinových ručičiek a vyberte ho.
- Najskôr uvoľníte prevlečnú maticu [16] a vyberte striekacu rúrku [20].
- Otvorte kryt nádoby [1] a nasmerujte rukoväť (striekaca rúrka) [15] na otvor nádoby [3].

- Stlačením spúšťacej páky pre striekanie [17] uvoľníte zvyškový tlak nad otvorom nádoby [3].
- Nevylievajte zvyšky do odtoku, uložte ich do vhodnej nádoby. Zlikvidujte ich podľa bezpečnostných pokynov výrobcu chemikálie.
- ▲ **VAROVANIE!** Pri vyprázdňovaní a likvidácii vždy uchovávajte výrobok odvrátený od iných osôb.

● Nosenie výrobku

- ▲ **VAROVANIE!** Chráňte sa pred nebezpečnými látkami vhodnými osobnými ochrannými prostriedkami (OOP) používaním ochrany očí, ochrany dýchacích ciest, vhodného ochranného odevu, nepremokavých rukavíc a topánok. Miešajte a plňte iba vonku alebo v dobre vetraných skleníkoch.
- ▲ **VAROVANIE!** Pred prepravou nezabudnite uvoľniť tlak a vyprázdniť nádobu [3].
- Chráňte výrobok pred pádom, prevrátením, vibráciami, extrémne vysokými alebo nízkymi teplotami, priamym slnečným žiarením a nárazmi počas prepravy, aby nedošlo k poškodeniu.
- Pred prepravou tlakového postrekovača dotiahnite kryty a všetky prevlečné matice, aby ste zabránili úniku postrekovej kvapaliny, poškodeniu alebo zraneniam.
- Pre transport alebo uskladnenie vždy zavčaknite striekacu rúrku [20] na držiak striekacej rúrky [9] (pozri obr. I).
- Poznámka:** Uistite sa, že je výrobok vždy v zvislej polohe.
- Vyčistite výrobok a osušte ho podľa pokynov v kapitole „Čistenie a údržba“. Zastrčte striekacu rúrku [20] na držiak striekacej rúrky [9] (pozri obr. I). Výrobok noste uchopený za rukoväť [2].

● Čistenie a údržba

- ▲ **VAROVANIE!** Počas čistenia sa vždy chráňte pred nebezpečnými látkami nosením vhodných osobných ochranných prostriedkov (OOP)

(ochrana očí, dýchacích ciest, ochranný odev, nepremokavé rukavice a čižmy).

Poznámka: Aj po ukončení postreku zostáva vďaka tlakovému regulačnému ventilu [22] v nádobe [3] zvyškový tlak. Pre jeho vypustenie najskôr uvoľníte prevlečnú maticu [16] a vyberte striekacu rúrku [20]. Otvorte kryt nádoby [1] a nasmerujte rukoväť (striekacia rúrka) [15] na otvor nádoby [3]. Stlačením spúšťačnej páky pre striekanie [17] uvoľníte zvyškový tlak nad otvorom nádoby [3].

- Ak sú dýzy upchaté, neuvoľňujte ich fúkaním ústami.

Poznámka: Tlakový postrekovač po každom použití vyčistíte! Po každom použití vyprázdnete fľašu.

● Čistenie tlakového postrekovača

- Výrobok čistíte iba na mieste prípustnom pre tento účel.
- Odpojte striekacu dýzu [23], [24], [25], [26] od tlakového regulačného ventilu [22] a vyčistíte ju pod tečúcou vodou.
- Uvoľníte kryt dýzy [23a], [24a], [25a], [26a] a vyčistíte ju ako aj vnútro striekacieho plechu [23b], [24b], [25b], filter [33] a tesniacu podložku [34] pod tečúcou vodou.
- Na vyčistenie upchatej striekacej dýzy [23], [24], [25], [26] ju prepichnete pomocou ihly.
- Opláchnite tlakový postrekovač, tlakový regulačný ventil [22] a vedenia vodou.
- Odnímate rukoväť [15] z tlakového postrekovača. Vyčistíte ju spolu s filtrom [19] a tesniacim krúžkom [39] pod tečúcou vodou (pozri obr. J). Vyčistíte filter [19] kefkou.
- Vyberte filtračné sito [31] a vyčistíte ho pod tečúcou vodou pomocou kefy.
- Čistíte všetky povrchy a vnútornú stranu produktu vysokotlakovým prúdom vody tak dlho, kým nie je drenáž čistá (pozri obr. K). Pre transport alebo uskladnenie po čistení vždy zavakujte striekacu rúrku [20] na držiak striekacej rúrky [9] (pozri obr. I).

- Po použití a vyčistení výrobku sa prezlečte a umyte všetky nepokryté časti tela ako sú ruky a tvár. Ak ste použili toxické pesticídy alebo germicídy, potom je pre bezpečnosť potrebná následná sprcha.

● Skladovanie tlakového postrekovača

- ▲ **VAROVANIE!** Po použití vždy uvoľníte prípadný zvyškový tlak v nádobe [3] podľa pokynov v kapitole „Vyprázdnenie tlakového postrekovača a likvidácia postrekovej kvapaliny“.
- Pred uskladnením pred zimou výrobok dôkladne vyčistíte a nechajte ho vyschnúť. Takto sa vyhnete poškodeniu mrazom.
- Upevníte striekacu rúrku [20] na držiak striekacej rúrky [9] (pozri obr. I).
- Tlakový postrekovač skladujte na suchom, bezprašnom mieste.

- ▲ **VAROVANIE!** Výrobok neskladujte v stajniach kvôli výparom amoniaku, ktoré sa tam tvoria (riziko tvorby prasklín). Neplňte ho roztokmi obsahujúcimi dusík alebo fosfát.
- Po každej zime skontrolujte výrobok tak, že postrekovanie vykonáte čistou vodou.
- Výrobok po každom použití skontrolujte.
- Výrobok pred každým použitím skontrolujte.

● Odstraňovanie porúch

Ak dole uvedené opatrenia nebudú úspešné, informujte výrobcu.

- = Porucha
- ◎ = Možná príčina
- = Pomoc

● V nádobe sa nevytvára tlak.

- ◎ Kryt nádoby [1] nie je pevne prísrôbovaný.
- Pevne prísrôbujte kryt nádoby [1].
- Pevne prísrôbujte prevlečné matice [12] [14] [16] [21].
- ◎ Piest [35] je poškodený.

- Vymeňte píst [35] podľa popisu v kapitole „Používanie dodaných náhradných dielov“.
- Klin [32] je uvoľnený.
- Upevnite klin [32] správne na výrobku.

● Striekacia dýza nestrieka.

- Chýba tlak.
- Pohybom rukoväte [6] hore a dole vytvorte tlak s čerpadlom [10].
- Striekacia dýza je upchatá.
- Prestaňte striekať, uvoľnite tlak a dajte pozor, aby ste striekacou kvapalinou neohrozili ľudí alebo životné prostredie. Striekaciu dýzu [23], [24], [25], [26] vyčistite kefou (postupujte podľa pokynov v kapitole „Čistenie a údržba“).
- V nádobe nie je postrekovací prostriedok.
- Doplňte postrekovací prostriedok.
- Filter [19] je upchatý.
- Vyčistite filter kefou (postupujte podľa pokynov v kapitole „Čistenie a údržba“).
- Tesniaci krúžok je uvoľnený alebo poškodený.
- Upevnite alebo vymeňte tesniaci krúžok.

● Ovládanie páky [7] je ťažké alebo nemožné.

- Páka [7] je príliš utiahnutá.
- Znovu nastavte páku [7].
- Čerpadlo [10] je nedostatočne namazané.
- Naneste mazací prostriedok.
- Striekacia dýza [23], [24], [25], [26] alebo filter [19] je upchatý.
- Prestaňte striekať, uvoľnite tlak a dajte pozor, aby ste striekacou kvapalinou neohrozili ľudí alebo životné prostredie. Vyčistite striekaciu dýzu resp. filter kefou (postupujte podľa pokynov v kapitole „Čistenie a údržba“).
- Čerpadlo je zablokované.
- Skontrolujte správnu polohu páky [7] a klinu [32]. Kontaktujte Vaše servisné stredisko alebo podobne kvalifikované osoby. Nerešpektovanie môže viesť k ohrozeniu.

prostriedkami (OOP) používaním ochrany očí, ochrany dýchacích ciest, vhodného ochranného odevu, nepremokavých rukavíc a topánok.

⚠ VAROVANIE! Je dovolené používať iba náhradné diely a príslušenstvo poskytnuté výrobcom. Všetky ďalšie opravy môže vykonávať iba výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikované osoby. Nesprávna údržba môže viesť k nebezpečným situáciám (pozri obr. M).

⚠ VAROVANIE! Po výmene namontujte všetky diely a pred použitím výrobok skontrolujte.

Ak je niektorý z uvedených dielov chybný, nahradte ho dodanými náhradnými dielmi.

Držiak pre rukoväť [8]	Odstráňte poškodený držiak pre rukoväť [8] z držiaka striekacej rúrky [9] a vymeňte ho.
Tesniaca podložka ø 16 mm [34]	Uvoľnite kryt dýzy [23a], [24a] alebo [25a], vyberte poškodenú tesniacu podložku [34] a vymeňte ju.
Tesniaci krúžok ø 15 mm [36]	Uvoľnite prevlečnú maticu [16] z rukoväte [15] alebo prevlečnú maticu [21] z tlakového regulačného ventilu [22], odstráňte chybný tesniaci krúžok [36] a vymeňte ho.
Upínacie púzdro [37]	Uvoľnite prevlečnú maticu [16] z rukoväte [15] alebo prevlečnú maticu [21] z tlakového regulačného ventilu [22], odstráňte defektné upínacie púzdro [37] a vymeňte ho.
Vyrovnávacie zariadenie [38]	Odstráňte vyrovnávacie zariadenie [38] z páky [7] na spodnej strane tlakového postrekovača a vymeňte ho.

● Používanie náhradných dielov

⚠ VAROVANIE! Chráňte sa pred nebezpečnými látkami vhodnými osobnými ochrannými

Piest [35] (p. obr. L)	Odstráňte klin [32], demontujte držiak striekacej rúrky [9] a páku [7] z čerpadla [10]. Vyberte čerpadlo [10] z telesa čerpadla [10a]. Uchopte kryt vzduchovej komory [11] a vyberte teleso čerpadla [10a]. Vyberte piest [35] umiestnený pod čerpadlom [10] a vymeňte ho. Následne zložte všetky diely znova dokopy.
Tesniaci krúžok ø18,5 mm [39]	Demontujte rukoväť [15], vyberte poškodený tesniaci krúžok ø18,5 mm [39] a vymeňte ho (pozri obr. J).

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka

zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 123456_7890) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

SK Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



● EÚ Konformitné vyhlásenie

ES VYHLÁSENIE O ZHODE

IAN: 356373_2007
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Tlakový postrekovač na chrbát 16 l
Číslo modelu: HG06876

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Spoločenstva:

Directive 2006/42/EC
2009/127/EC amending Directive 2006/42/EC

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na špecifikácie, pre ktoré sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Directive 2006/42/EC
EN ISO 19932-1:2013
EN ISO 19932-2:2013

Meno a adresa výrobcu:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm

Miesto

26.11.2020

Dátum

Peter Fischer
Managing Director

Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

Einleitung	Seite 68
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite 68
Teilebeschreibung	Seite 68
Technische Daten	Seite 69
Lieferumfang	Seite 69
Sicherheitshinweise	Seite 69
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 69
Druckregelventil	Seite 72
Düse wechseln	Seite 72
Vor der Inbetriebnahme	Seite 72
Inbetriebnahme	Seite 73
Spritzrohr montieren	Seite 73
Tank des Drucksprühers füllen	Seite 73
Chemikalien wechseln	Seite 74
Betriebsdruck erzeugen	Seite 74
Sprühen	Seite 74
Entleerung des Drucksprühers und Entsorgung der Sprühflüssigkeit	Seite 74
Produkt tragen	Seite 75
Reinigung und Pflege	Seite 75
Drucksprüher reinigen	Seite 75
Drucksprüher lagern	Seite 76
Fehlerbehebung	Seite 76
Ersatzteile verwenden	Seite 77
Entsorgung	Seite 78
Garantie	Seite 78
Abwicklung im Garantiefall	Seite 78
Service	Seite 79
EU-Konformitätserklärung	Seite 80

Rucksack-Drucksprüher 16l

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt dient zum Versprühen von Flüssigkeiten im Garten und gut gelüfteten Gewächshäusern. Als nicht bestimmungsgemäß gilt insbesondere das Versprühen von Lösungsmitteln oder lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten sowie Öl. Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch vorgesehen. Der Drucksprüher dient ausschließlich zum Versprühen von folgenden Flüssigkeiten im Garten oder in gut gelüfteten Gewächshäusern:

- Wasser,
- vom Bundesamt für Verbraucherschutz und Lebensmittelsicherheit freigegebene Pestizide

Die Sprühmittel dürfen nur in der vom Sprühmittel-Hersteller angegebenen Konzentration versprüht werden. Im Zweifelsfall erkundigen Sie sich bitte beim Hersteller des Sprühmittels. Der Drucksprüher ist ausschließlich für den privaten Gebrauch vorgesehen.

Als nicht bestimmungsgemäß gilt insbesondere das Versprühen von:

- Lösungsmitteln oder lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten

- Öl

- leicht entzündlichen Flüssigkeiten
- ätzenden Flüssigkeiten wie Säuren oder Basen.

● Teilebeschreibung (Abb. A)

- | | |
|-----|---------------------------------------|
| 1 | Deckel (Behälter) |
| 2 | Handgriff (Behälter) |
| 3 | Behälter |
| 4 | Messskala |
| 5 | Halterung für den Gurthaken |
| 6 | Handgriff (Hebel) |
| 7 | Hebel |
| 8 | Halterung für Handgriff (Hebel) |
| 9 | Spritzrohrhalterungen |
| 10 | Pumpe |
| 10a | Pumpengehäuse |
| 11 | Deckel (Luftkammer) |
| 12 | Überwurfmutter (Schlauch) |
| 13 | Schlauch |
| 14 | Überwurfmutter (Schlauch) |
| 15 | Handgriff (Spritzrohr) |
| 16 | Überwurfmutter Handgriff (Spritzrohr) |
| 17 | Spritzauslösehebel |
| 18 | Spritzsperre |
| 19 | Filter (Handgriff) |
| 20 | Spritzrohr |
| 21 | Überwurfmutter (Spritzrohr) |
| 22 | Druckregelventil |
| 23 | konische Düse |
| 23a | konische Düsenabdeckung |
| 23b | konisches Spritzblech |
| 24 | Fächerdüse |
| 24a | fächerförmige Düsenabdeckung |
| 24b | Fächerspritzblech |
| 25 | zweifach-konische Düse |
| 25a | zweifach-konische Düsenabdeckung |
| 25b | zweifach-konisches Spritzblech |
| 26 | Vierloch-Düse |
| 26a | Vierloch-Düsenabdeckung |
| 27 | Gurthaken |
| 28 | Gurtschoner |
| 29 | Gurtschnalle |
| 30 | Tragegurt |
| 31 | Filtersieb |
| 32 | Splint |

- [33] geschlitzte Sprühabdeckung für konische [23] und Fächerdüse [24]
 [34] Abdichtung Unterlegscheibe ø 16 mm

Ersatzteile (im Lieferumfang enthalten) (s. Abb. M)

- [8] Halterung für Handgriff (Hebel)
 [34] Abdichtung Unterlegscheibe ø 16 mm
 [35] Kolben
 [36] Dichtungsring ø 15 mm
 [37] Klemmhülse
 [38] Ausrichtungsvorrichtung
 [39] Dichtungsring ø 18,5 mm

Düse [25]
 ø 1 mm (Vierlochdüse [26])

Größe Filter (Handgriff) [19]: ø 0,7 mm
 Größe Filtersieb [31]: ø 1,1 – 1,8 mm
 Druckregelwert [22]: 1,4 ± 0,2 bar (Offener Druck)
 1 ± 0,15 bar (Schließdruck)

Einsatztemperatur: 0 – 40 °C
 Trageweise: auf dem Rücken mit Tragegurten [30]

● Technische Daten

Abmessung Behälter: ca. 350 x 184 x 490 mm (B x T x H)

Gesamtgewicht, Leergewicht: ca. 3,2 kg
 Gewicht (gefüllt) (max. 16 l): ca. 19,2 kg

Volumen der Restmenge: ca. 25 ml
 Länge des Spritzrohrs: ca. 1300 mm
 Max. Füllinhalt: ca. 16 l

Max. zulässiger Betriebsdruck (einschließlich der gesamten Düse [23], [24], [25], [26]): ca. 2 – 4 bar

Durchschnittliche Durchflussmenge verschiedener Düsen bei einem herkömmlichen Arbeitsdruck von 3 bar:

0,85 l/min (konische Düse [23])
 0,90 l/min (Fächerdüse [24])
 1,40 l/min (zweifach-konische Düse [25])
 1,20 l/min (Vierlochdüse [26])

Größe Düsen:
 ø 1,77 mm (konische Düse [23])
 1,4 x 0,7 mm (Fächerdüse [24])
 ø 1,77 mm (zweifach-konische

● Lieferumfang

1 Drucksprüher
 1 Spritzrohr
 1 Paar Trageriemen
 1 Schlauch
 1 Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Ersatzteile:

1 Kolben
 4 Dichtungsscheiben ø 16 mm
 2 Dichtungsringe ø 15 mm
 2 Dichtungsringe ø 18,5 mm
 2 Klemmhülsen
 1 Ausrichtungsvorrichtung
 1 Halterung für Handgriff



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

- Kinder oder Personen, denen es an Wissen oder Erfahrung im Umgang mit dem Gerät mangelt, oder die in ihren körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anleitung durch eine für ihre

Sicherheit verantwortliche Person benutzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Vorischt bei der Lagerung des Pestizids. Das Pestizid muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Bei der Entsorgung von Pestiziden müssen die Sicherheitsanweisungen des Herstellers befolgt werden.
- Halten Sie die Sprühausrüstung von Kindern und Jugendlichen unter 16 Jahren fern.
- Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt, während es in Betrieb ist. Verwenden Sie das Produkt bestimmungsgemäß!

A WARNING! Sichern Sie das Produkt während des Transports, um ein Austreten der Flüssigkeit zu verhindern.

A WARNING! Prüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch, um sicherzustellen, dass es frei von Schäden und Verstopfungen ist und stellen Sie sicher, dass alle Teile einwandfrei funktionieren. Gummiteile wie Schläuche oder O-Ringe dürfen keine Risse aufweisen oder porös sein. Achten Sie besonders auf den einwandfreien Zustand der sicherheitsrelevanten Teile. Stellen Sie sicher, dass alle Anschlüsse gut befestigt sind. Überprüfen Sie das Produkt vor dem ersten Gebrauch nach dem Winter.

VORSICHT: Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder nicht mehr einwandfrei funktioniert.

- Stellen Sie das Produkt immer auf eine ebene, flache Oberfläche.

A WARNING! Während Sie den Drucksprüher befüllen, einstellen, benutzen, transportieren, entleeren, reinigen oder warten, schützen Sie sich mit einer geeigneten, persönlichen Schutzausrüstung (PSA).

- Tragen Sie einen Augenschutz (Schutzbrille oder Gesichtsschutz)!
- Tragen Sie einen Atemschutz und geeignete Schutzkleidung.
- Tragen Sie wasserdichte Handschuhe und Gummistiefel.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
- Halten Sie sich während des Sprühens von umstehenden Personen fern.

A WARNING! Es dürfen nur vom Hersteller bereitgestellte Ersatzteile und ebensolches Zubehör verwendet werden. (Gehen Sie vor wie im Kapitel „Ersatzteile verwenden“ beschrieben.) Alle übrigen Reparaturen dürfen nur vom Hersteller, dessen Kundendienst oder durch vergleichbar qualifizierte Personen durchgeführt werden. Eine unsachgemäße Wartung kann zu einer Gefahrensituation führen.

- Reinigen Sie Ihre Hände und das Gesicht nach dem Sprühen.
- Im Falle einer Vergiftung durch Hautkontakt mit dem Pestizid spülen Sie die betroffene Stelle sofort mit Wasser ab und konsultieren Sie einen Arzt.



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR! Setzen Sie das Gerät (leer oder gefüllt) keiner direkten Sonneneinstrahlung oder Frost aus!

- Beachten Sie immer die chemischen Herstellerangaben beim Arbeiten und Mischen mit Sprühlösungen.
- Mischen und Befüllen des Spritzgerätes nur im Freien oder im gut belüfteten Gewächshaus durchführen.
- Die verwendeten Flüssigkeiten dürfen eine Temperatur von mehr als 40 °C nicht überschreiten und muss entsprechend der Angaben des Chemikalienherstellers verwendet werden.
- Mischen Sie niemals mehr Sprühlösung/ Pestizid an, als für den Einsatz erforderlich ist. Entsorgen Sie Rückstände nicht im Abfluss. Entsorgen Sie sie entsprechend der Anweisungen des Chemikalienherstellers.

A WARNING! Überschreiten Sie nicht das Nennvolumen!

Stellen Sie sicher, dass die zum Sprühen verwendete Flüssigkeit mit dem Produkt kompatibel ist. Stellen Sie sicher, dass die verwendeten Pestizide, Flüssigdünger oder Reinigungsmittel in Ihrem Land erlaubt sind.

A WARNING! Lagern Sie das Produkt wegen der Ammoniakdämpfe nicht in Stallungen (Gefahr der Rissbildung in Messingelementen). Befüllen Sie es nicht mit stickstoff- oder phosphathaltigen Lösungen.

- Lagern Sie keine Spritzpestizide im Produkt.

- Niemals gegen den Wind, in Wasser oder Trinkwasserquellen sprühen. Niemals auf Menschen oder Tiere sprühen.
- A WARNING!** Berücksichtigen Sie Wind, Regen und andere klimatische sowie Umweltbedingungen, um die Gefahr einer unkontrollierten oder unbeabsichtigten Verteilung des Sprühguts zu vermeiden. Vermeiden Sie, dass das Sprühgut verweht wird.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es leckt oder der Spritzstrahl ungleichmäßig ist.
- Lassen Sie nach jeder Benutzung den Restdruck ab.
- Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass das Produkt in einem guten Zustand ist. Achten Sie darauf, dass die Schraubverbindungen dicht sind und unterziehen Sie das Produkt einer Sichtprüfung. Bei Verdacht auf Beschädigungen bzw. Feststellung einer Undichtigkeit ist der Betrieb sofort einzustellen.
- Blasen Sie verstopfte Düsen nicht mit dem Mund aus.
- Der Drucksprüher darf nicht verwendet werden, wenn der Benutzer müde, krank oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten ist.
- Vorgehen bei Verletzungen: Wenn Sie mit den Pflanzenschutzmitteln in Berührung kommen oder der Drucksprüher blockiert, nachdem Sie bereits Druck aufgebaut haben, setzen Sie das Drucksprühgerät sofort ab, indem Sie den Gurthaken **27** lösen und den Drucksprüher auf den Boden setzen. Gesundheitsgefahr durch Kontakt mit den Pflanzenschutzmitteln! Pflanzenschutzmittel kann infolge von Einatmen, Verschlucken oder Aufnahme durch die Haut Gesundheitsschäden hervorrufen. Bei auftretenden Symptomen oder in Zweifelsfällen ärztlichen Rat einholen. Beachten Sie daher nachfolgende Sicherheitshinweise:
 - Sicherheitshinweise auf den Etiketten der Pflanzenschutzmittel beachten. Die angegebene max. Konzentration beachten. Bestimmte Flüssigkeiten erfordern Schutzbrillen, Schutzhandschuhe oder anderweitige Schutzmaßnahmen.

- Fordern Sie immer ein Sicherheitsdatenblatt vom Sprühmittelhersteller an.
- Lassen Sie den Restdruck immer erst dann ab und entleeren Sie die Sprühflüssigkeit immer erst dann gemäß dem Kapitel „Entleerung des Drucksprühers und Entsorgung der Sprühflüssigkeit“, wenn Sie sich in einer sicheren Umgebung befinden. Reinigen Sie auch den Filter am Handgriff **19**, um Verstopfungen zu vermeiden.

*Nur ausgebildete, gesunde und ausgeruhte Bediener dürfen mit dem Produkt arbeiten.

*Stellen Sie sicher, dass unerfahrene Anwender vor dem Gebrauch eine angemessene Ausbildung erhalten.

Erklärung der Symbole:



16-l-Drucksprüher



Zulässiger Betriebsdruck:
max. ca. 2–4 bar



Keine ätzenden Stoffe verwenden!



Sprühen Sie nicht auf elektrische Geräte, elektrische Kabel und Leitungen.



Sprühen Sie nicht auf Personen!



Sprühen Sie nicht auf Tiere!



Sprühen Sie nur auf Pflanzen!



Benutzen Sie das Produkt nicht zum Trinken!



Lassen Sie das unter Druck stehende Spritzgerät nicht in der Sonne stehen. Es besteht Explosionsgefahr!



Von offenen Flammen und Wärmequellen fernhalten. Gefäße dicht schließen; brandsicher aufbewahren! Keine leicht entzündlichen Flüssigkeiten verwenden!



Vor Frost schützen und frostfrei lagern.



Lagerung bei 0 °C–40 °C an trockenen, staubfreien Orten.



Augenschutz tragen!



Atemschutz tragen!



Geeignete Schutzkleidung tragen!



Wasserdichte Gummistiefel tragen!



Wasserdichte Handschuhe tragen!



Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch sorgfältig die Anleitung.

● Druckregelventil

Mit Hilfe des Druckregelventils [22] können Sie die Sprühleistung reduzieren, den Druck konstant halten, gleichmäßiges Sprühen gewährleisten, die Umweltbelastung minimieren und die Schädlingsbekämpfung verbessern.

Das Druckregelventil [22] öffnet sich im Regelfall bei einem Druck von $1,4 \pm 0,2$ bar und schließt sich bei einem Druck von $1 \pm 0,15$ bar. Wenn der Druck im Behälter [3] über den erstgenannten Wert ansteigt, kann das Produkt durch Zusammendrücken des Spritzauslösehebels [17] in Betrieb genommen werden. Wenn der Druck niedriger als der Schließdruck ist, schaltet das Druckregelventil [22] automatisch ab und stoppt den Sprühvorgang. Sie

müssen jetzt mit der Pumpe [10] Druck erzeugen, wenn Sie mit dem Sprühen fortfahren möchten.

Hinweis: Auch nach Beenden des Sprühens ist durch das Druckregelventil [22] noch Restdruck im Behälter [3] vorhanden. Um diesen abzulassen, lösen Sie zunächst die Überwurfmutter [16] und nehmen Sie das Spritzrohr [20] ab. Öffnen Sie den Deckel des Behälters [1] und richten Sie das Spritzrohr [20] auf die Öffnung des Behälters [3]. Drücken Sie den Spritzauslösehebel [17], um den Restdruck über der Öffnung des Behälters [3] abzulassen.

● Düse wechseln

⚠️ WARNUNG! Schützen Sie sich während des Düsen austauschs durch geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) (Augenschutz, Atemschutz, Schutzkleidung, wasserfeste Handschuhe und Stiefel) vor gefährlichen Stoffen.

⚠️ VORSICHT! Sichere Funktion prüfen!

- Lösen Sie die Düse [23], [24], [25] oder [26] vom Druckregelventil [22].
- Setzen Sie eine neue Düse [23], [24], [25] oder [26] auf und befestigen Sie diese am Druckregelventil [22].

● Vor der Inbetriebnahme

⚠️ WARNUNG! Schützen Sie sich durch geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) (Augenschutz, Atemschutz, Schutzkleidung, wasserfeste Handschuhe und Stiefel) vor gefährlichen Stoffen.

- ⚠️ VORSICHT!** Sichere Funktion prüfen! Prüfen Sie den Drucksprüher vor jedem Benutzen auf sichtbare Beschädigungen und sichere Funktion. Führen Sie hierzu folgende Prüfungen durch:
- Überprüfen Sie, ob der Schlauch [13] und die Dichtungsscheiben [36], [39] brüchig oder porös sind.
 - Prüfen Sie den Behälter [3], den Schlauch [13] und den Tragegurt [30] auf sichtbare Beschädigungen.

- Prüfen Sie die Überwurfmutter [12] [14] [16] [21], das Druckregelventil [22] und die Düsen [23] [24] [25] [26] auf festen Sitz.
- Vergewissern Sie sich, dass die Deckel [1] [11] des Behälters und der Luftkammer fest verschlossen sind.
- Machen Sie einen Sprühtest mit sauberem Wasser und überprüfen Sie Tank, Schlauch, Spritzspitze und Düse auf mögliche Leckagen.
- Prüfen Sie, ob das Filtersieb [31] und der Filter am Handgriff [19] nicht verstopft sind. Das Filtersieb [31] und der Filter am Handgriff [19] dienen zur Filterung des Feststoffs.

● Inbetriebnahme

⚠️ WARNUNG! Schützen Sie sich mit geeigneter persönlicher Schutzausrüstung (PSA) durch Tragen von Augenschutz, Atemschutz, geeigneter Schutzkleidung, wasserdichten Handschuhen und Stiefeln vor Gefahrstoffen. Mischen und Abfüllen nur im Freien oder in gut belüfteten Gewächshäusern durchführen.

● Spritzrohr montieren (Abb. B–E)

- Setzen Sie die konische Düse [23], Fächerdüse [24], zweifach-konische Düse [25] oder Vierloch-Düse [26] auf das Druckregelventil [22] und schrauben Sie sie im Uhrzeigersinn fest.
- Befestigen Sie die das Druckregelventil [22] an der Überwurfmutter [21] des Spritzrohrs [20]. Drehen Sie die Überwurfmutter [21] fest.
- Stecken Sie das Spritzrohr [20] in den Handgriff [15] und befestigen Sie es mit der Überwurfmutter [16].
- Schließen Sie den Schlauch [13] an den Handgriff [15] an, ziehen Sie die Überwurfmutter [14] fest.
- Ziehen Sie die Überwurfmutter [12] im Uhrzeigersinn fest.
- Schrauben Sie den Deckel der Luftkammer [11] bis zum Anschlag fest.

- Befestigen Sie den Gurthaken [27] an der Halterung [5].
- Stellen Sie die Länge des Tragegurts [30] mit Hilfe der Gurtschnallen [29] ein und bewegen Sie die Gurtschoner [28] in eine angenehme Trageposition.

Hinweis: Stellen Sie Gurtschnallen [29] so ein, dass das Gewicht des Drucksprühers gleichmäßig verteilt ist.

Hinweis: Tragen Sie das Produkt so nah wie möglich am Körper in einer Position parallel zur Wirbelsäule.

● Tank des Drucksprühers füllen (Abb. F)

⚠️ WARNUNG! Mischen Sie das Sprühgut und befüllen Sie den Drucksprüher nur im Freien oder einem gut belüfteten Gewächshaus.

- Kontrollieren Sie die volumetrische Aufwandmenge beim Einfüllen der Flüssigkeit in den Drucksprüher.

Hinweis: Vergewissern Sie sich vor dem Einsatz über den einwandfreien Zustand des Produktes.

- Stecken Sie das Spritzrohr [20] auf die Spritzrohrhalterung [9] (s. Abb. I).
- Schrauben Sie den Deckel des Behälters [1] gegen den Uhrzeigersinn auf und nehmen Sie ihn ab.
- Befüllen Sie nun den Tank, indem Sie die vorbereitete Flüssigkeit langsam durch das Filtersieb [31] gießen. Das Filtersieb [31] dient dazu, feste Substanzen auszufiltern.
- Hinweis:** Befüllen Sie den Tank nur mit soviel Flüssigkeit, wie Sie für den Einsatz benötigen (nicht mehr als max. 16 l).
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf den Etiketten der verwendeten Pestizide. Achten Sie auf die angegebene, maximale Konzentration.
- Fordern Sie immer ein Sicherheitsdatenblatt beim Spritzmittelhersteller an.
- Setzen Sie den Deckel [1] wieder auf den Behälter [3] und schrauben Sie diesen im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag fest.

● Chemikalien wechseln

- Gehen Sie vor, wie im Kapitel „Entleerung des Drucksprühers und Entsorgung der Sprühflüssigkeit“ beschrieben.
- Gehen Sie vor, wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- Überprüfen Sie das Produkt, wie im Kapitel „Vor der Inbetriebnahme“ beschrieben.
- Gehen Sie vor, wie im Kapitel „Tank des Drucksprühers füllen“ beschrieben.

● Betriebsdruck erzeugen (Abb. G)

- Erzeugen Sie solange Druck, indem Sie den Handgriff [6] am Hebel [7] der Pumpe [10] auf und ab bewegen, bis der Drucksprüher maximal bis zum zulässigen Betriebsdruck von 4 bar aufgepumpt ist.
- Wenn Sie den Behälter [3] während der Verwendung tragen, können Sie mit der linken Hand Druck generieren, indem Sie den Handgriff [6] des Hebels [7] auf und ab bewegen, damit der Druck im Behälter [3] nicht zu niedrig wird.

● Sprühen

- Tragen Sie den Drucksprüher mit dem Tragegurt [30] über der Schulter.
Hinweis: Stellen Sie sicher, dass sich der Drucksprüher immer in senkrechter Lage befindet. Nur so ist eine einwandfreie Funktion möglich.
- Halten Sie den Handgriff [15] fest und richten Sie die Spritzdüse [23], [24], [25] oder [26] z. B. auf eine Pflanze.
- Drücken Sie den Spritzauslösehebel [17], um mit dem Sprühvorgang zu beginnen.
Hinweis (s. Abb. H): Bewegen Sie die Spritzsperrle [18] nach hinten, um einen kontinuierlichen Spühstrahl einzustellen. Bewegen Sie die Spritzsperrle [18] wieder nach vorne, um das kontinuierliche Sprühen zu beenden.
- Lassen Sie den Spritzauslösehebel [17] los, um den Sprühvorgang zu beenden.

Hinweis: Wenn der Druck im Behälter [3] nicht mehr zum Sprühen ausreicht, pumpen Sie den Behälter [3] wieder maximal bis zum zulässigen Betriebsdruck von 4 bar auf (siehe „Betriebsdruck erzeugen“).

- Befestigen Sie das Spritzrohr [20] während Arbeitspausen oder sonstigen Unterbrechungen an der Spritzrohrhalterung [9].

Hinweis (s. Abb. I): Bringen Sie die Düse [23], [24], [25], [26] immer in die höchstmögliche Position, wenn Sie das Spritzrohr [20] an der Spritzrohrhalterung [9] befestigen.

- Um den Restdruck abzulassen, lösen Sie zunächst die Überwurfmutter [16] und nehmen Sie das Spritzrohr [20] ab. Öffnen Sie den Deckel des Behälters [1] und richten Sie den Handgriff (Spritzrohr) [15] auf die Öffnung des Behälters [3]. Drücken Sie den Spritzauslösehebel [17], um den Restdruck über der Öffnung des Behälters [3] abzulassen. (Gehen Sie vor, wie im Kapitel „Entleerung des Drucksprühers und Entsorgung der Sprühflüssigkeit“ beschrieben.)

● Entleerung des Drucksprühers und Entsorgung der Sprühflüssigkeit

- ▲ **WARNUNG!** Lassen Sie vor Transport und Reinigung immer den Restdruck ab. Treffen Sie Vorkehrungen, um die Kontaminierung der Umwelt durch gefährliche Stoffe zu vermeiden.
- Schrauben Sie den Deckel des Behälters [1] gegen den Uhrzeigersinn auf und nehmen Sie ihn ab.
- Lösen Sie zunächst die Überwurfmutter [16] und nehmen Sie das Spritzrohr [20] ab.
- Öffnen Sie den Deckel des Behälters [1] und richten Sie den Handgriff (Spritzrohr) [15] auf die Öffnung des Behälters [3].
- Drücken Sie den Spritzauslösehebel [17], um den Restdruck über der Öffnung des Behälters [3] abzulassen.
- Entsorgen Sie Rückstände nicht im Abfluss, sondern bewahren Sie diese in einem geeigneten Behälter auf. Entsorgen Sie sie entsprechend.

end der Sicherheitsanweisungen des Chemikalienherstellers.

- ⚠️ WARNUNG!** Halten Sie das Produkt beim Entleeren und Entsorgen immer von Personen abgewandt.

● Produkt tragen

- ⚠️ WARNUNG!** Schützen Sie sich mit geeigneter persönlicher Schutzausrüstung (PSA) durch Tragen von Augenschutz, Atemschutz, geeigneter Schutzkleidung, wasserdichten Handschuhen und Stiefeln vor Gefahrstoffen. Mischen und Abfüllen nur im Freien oder in gut belüfteten Gewächshäusern durchführen.

- ⚠️ WARNUNG!** Stellen Sie sicher, dass Sie vor dem Transport den Druck ablassen und den Behälter [3] entleeren.

- Schützen Sie das Produkt vor Stürzen, Umkippen, Vibration, extrem hohen oder niedrigen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung und Stößen während des Transports, um Schäden zu vermeiden.
- Ziehen Sie die Abdeckungen und alle Überwurfmuttern des Drucksprühers fest, bevor Sie diesen transportieren, um ein Auslaufen der Sprühflüssigkeit, Schäden oder Verletzungen zu vermeiden.
- Klicken Sie das Spritzrohr [20] für den Transport oder die Lagerung immer auf die Spritzrohrhalterung [9] (s. Abb. I).

Hinweis: Achten Sie darauf, dass sich das Produkt immer in aufrechter Position befindet.

- Reinigen Sie das Produkt und trocknen Sie es ab, wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben. Stecken Sie das Spritzrohr [20] auf die Spritzrohrhalterung [9] (s. Abb. I). Tragen Sie das Produkt am Handgriff [2].

● Reinigung und Pflege

- ⚠️ WARNUNG!** Schützen Sie sich während der Reinigung immer durch das Tragen geeigneter persönlicher Schutzausrüstung (PSA)

(Augenschutz, Atemschutz, Schutzkleidung, wasserfeste Handschuhe und Stiefel) vor gefährlichen Stoffen.

Hinweis: Auch nach Beenden des Sprühens ist durch das Druckregelventil [22] noch Restdruck im Behälter [3] vorhanden. Um diesen abzulassen, lösen Sie zunächst die Überwurfmutter [16] und nehmen Sie das Spritzrohr [20] ab. Öffnen Sie den Deckel des Behälters [1] und richten Sie den Handgriff (Spritzrohr) [15] auf die Öffnung des Behälters [3]. Drücken Sie den Spritzauslösehebel [17], um den Restdruck über der Öffnung des Behälters [3] abzulassen.

- Blasen Sie nicht mit dem Mund die Düsen frei, falls diese verstopft sein sollten.

Hinweis: Reinigen Sie den Drucksprüher nach jeder Verwendung! Leeren Sie die Flasche nach jedem Gebrauch.

● Drucksprüher reinigen

- Reinigen Sie das Produkt nur an einem dafür zugelassenen Ort.
- Lösen Sie die Spritzdüse [23], [24], [25], [26] vom Druckregelventil [22] ab und reinigen Sie diese unter fließendem Wasser.
- Lösen Sie die Düsenabdeckung [23a], [24a], [25a], [26a] und reinigen Sie diese sowie das Innere des Spritzblechs [23b], [24b], [25b], den Filter [33] und die Dichtungsscheibe [34] unter fließendem Wasser.
- Um eine verstopfte Spritzdüse [23], [24], [25], [26] zu reinigen, benutzen Sie eine Nadel zum Durchstoßen.
- Spülen Sie den Drucksprüher, das Druckregelventil [22] und die Leitungen mit Wasser.
- Nehmen Sie den Handgriff [15] vom Drucksprüher ab. Reinigen Sie ihn gemeinsam mit dem Filter [19] und dem Dichtungsring [39] unter fließendem Wasser (s. Abb. J). Reinigen Sie den Filter [19] mit einer Bürste.
- Entnehmen Sie das Filtersieb [31] und reinigen Sie es unter fließendem Wasser mit einer Bürste.

- Reinigen Sie alle Oberflächen sowie das Innere des Produkts so lange unter einem Hochdruckwasserstrahl, bis die Drainage klar ist (s. Abb. K). Klicken Sie das Spritzrohr [20] für den Transport oder die Lagerung nach der Reinigung immer auf die Spritzrohrhalterung [9] (s. Abb. I).
- Wechseln Sie nach dem Gebrauch und der Reinigung des Produkts Ihre Kleidung und waschen Sie alle freiliegenden Körperstellen, wie Hände und Gesicht. Wenn Sie giftige Pestizide oder keimtötende Mittel verwendet haben, ist zur Sicherheit anschließend eine Dusche erforderlich.

● Drucksprüher lagern

⚠ WARNING! Lassen Sie nach dem Gebrauch immer den eventuell vorhandenen Restdruck im Behälter [3] ab, indem Sie den Anweisungen im Kapitel „Entleerung des Drucksprühers und Entsorgung der Sprühflüssigkeit“ Folge leisten.

- Reinigen Sie das Produkt gründlich und lassen Sie es trocknen, bevor Sie es den Winter über einlagern. So vermeiden Sie Frostschäden.
- Befestigen Sie das Spritzrohr [20] an der Spritzrohrhalterung [9] (s. Abb. I).
- Lagern Sie den Drucksprüher an einem trockenen, staubfreien Ort.

⚠ WARNING! Lagern Sie das Produkt wegen der der dort entstehenden Ammoniakdämpfe nicht in Stallungen (Gefahr der Messinggrissbildung). Befüllen Sie es nicht mit stickstoff- oder phosphathaltigen Lösungen.

- Überprüfen Sie das Produkt nach jedem Winter, indem Sie einen Sprühvorgang mit sauberem Wasser durchführen.
- Überprüfen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch.
- Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch.

● Fehlerbehebung

Sollten die unten aufgeführten Maßnahmen nicht zum Erfolg führen, benachrichtigen Sie den Hersteller.

● = **Störung**

⊙ = Mögliche Ursache

○ = Abhilfe

● Im Behälter baut sich kein Druck auf.

- ⊙ Der Deckel des Behälters [1] ist nicht fest geschraubt.
- Schrauben Sie den Deckel des Behälters [1] fest.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter [12] [14] [16] [21] fest.
- ⊙ Der Kolben [35] ist beschädigt.
- Ersetzen Sie den Kolben [35] wie im Kapitel „Ersatzteile verwenden“ beschrieben.
- ⊙ Der Splint [32] ist locker.
- Befestigen Sie den Splint [32] ordnungsgemäß am Produkt.

● Spritzdüse sprüht nicht.

- ⊙ Kein Druck vorhanden.
- Bauen Sie Druck auf mit der Pumpe [10], indem Sie den Handgriff [6] auf und ab bewegen.
- ⊙ Die Spritzdüse ist verstopft.
- Stellen Sie die Verwendung ein, lassen Sie den Druck ab und achten Sie darauf, dass Sie mit der Spritzflüssigkeit keine Personen oder die Umwelt gefährden. Reinigen Sie die Spritzdüse [23], [24], [25], [26] mit einer Bürste (gehen Sie vor, wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben).
- ⊙ Kein Spritzmittel im Behälter.
- Füllen Sie Spritzmittel ein.
- ⊙ Filter [19] ist verstopft.
- Reinigen Sie den Filter mit einer Bürste (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
- ⊙ Der Dichtungsring ist locker oder beschädigt.
- Befestigen oder ersetzen Sie den Dichtungsring.

● Der Hebel [7] lässt sich nur schwer oder garnicht betätigen.

- ⊙ Der Hebel [7] ist zu fest angezogen.
- Justieren Sie den Hebel [7] neu.
- ⊙ Die Pumpe [10] ist unzureichend geschmiert.
- Tragen Sie Schmiermittel auf.
- ⊙ Die Spritzdüse [23], [24], [25], [26] oder der Filter [19] ist verstopft.
- Stellen Sie die Verwendung ein, lassen Sie den Druck ab und achten Sie darauf, dass Sie mit der Spritzflüssigkeit keine Personen oder die Umwelt gefährden. Reinigen Sie die Spritzdüse bzw. den Filter mit einer Bürste (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
- ⊙ Die Pumpe ist blockiert.
- Überprüfen Sie den korrekten Sitz des Hebels [7] und des Splints [32]. Wenden Sie sich an Ihre Service-Stelle oder ähnlich qualifizierte Personen. Nichtbeachtung kann zu einer Gefährdung führen.

● Ersatzteile verwenden

⚠️ WARNUNG! Schützen Sie sich mit geeigneter persönlicher Schutzausrüstung (PSA) durch Tragen von Augenschutz, Atemschutz, geeigneter Schutzkleidung, wasserdichten Handschuhen und Stiefeln vor Gefahrstoffen.

⚠️ WARNUNG! Es dürfen nur vom Hersteller bereitgestellte Ersatzteile und Zubehör verwendet werden. Alle übrigen Reparaturen dürfen nur vom Hersteller, dessen Kundendienst oder durch vergleichbar qualifizierte Personen durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Wartung können Gefahrensituationen entstehen (s. Abb. M).

⚠️ WARNUNG! Setzen Sie nach einem Austausch alle Teile wieder zusammen und überprüfen Sie das Produkt vor der Verwendung.

Wenn eines der genannten Teile defekt ist, ersetzen Sie es durch die mitgelieferten Ersatzteile

Halterung für Handgriff [8]	Entfernen Sie die beschädigte Halterung für den Handgriff [8] von der Spritzrohrhalterung [9] und ersetzen Sie diese.
Dichtungsscheibe ø16 mm [34]	Lösen Sie die Düsenabdeckung [23a], [24a] oder [25a], entfernen Sie die defekte Dichtungsscheibe [34] und ersetzen Sie diese.
Dichtungsring ø15 mm [36]	Lösen Sie die Überwurfmutter [16] vom Handgriff [15] oder die Überwurfmutter [21] vom Druckregelventil [22], entfernen Sie den defekten Dichtungsring [36] und ersetzen Sie diesen.
Klemmhülse [37]	Lösen Sie die Überwurfmutter [16] vom Handgriff [15] oder die Überwurfmutter [21] vom Druckregelventil [22], entfernen Sie die defekte Klemmhülse [37] und ersetzen Sie diese.
Ausrichtungsvorrichtung [38]	Entfernen Sie die Ausrichtungsvorrichtung [38] vom Hebel [7] an der Unterseite des Drucksprühers und ersetzen Sie diese.

Kolben [35] (s. Abb. L)	Entfernen Sie den Splint [32] , demontieren Sie die Spritzrohrhalterung [9] und den Hebel [7] von der Pumpe [10] . Nehmen Sie die Pumpe [10] aus dem Pumpengehäuse [10a] . Halten Sie den Deckel der Luftkammer [11] und entnehmen Sie das Pumpengehäuse [10a] . Entnehmen Sie den unter der Pumpe [10] liegenden Kolben [35] und ersetzen Sie diesen. Setzen Sie anschließend alle Teile wieder zusammen.
Dichtungsring ø18,5 mm [39]	Demontieren Sie den Handgriff [15] , nehmen Sie den beschädigten Dichtungsring ø18,5 mm [39] heraus und ersetzen Sie ihn (s. Abb. J).

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können, oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schaltern, Akkus oder Teilen, die aus Glas gefertigt sind.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder einem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

IAN: 356373_2007
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Rucksack-Drucksprüher 16 l
Modellnummer: HG06876

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung steht im Einklang mit den einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Gemeinschaft:

Richtlijn 2006/42/EC
2009/127/EC amending Richtlijn 2006/42/EC

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Directive 2006/42/EC
EN ISO 19932-1:2013
EN ISO 19932-2:2013

Name und Adresse des Herstellers:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Übersetzung der Originalkonformitätserklärung

Neckarsulm

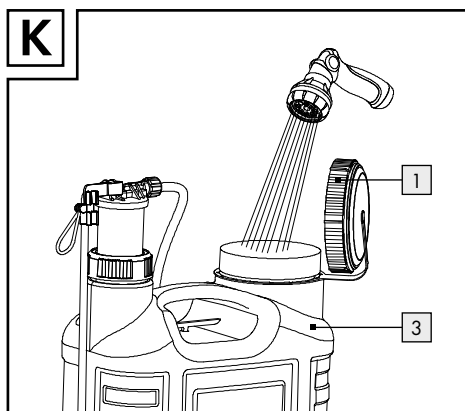
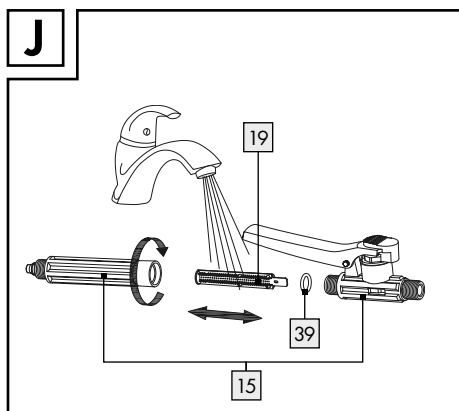
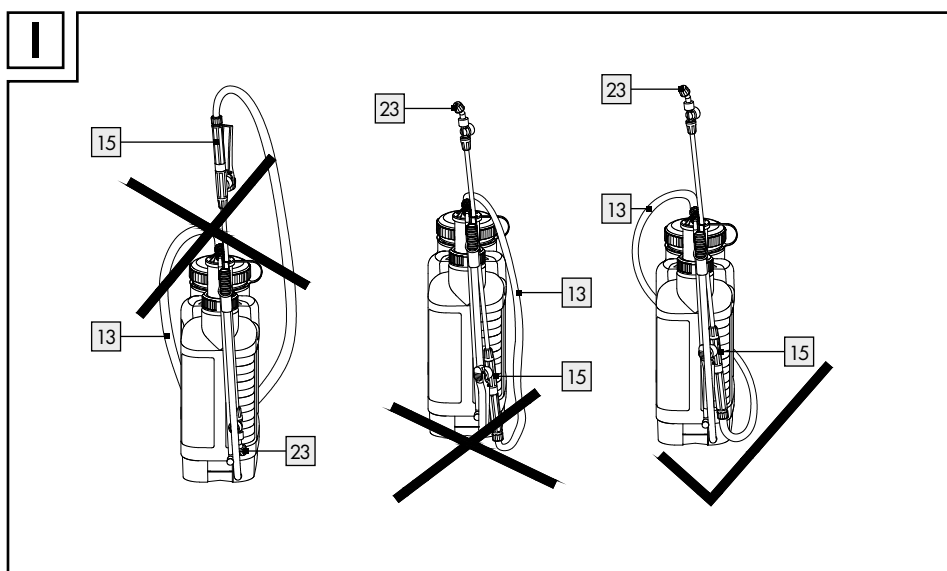
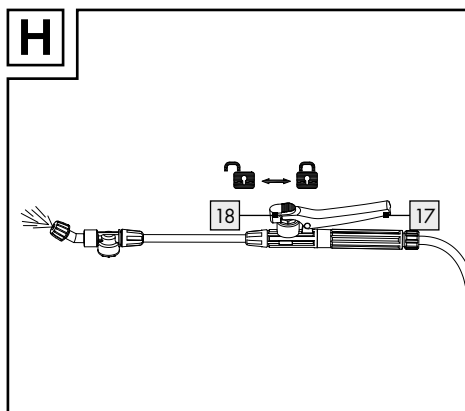
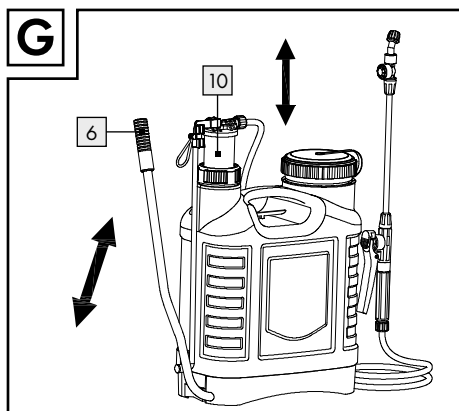
Ort

26.11.2020

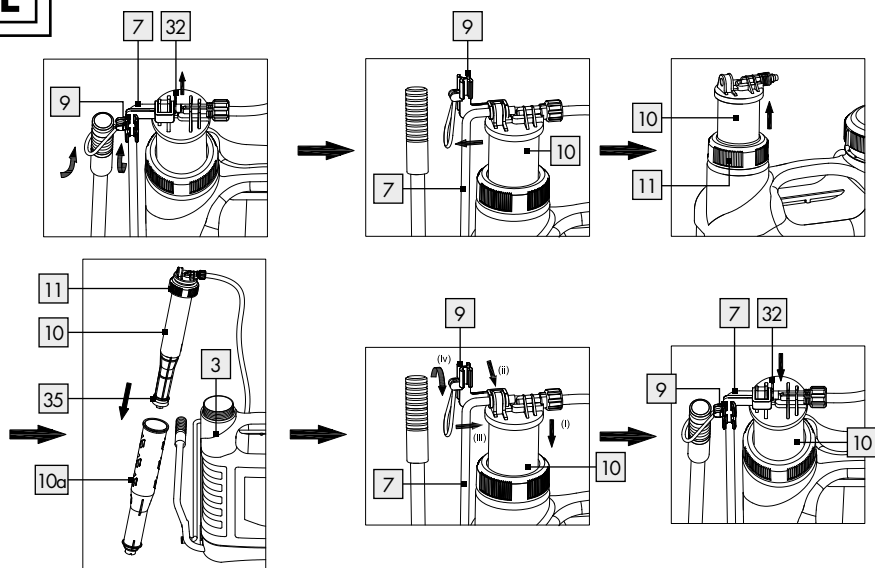
Datum

Peter Fischer
Managing Director

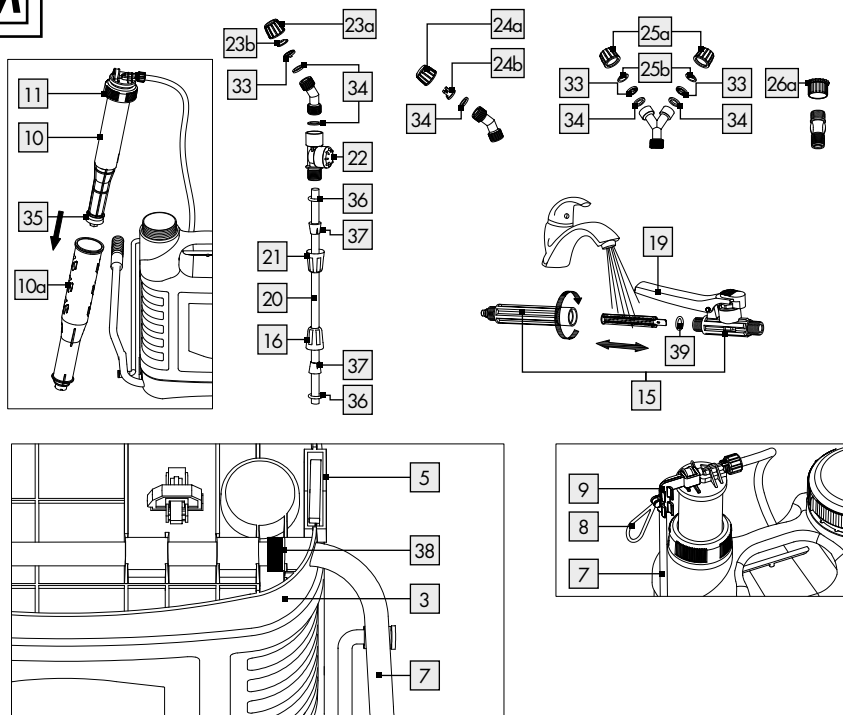
Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory



L



M



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG06876
Version: 11 / 2020

Last Information Update · Információk állása
Stanje informacij · Stav informací · Stav
informácií · Stand der Informationen:
03 / 2021 · Ident.-No.: HG06876032021-4